



Second Session
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Foreign Affairs

Chair:

The Honourable PETER A. STOLLERY

Tuesday, February 18, 2003

Issue No. 5

Tenth and eleventh meetings on:

The examination of the Canada-United States of America
trade relationship and on the Canada-Mexico
trade relationship

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-septième législature, 2002-2003

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Affaires étrangères

Président:

L'honorable PETER A. STOLLERY

Le mardi 18 février 2003

Fascicule n° 5

Dixième et onzième réunions concernant:

Les relations commerciales entre le Canada et
les États-Unis d'Amérique et entre
le Canada et le Mexique

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Peter A. Stollery, *Chair*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	De Bané, P.C.
Austin, P.C.	Grafstein
Bolduc	Graham, P.C.
Carney, P.C.	Losier-Cool
* Carstairs, P.C.	* Lynch-Staunton
(or Robichaud, P.C.)	(or Kinsella)
Corbin	Setlakwe

* *Ex Officio Members*
(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président: L'honorable Peter A. Stollery

Vice-président: L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs:

Andreychuk	De Bané, c.p.
Austin, c.p.	Grafstein
Bolduc	Graham, c.p.
Carney, c.p.	Losier-Cool
* Carstairs, c.p.	* Lynch-Staunton
(ou Robichaud, c.p.)	(ou Kinsella)
Corbin	Setlakwe

* *Membres d'office*
(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

VANCOUVER, Tuesday, February 18, 2003
(11)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 9:07 a.m. in the Asia Pacific Room of the Morris J. Wosk Centre for Dialogue, the Chair, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Austin, P.C., Carney, P.C., De Bané, P.C., Di Nino, Setlakwe and Stollery (6).

Other senator present: The Honourable Senator Lawson.

Also present: From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Michael Holden, Research Officers; from the office of the Honourable Peter A. Stollery: David Murphy; and from the office of the Honourable Pat Carney: Tracy Bellefontaine.

In attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference passed by the Senate on Thursday November 21, 2002, the committee continued its examination of the Canada-United States of America trade relationship and the Canada-Mexico trade relationship, with particular emphasis on: *a)* the 1988 Free Trade Agreement; *b)* the 1992 North American Free Trade Agreement; *c)* secure access for Canadian goods and services to the United States of America and Mexico; and *d)* the development of effective dispute resolution mechanisms, all in the context of Canada's economic relations with the countries of the Americas and the World Trade Organization's Doha Round of trade negotiations.

WITNESSES:

From the Independent Lumber Remanufacturers Association:

Mr. Russ Cameron, President.

From Canfor Corporation:

Mr. Kenneth O. Higginbotham, Vice-President, Forestry and Environment.

As individuals:

Professor John Helliwell, Department of Economics, University of British Columbia;

Professor Theodore Cohn, Department of Political Science, Simon Fraser University.

Mr. Cameron made a presentation and answered questions.

Mr. Higginbotham made a presentation and answered questions.

Professor Helliwell made a presentation and answered questions.

Professor Cohn made a presentation and answered questions.

At 10:34 a.m., the committee suspended its proceedings.

PROCÈS-VERBAUX

VANCOUVER, le mardi 18 février 2003
(11)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 9 h 07, dans la salle Asie Pacifique au Morris J. Wosk Centre for Dialogue, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Austin, c.p., Carney, c.p., De Bané, c.p., Di Nino, Setlakwe et Stollery (6).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Lawson.

Également présents: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg et Michael Holden, attachés de recherche; du bureau de l'honorable Peter A. Stollery: David Murphy et du bureau de l'honorable Pat Carney: Tracy Bellefontaine.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 21 novembre 2002, le comité procède à l'examen des relations commerciales entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et entre le Canada et le Mexique, portant une attention particulière à: *a)* l'Accord de libre-échange de 1988; *b)* l'Accord de libre-échange nord-américain de 1992; *c)* un accès sûr pour les produits et services canadiens aux États-Unis d'Amérique et au Mexique; et *d)* le développement de mécanismes efficaces de règlement de différends, tous dans le contexte des relations économiques du Canada avec les pays des Amériques et du cycle de Doha des négociations commerciales de l'Organisation mondiale du commerce.

TÉMOINS:

Du Independent Lumber Remanufacturers Association:

M. Russ Cameron, président.

De la Société Canfor:

M. Kenneth O. Higginbotham, vice-président, Forêts et environnement.

À titre personnel:

M. John Helliwell, professeur, Département des sciences économiques, Université de la Colombie Britannique;

M. Theodore Cohn, professeur, Département des sciences politiques, Université Simon Fraser.

M. Cameron fait un exposé puis répond aux questions.

M. Higginbotham fait un exposé puis répond aux questions.

M. Helliwell fait un exposé puis répond aux questions.

M. Cohn fait un exposé puis répond aux questions.

À 10 h 34, le comité suspend ses travaux.

At 10:41 a.m., the committee resumed its proceedings.

At 12:03 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 10 h 41, le comité reprend ses travaux.

À 12 h 03, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

VANCOUVER, Tuesday, February 18, 2003
(12)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 1:35 p.m. in the Asia Pacific Room of the Morris J. Wosk Centre for Dialogue, the Chair, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Austin, P.C., Carney, P.C., De Bané, P.C., Di Nino, Setlakwe and Stollery (6).

Also present: From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Michael Holden, Research Officers; from the office of the Honourable Peter A. Stollery: David Murphy; and from the office of the Honourable Pat Carney: Tracy Bellefontaine.

In attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference passed by the Senate on Thursday November 21, 2002, the committee continued its examination of the Canada-United States of America trade relationship and the Canada-Mexico trade relationship, with particular emphasis on: *a)* the 1988 Free Trade Agreement; *b)* the 1992 North American Free Trade Agreement; *c)* secure access for Canadians goods and services to the United States of America and Mexico; and *d)* the development of effective dispute resolution mechanisms, all in the context of Canada's economic relations with the countries of the Americas and the World Trade Organization's Doha Round of trade negotiations.

WITNESS:

From the Fraser Institute:

Mr. Fred McMahon, Director, Centre for Globalization Studies.

Mr. McMahon made a presentation and answered questions.

At 2:45 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

VANCOUVER, le mardi 18 février 2003
(12)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 13 h 35, dans la salle Asie Pacifique au Morris J. Wosk Centre for Dialogue, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Austin, c.p., Carney, c.p., De Bané, c.p., Di Nino, Setlakwe et Stollery (6).

Également présents: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg et Michael Holden, attachés de recherche; du bureau de l'honorable Peter A. Stollery: David Murphy et du bureau de l'honorable Pat Carney: Tracy Bellefontaine.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 21 novembre 2002, le comité procède à l'examen des relations commerciales entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et entre le Canada et le Mexique, portant une attention particulière à: *a)* l'Accord de libre-échange de 1988; *b)* l'Accord de libre-échange nord-américain de 1992; *c)* un accès sûr pour les produits et services canadiens aux États-Unis d'Amérique et au Mexique; et *d)* le développement de mécanismes efficaces de règlement de différends, tous dans le contexte des relations économiques du Canada avec les pays des Amériques et du cycle de Doha des négociations commerciales de l'Organisation mondiale du commerce.

TÉMOIN:

De l'Institut Fraser:

M. Fred McMahon, directeur, Centre for Globalization Studies.

M. McMahon fait un exposé puis répond aux questions.

À 14 h 45, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

François Michaud

Clerk of the Committee

EVIDENCE

VANCOUVER, Tuesday, February 18, 2003

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 9:07 a.m. to examine and report on the Canada-United States of America trade relationship and on the Canada-Mexico trade relationship.

Senator Peter A. Stollery (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, our first witnesses this morning are Mr. Russ Cameron from the Independent Lumber Remanufacturers Association and Mr. Ken Higginbotham from Canfor Corporation.

Mr. Russ Cameron, Independent Lumber Remanufacturers Association: Senators, our forest industry consists of two very distinct sectors. The first sector consists of the tenured companies that have an assured supply of wood fibre. The second sector consists of the non-tenured companies that must try and buy that fibre away from the first sector. I represent the second sector.

Our thanks to Senator Carney for understanding the distinction between the two sectors and inviting us to be here.

I am here today on behalf of 320 of British Columbia's independent non-tenured lumber remanufacturing companies. Together these companies have annual sales of \$2 billion, and directly employ approximately 6,000 British Columbians.

In general, our work begins where the big tenured companies' work ends: Their finished product is our raw material. We provide the greatest socio-economic benefit per cubic metre of timber resource harvested. We are the growth opportunity of the forest industry in Canada because we do more with less.

I am not an expert on NAFTA, but I do know that the "FT" in NAFTA is supposed to stand for "Free Trade," and we have not seen much of that lately.

Our concern is to restore and maintain access to the U.S. market for value-added wood products. We are currently being injured by the countervailing and anti-dumping duties. In the lower mainland, in less than a year our members have had to layoff 22 per cent of their employees, our shipments are down 30 per cent, and we have suffered five permanent closures. Members in the rest of the province have fared no better.

TÉMOIGNAGES

VANCOUVER, le mardi 18 février 2003

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 9 h 07 pour examiner les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et entre le Canada et le Mexique, en vue de faire rapport à ce sujet.

Le sénateur Peter A. Stollery (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, nos premiers témoins ce matin sont M. Russ Cameron, de la Independent Lumber Remanufacturers Association et M. Ken Higginbotham, de la Société Canfor.

M. Russ Cameron, Independent Lumber Remanufacturers Association: Sénateurs, notre industrie forestière comprend deux secteurs fort distincts. Le premier est composé des compagnies qui détiennent une concession forestière et peuvent donc compter sur un approvisionnement en fibre ligneuse garanti. Le deuxième secteur est composé des compagnies ne possédant pas de concession forestière qui doivent donc essayer d'acheter aux compagnies du premier secteur la fibre ligneuse qu'il leur faut. Pour ma part, je représente une compagnie du deuxième secteur.

À cet égard, je voudrais remercier le sénateur Carney d'avoir bien saisi la distinction entre les deux secteurs et de nous avoir invités à comparaître ce matin.

Je me présente devant vous aujourd'hui au nom des 320 entreprises indépendantes de conversion qualitative des bois sans concession forestière. Ensemble, ces compagnies ont un chiffre d'affaires actuel de 2 milliards de dollars et assurent des emplois directs à environ 6 000 personnes en Colombie-Britannique.

En général, notre travail commence là où celui des grandes sociétés titulaires de concession forestière se termine: leurs produits finis correspondent à notre matière première. Le travail effectué par nos compagnies assure l'avantage socioéconomique le plus élevé pour chaque mètre cube de matière première récoltée. C'est dans notre secteur de l'industrie forestière canadienne que les possibilités de croissance et d'expansion sont les plus fortes, étant donné que nous sommes en mesure de faire plus avec moins.

Je ne suis pas expert sur l'ALENA, mais je sais tout de même que les lettres «LE» dans l'ALENA sont censées signifier «libre-échange», mais nous n'en avons pas vu beaucoup ces derniers temps.

Ce qui nous visons, c'est le rétablissement et le maintien de notre accès au marché canadien pour les produits du bois à valeur ajoutée. Nous sommes lésés par les droits compensateurs et droits antidumping qui s'appliquent à l'heure actuelle. Dans la région du Lower Mainland, en moins d'un an, nos membres ont été obligés de mettre à pied 22 p. 100 de leurs employés, nous envoie sont en baisse de 30 p. 100, et cinq établissements ont dû fermer leurs portes pour toujours. Le sort de nos membres dans d'autres parties de la province n'est guère plus positif.

The unfortunate fact is that we should not be part of this trade dispute. The remanufactured products of independent remanufacturers should be excluded or zero-rated. The petition filed by the U.S. Coalition for Fair Lumber Imports does not contain any allegations of subsidies against non-tenured independent remanufacturers, nor do the current papers of remedy being produced by Undersecretary of Commerce Grant Aldonas.

This dispute concerns renewable tenures, stumpage and forest policies on renewable tenures. The Americans think these factors are subsidies that allow and sometimes even force the tenured companies to ship lumber to the U.S. regardless of market conditions.

What does that have to do with us? We do not have any tenures and we are not subject to any of these policies.

Every day we compete with U.S. remanufacturers for Canadian wood fibre. If we can pay the tenured companies more money for that fibre, we get it, and if the Americans can pay more, they get it. The fact is that we are competing in a world market to buy wood fibre at prices set by that market.

The concept that a tenured company would pass alleged subsidies on to its customers, Canadian or otherwise, is a fantasy. There are U.S. court precedents debunking the concept of the "pass through of subsidies," and the WTO has ruled that the U.S. cannot merely assume that alleged subsidies are being passed on. As for anti-dumping, I would be fascinated to meet the person that could remain in business dumping the wood that has been purchased at market price.

The only reason why we are subject to these punitive duties is that some of the tenured companies produce some of the same products as we do. The U.S. term "collateral damage" applies nicely in this instance. The U.S. Department of Commerce knows it and admits it. In the 1992 case the Department of Commerce found:

The department cannot exempt products that we have determined are within the scope of the investigation...that there are many remans that are produced by tenure holders and which therefore benefit directly from stumpage subsidies...the issue then becomes determining which individual companies produce remans as part of a

Ce qui est malheureux dans tout cela, c'est que nous ne devrions même pas être touchés par ce différend commercial. Les produits transformés des entreprises de conversion qualitative des bois devraient être exclus ou détaxés. La pétition déposée par la U.S. Coalition for Fair Lumber Imports ne présente aucune allégation de subventions injustifiées contre les compagnies indépendantes de conversion non titulaires de concession forestière, et il en va de même pour les documents relatifs aux recours commerciaux qui sont en voie de préparation par le sous-secrétaire du Commerce, Grant Aldonas.

Ce différend commercial concerne les concessions forestières renouvelables, les droits de coupe et les politiques forestières touchant les concessions forestières renouvelables. Les Américains sont d'avis que ces différents facteurs donnent lieu à des subventions qui permettent les entreprises titulaires de concession forestière à expédier leur bois d'oeuvre vers les États-Unis et les forcent même parfois à le faire, quelles que soient les conditions du marché.

En quoi sommes-nous concernés? Nous ne possédons pas de concessions forestières et nous ne sommes visés par aucune de ces politiques.

Tous les jours nous concurrençons les compagnies de transformation américaines pour l'accès à la fibre ligneuse canadienne. Si nous sommes en mesure d'offrir plus cher aux compagnies titulaires de concession forestière cette fibre ligneuse, c'est nous qui l'obtenons, alors que si les Américains sont en mesure de payer davantage, c'est eux qui l'ont. Le fait est que nous nous concurrençons sur un marché mondial pour acheter la fibre ligneuse au prix établi par ce marché.

L'idée selon laquelle une entreprise titulaire de concession forestière répercuterait cette prétendue subvention sur ses clients, canadiens ou autres, est parfaitement ridicule. Il existe des précédents jurisprudentiels aux États-Unis qui démolissent complètement le mythe de la répercussion des subventions sur le client, et l'OMC a déterminé que les États-Unis ne peuvent pas simplement supposer que les prétendues subventions sont répercutées sur les clients. Pour ce qui est des droits antidumping, je serais ravi de rencontrer celui qui réussirait à prospérer même en vendant à vil prix la matière ligneuse achetée au prix du marché.

Si nous sommes assujettis à ces mêmes droits punitifs, c'est parce que certaines entreprises qui possèdent des concessions forestières fabriquent certains des mêmes produits que nous. Le terme «dommages indirects» qu'on emploie aux États-Unis semble particulièrement approprié dans ce contexte. Le ministère américain du Commerce le sait et l'avoue même. Dans le cadre de l'action intentée en 1992, le ministère du Commerce a déclaré ceci:

Le ministère ne peut exonérer de droit des produits qui, selon nous, sont visés par l'enquête [...] s'il est vrai qu'il existe un volume élevé de produits transformés qui sont fabriqués par des détenteurs de concession forestière et qui bénéficient donc directement de subventions au titre des droits de coupe [...] il s'agit alors de déterminer quelles

continuous process starting with the felling of subsidized timber, and which produce remans from lumber purchased at arm's length.

That sounds simple and straightforward, and if we could ever get the Department of Commerce to actually determine what they say they need to determine, the result would be that remanufactured products of independent remanufacturers would be excluded. However, we cannot get there because of two words that keep coming up, "not practical."

It seems as if everyone understands that we are being unfairly penalized, but because we are too small and too numerous, it is impractical to do anything about it.

To make matters worse, we now have to pay duty on labour, heat, light, insurance, leases, property taxes, interest, on the value of the fibre we buy, and, if there is any, on the profit that we make. They call this paying on the *ad valorem* price. In other words, the more Canadians we employ and the more value we add, the greater the penalty.

Please understand, this means that our penalties are greater than those of our American competitors who pay on the price of the raw material only. This is commonly referred to as paying on the "first mill" price. Because they can usually outbid us for Canadian raw material it is no wonder that more and more B.C. companies are doing their value-added work in the United States.

If our American competitors decide that they want an even greater advantage over us, they can always buy our logs with no duties at all, cut them in American mills, and use the resultant completely duty-free lumber to compete with us.

Please be clear that getting our penalties reduced to "first mill" level is not a solution for us. There are at least four other problems that we must deal with.

First, we should not be forced to pay any share of the costs of a tenure-based dispute. Second, we still have to compete with U.S. remanufacturers who are able to use duty-free wood U.S. wood. Third, paying on first mill price would give B.C.'s tenured remanufacturers a competitive advantage. We will pay duty on the prices invoiced from the tenured company, but the tenured companies will also supply their own remans plants. They will pay duty based on an intelligently set inter-divisional transfer price, and that price can either be lower for the same material or the same for better material. The fourth problem is simply that many

compagnies individuelles fabriquent des produits transformés grâce à un procédé continu qui débute au moment de l'abattage du bois subventionné, et quelles compagnies fabriquent des produits transformés à partir de bois acheté dans les conditions normales du marché.

Cela paraît simple, et s'il était possible d'amener le ministère du Commerce à déterminer ce qu'il prétend avoir à déterminer, le résultat serait l'exclusion des produits transformés provenant de sociétés indépendantes de conversion des bois. Mais nous n'arrivons pas à atteindre ce résultat, en raison de deux mots sans cesse répétés, «pas pratique».

On dirait que tout le monde comprend que nous sommes pénalisés injustement, mais puisque nos entreprises sont trop petites et trop nombreuses, il n'est pas pratique de prendre des mesures en vue de rectifier la situation.

Or ce qui vient aggraver la situation, c'est que nous devons maintenant payer des droits sur la main-d'oeuvre, le chauffage, l'électricité, les assurances, les baux, les taxes foncières, les intérêts, et la valeur de la fibre ligneuse que nous achetons, de même que sur les bénéfices que nous touchons, si bénéfice il y a. Ainsi nous payons en fonction de ce qu'ils appellent le prix à la valeur ajoutée. Autrement dit, plus nous donnons d'emplois aux Canadiens et plus nous ajoutons de la valeur à nos produits, plus la sanction qu'on nous inflige est sévère.

Cela veut donc dire que les pénalités qu'on nous impose sont plus importantes que celles de nos concurrents américains qui paient en fonction du prix de la matière première seulement. On parle normalement du prix de première transformation pour désigner cette façon de payer. Comme nos concurrents américains arrivent normalement à faire une offre plus intéressante pour la matière première canadienne, il n'est guère étonnant que de plus en plus d'entreprises de la Colombie-Britannique font faire le travail de valeur ajoutée aux États-Unis.

Si nos concurrents américains décident qu'ils voudraient jouir d'un avantage encore plus considérable par rapport à nous, ils pourront toujours acheter nos grumes sans payer de droits du tout, les transformer dans des scieries américaines, et se servir du bois d'oeuvre qui en résulte, et qui n'est visé par aucun droit, pour nous concurrencer.

Je me permets de préciser, cependant, que nous ne sommes pas prêts à accepter comme solution que nos pénalités soient calculées en fonction du prix de première transformation. Pour nous, il y a au moins quatre autres problèmes qu'il faut absolument régler.

Premièrement, nous ne devrions pas être tenus de payer quelque part que ce soit du coût d'un différend commercial lié aux concessions forestières. Deuxièmement, nous devons toujours concurrencer des entreprises de transformation américaines qui peuvent utiliser du bois américain exempt de droits. Troisièmement, s'il était décidé que les droits seraient calculés en fonction du prix de première transformation, les sociétés de conversion de la Colombie-Britannique qui détiennent des concessions forestières jouiraient d'un avantage concurrentiel par rapport à nous. Nous serions toujours tenus de payer les

of us will not survive many months of a “first mill” interim border tax. We need exclusion or zero-rating, and we need it quickly.

The question is whether to litigate or to negotiate. And for us the answer is to negotiate. We see negotiating exclusion or zero-rating as the only solution for us. We cannot afford to wait for the litigation process or for the negotiations concerning border taxes. We feel that negotiating an agreement means negotiating the replacement tax.

The simplest replacement tax would be to apply a tax to the non-competitive harvest in the form of a stumpage levy, while at the same time using the selling prices of the competitive harvest to set the base-rate stumpage on the non-competitive harvest. That would lay the problem and the penalty where the problem is, and it would effectively exclude all others.

However, it seems that the route that has been chosen is to negotiate a border tax. We believe that a border tax is too complex to achieve our goal of exclusion. A border tax would require that excluded companies be identified, certified, monitored and policed. It would require a definition of remanufactured products and a chain of custody to track them. Fortunately, the model of such a system exists in the Maritime Lumber Bureau.

We will, nevertheless, support the border tax route only because the position of the Government of British Columbia is that independent remanufacturers be excluded or zero-rated from it. In other words, we will take exclusion or zero-rating any way we can get it and as quickly as we can get it.

We are very grateful to the federal and B.C. governments for their support and hard work on our behalf. Both agree that there is no pass through of any alleged subsidies, and that we should be excluded or never should have been included in the first place.

We fear that our negotiators will consider that lowering our penalty to first mill is a victory. We fear that we will fall off the table and be expected to survive a border tax for many months. The fact is that many of us will not survive.

droits en fonction du prix facturé par les compagnies titulaires de concessions forestières mais ces dernières auront de plus la possibilité d’approvisionner leurs propres établissements de transformation. Elles paieront les droits en fonction d’un prix de cession interne interdivisions établi de façon logique, et ce prix sera soit inférieur pour la même fibre ligneuse, soit le même pour une meilleure fibre ligneuse. Et quatrième, bon nombre d’entre nous ne réussiront tout simplement pas à suivre une longue période de transition où s’appliquera une taxe compensatoire calculée en fonction du prix de première transformation. Nos produits doivent être soit exclus, soit détaxés, et il faut que cette mesure soit prise rapidement.

La question est de savoir s’il faut tenter une action ou négocier. Et pour nous, il s’agit de négocier. En ce qui nous concerne, la seule solution possible consisterait à négocier une exemption ou encore la détaxation. Nous ne pouvons nous permettre d’attendre l’aboutissement d’une action en justice ou de négociations concernant l’imposition d’une taxe d’entrée. À notre avis, négocier un accord revient à négocier une taxe de remplacement.

La taxe de remplacement la plus simple consisterait à prélever une taxe prenant la forme d’une redevance d’exploitation sur la récolte non concurrentielle, tout en se fondant sur les prix de vente de la récolte concurrentielle pour établir le taux de base des droits de coupe à prélever sur la récolte concurrentielle. Cela permettrait de s’attaquer au vrai problème et de prévoir les pénalités en fonction des éléments qui posent problème, en excluant tous les autres.

Toutefois, il semble que la ligne de conduite adoptée par le gouvernement consiste à négocier une taxe à la frontière. À notre avis, ce genre de taxe est trop complexe pour permettre d’atteindre notre objectif, qui est que nos produits sont exclus. Si l’on optait pour une taxe à la frontière, il faudrait déterminer quelles compagnies sont exclues, les certifier, les surveiller et s’assurer qu’elles respectent les règlements. Il faudrait une définition des produits transformés et une chaîne de possession pour en faire le suivi. Heureusement, le Bureau du bois de sciage des Maritimes possède le modèle d’un tel système.

Il reste que nous accepterons une éventuelle taxe à la frontière uniquement parce que la position du gouvernement de la Colombie-Britannique est que les sociétés indépendantes de transformation devraient être exclues ou exonérées. Autrement dit, nous accepterons une solution d’exclusion ou de détaxation si nous ne pouvons pas faire autrement, et ce aussitôt que possible.

Nous sommes très reconnaissants envers le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Colombie-Britannique pour leur soutien et le travail ardu qu’ils ont accompli en notre nom. Les deux sont d’accord pour dire qu’il n’y a pas de répercussions des prétendues subventions sur les clients, et que nous devrions être exclus — en fait, nous n’aurions jamais dû être visés par ces droits.

Nous craignons que nos négociateurs soient tentés de chanter victoire s’ils réussissent à faire calculer notre pénalité en fonction du prix de première transformation. Nous craignons que nos revendications seront complètement oubliées et qu’on s’attendra à ce que nous arrivions à survivre à l’imposition d’une taxe à la frontière pendant de très longs mois. Le fait est que bon nombre d’entre nous ne survivrons pas.

We ask for your support in making sure that the exclusion or zero-rating of the remanufactured products of independent remanufacturers is a priority for Canada in these negotiations.

Mr. Ken Higginbotham, Vice-President, Forestry and Environment, Canfor Corporation: Honourable senators, I thank you for the opportunity to appear before you on behalf of the Canfor Corporation. David Emerson our CEO is unable to attend today.

Canfor is a member of the B.C. Lumber Trade Council. We are unique among the members of that council, and so we sought the opportunity for our own representation before this committee.

Canfor is a publicly traded Canadian company and is Canada's largest producer of commodity lumber. We have operations in British Columbia and Alberta and have the annual capacity to produce approximately \$3 billion board feet of lumber. A large majority of our lumber sales is to the U.S. marketplace. We are, for example, the largest Canadian supplier of the Home Depot and Lowes.

We support the efforts and general direction of Governments of Canada, British Columbia, and Alberta in trying to resolve this matter. Both the Departments of Foreign Affairs and International Trade and Natural Resources Canada are doing an excellent job.

We support the two-pronged approach of pursuing litigation and negotiation in parallel. Both WTO and NAFTA actions should continue to argue the cases concerning subsidy, injury and dumping.

However, if an appropriate negotiated agreement can be concluded, we would be prepared to see the litigation stayed, but only at a time when we have relative certainty of a negotiated result that provides free access to the U.S. market.

One way that Canfor is different from the vast majority of other companies in this dispute is that we filed a Notice of Arbitration and a Statement of Claim under NAFTA chapter 11 in July of 2002. We have asserted that actions of the U.S. government in this matter have amounted to breaches of certain provisions of NAFTA, including a failure to provide Canfor with fair and equitable treatment in accordance with international law. This relates to the fact that we have significant holdings in the United States, associated primarily with the distribution of lumber to the large retailers like Lowes and Home Depot.

The Statement of Claim requests damages of not less than U.S. \$250 million as a result of these actions. Canfor and the U.S. have submitted names of proposed panel members to hear this claim. Our panel member is Frank McKenna, the former Premier of New Brunswick. The U.S. has submitted their request. When both

Nous demandons par conséquent votre appui pour faire en sorte que l'exclusion ou la détaxation des produits transformés des sociétés indépendantes continue d'être une priorité pour le Canada dans le cadre de ces négociations.

M. Ken Higginbotham, vice-président, Forêts et environnement, Société Canfor: Honorables sénateurs, je vous remercie de l'occasion qui m'est donnée ce matin de comparaître au nom de la Société Canfor. Empêché par ses obligations, notre PDG, David Emerson, n'a pas pu venir aujourd'hui.

La Société Canfor est membre du B.C. Lumber Trade Council. Notre situation est unique par rapport aux autres membres du Conseil, et nous avons donc demandé à présenter nous-mêmes nos vues sur la question devant le comité.

Canfor est une société canadienne ouverte cotée en bourse et le plus important producteur canadien de produits commerciaux du bois. Nous menons nos opérations en Colombie-Britannique et en Alberta et avons la capacité de produire chaque année environ 3 milliards de pieds-planches de bois d'oeuvre. Nous vendons une bonne proportion de nos produits du bois d'oeuvre sur le marché américain. Par exemple, nous sommes le plus important fournisseur canadien des compagnies Home Depot et Lowes.

Nous appuyons la démarche générale des gouvernements du Canada, de la Colombie-Britannique et de l'Alberta et nous les félicitons des efforts qu'ils ont déployés en vue de régler cette question. Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et Ressources naturelles Canada font tous deux un excellent travail.

Nous sommes favorables à une démarche double prévoyant en parallèle des poursuites et des négociations. Il convient de continuer de plaider notre cause devant les hautes instances de l'OMC et de l'ALENA relativement à la question des subventions, du préjudice et du dumping.

Toutefois, s'il était possible de négocier et de conclure une entente appropriée, nous accepterions la suspension de l'action, mais seulement au moment où nous serions relativement sûrs d'obtenir un résultat négocié qui nous garantit un accès libre au marché américain.

Canfor se distingue, d'ailleurs, de la grande majorité des autres compagnies visées par ce différend commercial en ce sens que nous avons déposé un Avis d'arbitrage et une Déclaration aux termes du Chapitre 11 de l'ALENA en juillet 2002. Nous y affirmons que l'action du gouvernement américain à cet égard constitue une violation de certaines dispositions de l'ALENA, et notamment celle qui devrait permettre à Canfor de bénéficier d'un traitement juste et équitable, conformément au droit international. Notre position est liée au fait que nous avons des avoirs considérables aux États-Unis, avoirs qui sont principalement associés à la distribution du bois d'oeuvre aux grands magasins de vente au détail comme Lowes et Home Depot.

Nous demandons dans notre Déclaration que des dommages-intérêts d'au moins 250 millions de dollars américains nous soient adjugés par suite des mesures américaines. Canfor et les autorités américaines ont soumis des noms en vue de la constitution d'un groupe spécial. La personne

members are agreed upon, they will have to agree upon a third member to complete the panel. We intend to maintain this claim regardless of negotiations toward a solution. We might change that position if it becomes necessary to do so, but at this point we feel very strongly about this opportunity.

We support the market-based forest policy changes proposed by British Columbia, which may lead to a policy-based resolution of the countervailing duty portion of this issue. Our understanding of policy changes that might be made in Alberta is less clear.

Given that the policy bulletin/changed circumstances review process underway in the U.S. Department of Commerce has the potential to result in revocation of the CVD order on a province-by-province basis, we support those efforts.

The policy bulletin in draft form suggests that provinces may employ different policy changes in changed circumstances reviews. We do not oppose this, but feel strongly that the differences should not be allowed to create competitive disparities in different regions of Canada.

We support efforts to develop an interim agreement, including an individual provincial border tax that would be managed by the federal government until changed circumstances reviews are successfully completed.

The federal and provincial governments agree with the U.S. government on the form of such an interim agreement. We feel that there has not been adequate consultation with the leaders of the Canadian forest industry and so disagree with them on this point. This is especially important, as it relates to the levels of a border tax that might be put in place. Any interim agreement should not be put in place without an agreement on the "off ramp" or, in other words, a published policy bulletin which clearly indicates how provincial-level forest-policy changes can lead to a revocation of the CVD orders.

It is also critically important that we have an agreement from the British Columbia government to implement policy changes on a timely basis. This would lead to a changed circumstances review

que nous avons recommandée pour faire partie de ce groupe spécial est Frank McKenna, ex-premier ministre du Nouveau-Brunswick. Les autorités américaines ont présenté leur propre demande. Quand les deux parties auront convenu du choix de deux membres, elles devront s'entendre sur une troisième personne. Nous avons l'intention de maintenir cette demande d'indemnisation, même si les négociations se poursuivent en vue de trouver une solution. Nous pourrions éventuellement changer notre position à cet égard, si cela devient nécessaire, mais pour l'instant, nous sommes fermement convaincus qu'il ne faut pas perdre cette occasion de nous défendre.

Nous sommes d'accord avec les changements que la Colombie-Britannique propose d'apporter à la politique forestière pour qu'elle soit davantage axée sur le marché, et il est possible que ces changements donnent lieu à un règlement du volet droits compensateurs de la question. En ce qui concerne les changements qui pourraient éventuellement être apportés à la politique forestière en Alberta, la situation nous semble moins claire.

Étant donné que le processus d'examen lancé par le ministère américain du Commerce relativement au bulletin d'orientation et à un éventuel changement de circonstances a le potentiel de donner lieu à la révocation de l'ordonnance sur les droits compensateurs province par province, nous sommes tout à fait favorables aux efforts déployés en ce sens.

L'ébauche du bulletin d'orientation laisse entendre que les provinces pourront évoquer des changements de politique différents dans le cadre d'un processus d'examen résultant d'un changement de circonstances. Nous ne nous opposons pas à cette notion, mais nous sommes d'avis que les différences qui existent ne devraient pas donner lieu à des disparités concurrentielles dans diverses régions du Canada.

Nous sommes également en faveur des efforts déployés pour conclure un accord provisoire, y compris une taxe qui serait prélevée à la frontière dans chacune des provinces et serait administrée par le gouvernement fédéral en attendant que le processus d'examen résultant d'un changement de circonstances aboutisse à un résultat positif.

Les administrations fédérale et provinciales sont d'accord avec les autorités américaines sur la forme que pourrait prendre un tel accord provisoire. À notre avis, il n'y a pas eu suffisamment de consultations auprès des dirigeants de l'industrie forestière canadienne, et nous ne sommes donc pas d'accord avec elles à cet égard. C'est un point très important, puisque cela concerne le niveau de toute éventuelle taxe qui pourrait être prélevée à la frontière. Aucun accord provisoire ne devrait être conclu sans que les parties s'entendent sur la procédure d'application — autrement dit, un bulletin d'orientation en bonne et due forme indiquant clairement dans quelles circonstances un changement de politique forestière au niveau provincial pourrait donner lieu à une révocation de l'ordonnance sur les droits compensateurs.

Il est également essentiel d'obtenir l'accord du gouvernement de la Colombie-Britannique pour que ce dernier apporte les changements nécessaires à la politique dans les plus brefs délais.

and the removal of the border tax as soon as the review is successfully completed. We have been referring to this situation as the “double jeopardy situation.”

It is critically important that an interim agreement include dropping the anti-dumping case by the U.S. Coalition for Fair Lumber Imports. I remind you that the changed circumstances review process being pursued by the U.S. Department of Commerce deals only with the CVD case and not directly with the anti-dumping case.

Canfor is playing an active role in the current negotiations. We are optimistic that a suitable, fair agreement can be reached. We support any actions that the Senate Standing Committee on Foreign Affairs can take to lead us toward an open and free North American forest products market.

Senator Carney: I would like to thank both of you for coming on relatively short notice. I know that for both of you these are very tense weeks, and for you to take the time is important to us.

Mr. Cameron will you please explain what you make when you refer to “remans?” I should point out that this section of the industry was hammered in the 1980s because we didn’t know it existed. They have not been very vocal, and it is important that you are here today. This sector has been severely penalized.

Mr. Cameron: I appreciate your point about being vocal.

We make pretty much anything that the primary mills do not make. We are not in the business of producing full-length one-piece framing lumber, but we are in the business of making mouldings, bevel siding, panelling; anything that is made out of wood that is not used to frame a house. Some of us take low-grade material from the primary mills and chop it up into short, usable sections and finger-joint it into framing lumber. Most of that material is within the scope of the countervailing duty and dumping order. I believe the material has to be less than six millimetres thick to be out of scope, or it has to be one of the six items that the Department of Commerce has specifically excluded. The DOC is trying to reverse those exclusions right now.

Senator Carney: The original countervailing duty order specifically named these products, so would it have helped if they just left them out?

Ceci donnerait lieu à un réexamen fondé sur un changement de circonstances et l’élimination de la taxe à la frontière dès lors que le processus de réexamen aboutirait à un résultat positif. Cette situation reviendrait à nos yeux à infliger une double pénalité pour une même violation.

Il est donc critique que l’accord provisoire comprenne l’annulation de l’action pour dumping intentée par la U.S. Coalition for Fair Lumber Imports. Je vous rappelle que le processus de réexamen fondé sur un changement de circonstances lancé par le ministère américain du Commerce ne concerne que les droits compensateurs et n’est donc pas directement lié à la procédure antidumping.

Canfor participe activement aux négociations actuelles. Nous sommes persuadés qu’il sera possible de conclure une entente juste et appropriée. Nous remercions d’avance le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères de tout ce qu’il pourra faire pour favoriser la création d’un marché libre en Amérique du Nord pour le commerce des produits forestiers.

Le sénateur Carney: J’aimerais vous remercier tous les deux d’avoir accepté de comparaître malgré le peu de préavis qu’on vous a donné. Je sais que pour vous deux, ces dernières semaines ont été particulièrement tendues, et je tiens donc à vous dire à quel point nous apprécions votre présence aujourd’hui.

Monsieur Cameron, pourriez-vous nous expliquer ce que font les entreprises de conversion. Je rappelle, d’ailleurs, que ce secteur de l’industrie a connu de très graves difficultés pendant les années 80 parce qu’on ne savait pas qu’il existait. C’est un secteur qui ne s’est pas défendu avec beaucoup de vigueur jusqu’à présent, et il est donc très important que vous soyez là aujourd’hui. Ce secteur a été gravement pénalisé.

M. Cameron: J’accepte ce que vous dites concernant le fait que notre secteur ne s’est pas vraiment défendu avec vigueur jusqu’ici.

Pour ce qui est de nos produits, on peut dire que nous fabriquons à peu près tout ce que les scieries de première transformation ne fabriquent pas. C’est-à-dire que nous ne fabriquons pas du bois d’oeuvre d’ossature pleine longueur, mais par contre, nous fabriquons des moulures, du revêtement en bois biseauté, des panneaux de bois, tout ce qui est fait de bois mais ne sert pas à construire l’ossature d’une maison. Certaines compagnies achètent de la fibre ligneuse de faible qualité aux scieries de première transformation et débitent le bois d’oeuvre en sections pour faire des éléments qui sont assemblés par entures multiples qui peut être utilisé comme bois d’oeuvre d’ossature. La plupart de ces produits sont visés par les droits compensateurs et les droits antidumping. Si je ne m’abuse, les produits doivent être d’une épaisseur inférieure à six millimètres pour ne pas être visés, ou encore correspondre à l’un des six articles spécifiquement exclus par le ministère du Commerce. Le ministère du Commerce essaie à présent de renverser ces exclusions.

Le sénateur Carney: L’ordonnance originale relative aux droits compensateurs nommait spécifiquement ces produits, alors on peut supposer qu’il aurait été préférable qu’ils n’en parlent pas, n’est-ce pas?

Mr. Cameron: Yes. It seems to me, that they have taken the problem of how to define the products that they want and put them into customs classifications terms. The American have investigated companies individually because some major licencees make the same products that we do and they have a subsidy on their tenures and stumpage. This is a problem for us. We are obligated to be investigated and do so when practical, but in this case it is not.

Senator Carney: You mentioned the Maritime Lumber Bureau as a model. How could that model benefit you?

Mr. Cameron: The Maritime Lumber Bureau has been excluded from these duties for a long time due to the high percentage of private land that is owned in the Maritimes. I assume that the Americans have not chosen to include them because the Maritimes look too much like the United States in terms of ratios to public and private land ownership. Therefore, they have always been able to make a deal with them to exclude them. The difficulty then becomes how to tell one piece of wood from another when it is crossing the border.

The Maritimes Lumber Bureau has set up an organizational bureau. Members are obligated to sign a contract stating that they are open to civil litigation if they injure other parties in the industry. The bureau tracks the exported wood. The same system could be used for our products.

Senator Carney: You think that this is a resolvable problem?

Mr. Cameron: Yes. We have spoken to Diana Blenkhorn of the bureau and we will have her cooperation in following their plan. It will not be easy to do, but it is possible.

Senator Carney: Mr. Higginbotham, could you explain the "double jeopardy" argument that you mentioned earlier?

Mr. Higginbotham: Yes. If a border tax is put in place to replace the combined countervailing duties and anti-dumping duties and if one of the provincial governments makes a change in policy that may have an equivalent impact on the cost structures of licencees, we will end up paying double during the period of time that those policies are in place.

The concern resides with an expectation that the U.S. may require what we have been fondly calling a "test drive" to prove that the policy changes have brought about the market concepts that they are designed to bring about.

Senator Carney: That is the effects test.

Mr. Higginbotham: Yes, that is the effects test.

M. Cameron: Oui. À mon avis, ils ont trouvé le moyen de définir les produits qu'ils veulent cibler pour que ces derniers correspondent à certaines classifications douanières. Les Américains ont fait des enquêtes sur des entreprises individuelles parce que certains grands concessionnaires fabriquent les mêmes produits que nous alors que ces derniers bénéficient d'une subvention en ce qui concerne leurs concessions forestières et leurs droits de coupe. Cela nous pose des problèmes. Nous sommes obligés de nous soumettre à une enquête, et nous acceptons quand c'est faisable, mais dans ce cas-ci, ça ne l'est pas.

Le sénateur Carney: Vous avez parlé du modèle élaboré par le Bureau du bois de sciage des Maritimes. En quoi ce modèle pourrait-il vous être bénéfique?

M. Cameron: Depuis très longtemps, le Bureau du bois de sciage des Maritimes n'est pas visé par l'application de ces droits en raison du pourcentage élevé de terrains privés dans les Maritimes. Je présume que si les Américains ont décidé de ne pas les inclure, c'est parce que les Maritimes ressemblent un peu trop aux États-Unis en ce qui concerne les proportions respectives de terres publiques et de terres privées. Par conséquent, ils ont toujours réussi à s'entendre avec les Américains pour être exclus. Le problème qui se pose à ce moment-là est celui de savoir comment on distingue entre des planches de bois dès lors que ces produits traversent la frontière.

Le Bureau du bois de sciage des Maritimes a mis sur pied un bureau en bonne et due forme. Les membres sont tenus de signer un contrat qui indique qu'ils peuvent faire l'objet de poursuites civiles s'ils portent préjudice à d'autres secteurs de l'industrie. Le Bureau assure le suivi des volumes de bois exporté. On pourrait avoir recours au même système pour nos produits.

Le sénateur Carney: Donc, il y a moyen de résoudre ce problème, à votre avis?

M. Cameron: Oui. Nous en avons discuté avec Diana Blenkhorn du Bureau, et elle s'engage à collaborer avec nous pour appliquer leur plan. Ce ne sera pas facile, mais c'est faisable.

Le sénateur Carney: Monsieur Higginbotham, pourriez-vous nous expliquer ce à quoi vous faisiez allusion tout à l'heure en parlant d'une double pénalisation?

M. Higginbotham: Oui, bien sûr. Si les autorités décident d'établir une taxe à la frontière pour remplacer les droits compensateurs et droits antidumping, et si l'une des administrations provinciales apporte à sa politique un changement dont l'impact sur la structure de coût des titulaires de concession est le même, nous finirons par payer deux fois au cours de la période d'application de ces politiques.

Notre préoccupation concerne la probabilité que les États-Unis exigent qu'il y ait une période d'essai, afin d'avoir la garantie que les changements apportés à la politique créent la dynamique de marché qu'ils sont censés susciter.

Le sénateur Carney: C'est le critère des effets.

M. Higginbotham: Oui, tout à fait.

Senator Carney: Is the effects test a way for them to insist that you show them how the system works? Does it sometimes take years for the test to be complete and during that time you pay twice?

Mr. Higginbotham: That is correct.

Senator Carney: That seems to be an issue of design in the border tax. Is that resolvable?

Mr. Higginbotham: I think that it is resolvable. Mr. Aldonas does not believe an effects test is required. His view is that U.S. trade legislation would always be open for someone to request an investigation if they felt that something inappropriate was happening. The Coalition for Fair Lumber Imports position is to see the results first. I think the negotiations around trying to get the coalition to agree to something that does not include an effects test, is the way to resolve it. How optimistic we should be concerning the outcome is another question.

Senator Carney: Canfor operates in Alberta and B.C.

Mr. Higginbotham: That is correct.

Senator Carney: Are you in any other provinces?

Mr. Higginbotham: No.

Senator Carney: Yesterday we heard testimony from Mr. Les Reed and others that the route that is being pursued by the B.C. government amounts to capitulation. We have been told that among its problems is that it would recognize the American's cross-comparison. I am not sure if I have used the correct term.

Mr. Higginbotham: Cross-border comparisons?

Senator Carney: Yes, cross-border comparisons. That would legalize cross-border comparisons, which is bad for the industry, because there are different circumstances in each jurisdiction. In that case it would legalize or give up the rights that we have already won in NAFTA and WTO. What is your comment?

Mr. Higginbotham: My understanding is that the B.C. proposal would not do that. Instead, the benchmark for establishing stumpage on administered tenures would be through the auctioning of standing timber. The percentage that would be auctioned is still part of the debate, but let us say it might be 20 per cent of the total public land volume. The auction sales then, using kind of a complex regression-statistics methodology, would establish the stumpage on other wood. However, in the

Le sénateur Carney: Et pour eux, c'est une façon d'obtenir une démonstration du système, n'est-ce pas? Est-ce que cette période d'essai peut durer plusieurs années, années pendant lesquelles vous êtes obligés de payer deux fois?

M. Higginbotham: C'est exact.

Le sénateur Carney: C'est la conception de la taxe à la frontière qui est en cause à ce moment-là, me semble-t-il. Sera-t-il possible de résoudre ce problème?

M. Higginbotham: À mon avis, oui. M. Aldonas n'est pas d'avis qu'il faut une période d'essai pour déterminer les effets de la mesure proposée. Selon lui, une entreprise qui estimerait qu'il y avait eu des irrégularités pourrait toujours présenter une demande d'enquête, aux termes de la législation commerciale américaine. La Coalition for Fair Lumber Imports insiste pour voir les résultats d'abord. Pour moi, il faudra sans doute négocier avec la Coalition pour lui faire accepter une solution qui ne prévoit pas une période d'essai. Quant à savoir s'il y a lieu ou non d'être optimiste en ce qui concerne le résultat de ces éventuelles négociations, ça c'est une toute autre question.

Le sénateur Carney: Canfor mène ses opérations en Alberta et en Colombie-Britannique.

M. Higginbotham: C'est exact.

Le sénateur Carney: Et êtes-vous actifs dans d'autres provinces aussi?

M. Higginbotham: Non.

Le sénateur Carney: Hier nous avons reçu les témoignages de M. Les Reed et d'autres qui nous disaient que la solution envisagée par le gouvernement de la Colombie-Britannique représente tout simplement une capitulation. On nous a dit que l'une des difficultés qu'elle présente, c'est qu'elle reconnaîtrait la validité des comparaisons proposées par les Américains. Je ne sais pas si c'est le bon terme.

M. Higginbotham: Vous parlez des comparaisons transfrontalières?

Le sénateur Carney: Oui, c'est ça. Les comparaisons transfrontalières deviendraient légales à ce moment-là, ce qui nuirait à l'industrie, étant donné que la situation de chaque province ou pays est différente. Cela reviendrait à légaliser une telle pratique, si bien que nous renoncions aux droits que nous avons obtenus par l'entremise de l'ALENA et l'OMC. Qu'en pensez-vous?

M. Higginbotham: Je crois comprendre que la proposition de la Colombie-Britannique n'aurait pas cette conséquence-là. L'idée, c'est qu'on aurait recours à des ventes aux enchères du bois sur pied pour établir le point de référence pour l'établissement des droits de coupe à prélever sur les concessions forestières administrées. Les avis sont encore partagés concernant la proportion du bois sur pied à soumettre au système de vente aux enchères, mais il pourrait s'agir de 20 p. 100, disons, du

draft policy bulletin, Mr. Aldonas has suggested that cross-border comparisons would be the principal mechanism for establishing administered stumpage within Ontario.

Senator Carney: That is in Minnesota, is it?

Mr. Higginbotham: Yes, I think it would be Minnesota. British Columbia is strongly opposed to the cross-border comparisons because Washington State would presumably be the most logical comparator. In coastal Washington there is a high proportion of private land relative to the proportion of private forestland in B.C. and we do not think that there would be sort of an apples-and-oranges type of comparison, if that were to be used. The one area that Mr. Aldonas has suggested that does involve cross-border comparisons is in log exports.

Senator Carney: What is your feeling on log exports? You have private land as well as public land.

Mr. Higginbotham: We have relatively little private land compared to say TimberWest or Weyerhaeuser.

Canfor is a company led by David Emerson, a true free-market leader. Our view is that we have little to fear from log exports. Mr. Cameron might disagree with that. Other coastal companies that produce high-value products like cedar and so forth, are also concerned about log exports. Our company is concerned with market logging as opposed to manufacturing, and we would selfishly like to have a truer marketplace than we believe exists, especially for the lower-grade coastal wood.

Senator Carney: We have had witnesses say that there is no such thing as a suitable, fair agreement with the U.S. because we are always exposed to anti-dumping and other conditions. Are you suggesting that Canfor would support dropping the WTO, and NAFTA, which are our safeguards, and if so what safeguards do you think we would need to ensure that other actions would not be taken against us?

Mr. Higginbotham: First, we would not be in favour of dropping the WTO and NAFTA actions until such time as we were confident that British Columbia particularly, and perhaps Alberta, could be put into a position to successfully carry out a changed circumstances review in order to have the CVD orders revoked. Our view is that we should continue to try to negotiate for the establishment of a binational commission that has the same strength to hear disputes and make decisions. That way the U.S. Department of Commerce or the U.S. trade representatives

volume total de terres publiques. Ensuite, en se fondant sur les résultats des ventes aux enchères, on pourrait, à l'aide d'une méthode statistique très complexes prévoyant une analyse de régression, fixer les droits de coupe pour l'autre bois. Dans le projet de bulletin d'orientation, toutefois, M. Aldonas laisse supposer que le principal mécanisme de détermination des droits de coupe administrés en Ontario serait les comparaisons transfrontalières.

Le sénateur Carney: Il s'agirait de la comparer au Minnesota. C'est ça?

M. Higginbotham: Oui, je pense que ce serait le Minnesota. La Colombie-Britannique est vivement opposée aux comparaisons transfrontalières parce qu'on peut supposer que le point de comparaison le plus logique dans son cas serait l'État de Washington. Le long de la côte, l'État de Washington compte une forte proportion de terres privées par rapport à la proportion de terrains forestiers privés en Colombie-Britannique, et à notre avis si on utilisait un tel point de repère, la comparaison ne serait pas valable. Là où M. Aldonas a proposé des comparaisons transfrontalières, c'est pour les exportations de grume.

Le sénateur Carney: Et qu'en pensez-vous? Vous avez à la fois des terrains privés et des terrains publics.

M. Higginbotham: Nous avons relativement peu de terrains privés, comparativement à TimberWest ou Weyerhaeuser, par exemple.

Canfor est dirigée par David Emerson, qui est un vrai défenseur du marché libre. En ce qui nous concerne, nous n'avons guère à craindre les exportations de grume. M. Cameron ne serait peut-être pas d'accord. D'autres entreprises côtières qui fabriquent des produits à valeur élevée à partir de bois, tels que le cèdre, sont également préoccupées par la question des exportations de grume. Quant à notre entreprise, c'est plutôt l'exploitation, par opposition à la fabrication, qui nous inquiète, et nous aimerions pour des raisons tout à fait égoïstes que le marché soit beaucoup plus libre qu'il ne l'est actuellement, à notre avis, notamment pour ce qui est du bois des zones côtières de qualité inférieure.

Le sénateur Carney: Certains témoins nous ont dit qu'il ne sera jamais possible de conclure une entente juste et appropriée avec les États-Unis, parce que nous vivons toujours sous la menace des droits antidumping et l'imposition d'autres conditions. Est-ce que Canfor serait favorable à l'idée d'abandonner les actions intentées devant l'OMC ou en vertu de l'ALENA, qui permettent de nous protéger, et dans l'affirmative, quelles autres garanties faudrait-il obtenir pour nous protéger contre l'éventualité d'autres mesures protectionnistes?

M. Higginbotham: D'abord, nous ne serions pas d'accord pour abandonner les actions intentées par l'entremise de l'OMC et de l'ALENA tant que nous ne serions pas sûrs qu'un réexamen fondé sur un changement de circonstances en Colombie-Britannique notamment, et peut-être aussi en Alberta, ne déboucherait pas sur un résultat positif, soit l'annulation de l'ordonnance relative aux droits compensateurs. À notre avis, il faut poursuivre les négociations en vue d'obtenir la création d'une commission binationale qui serait habilitée à instruire des plaintes et prendre

will not be the sole arbiters of disputes. Of course, the coalition is entirely opposed to that concept, but we think fairness dictates the need for it to be established.

Senator Austin: I want to say, first of all to you, Mr. Cameron, that I do not have any questions for you, because I think your situation is so clear and the treatment of your industry so arbitrary that we can do nothing more than continue to press in the overall settlement for your exemption. The U.S. policy in dealing with the Canadian forest industry has created a great deal of misery in order to establish their leverage. That is their policy, and you are caught up in it. I think you will agree with that.

With respect to your comments, Mr. Higginbotham, I would like to pursue some specific issues. I am interested in the chapter 11 action that Canfor has taken. I am a lawyer, and I have said for quite a long time that the Americans can ignore the decisions of NAFTA panels and they can ignore the decisions of WTO panels, but they cannot ignore the decisions of their own courts, and that is the one steel jaw that we have. Your action under Chapter 11 is one that has promise, but it will take quite a long time. Do you have an idea of how long that action might take to come to trial?

Mr. Higginbotham: No, we really do not. The U.S., in its wisdom, has decided to suggest that our appointment of Mr. McKenna as our representative is improper and inappropriate, so there is an appeal pending. We are trying to decide whether a similar appeal concerning their nominee would make sense. I doubt that we will do that, because we would like this to move forward. We assume that they are going to put up as many roadblocks as possible in order to stall this procedure. Their behaviour suggests to us that they must think that there is something to our claim. Therefore, we will do our best to try to push for as rapid a hearing as possible. We expect that it could take at least another year before there is a hearing.

Senator Austin: It is understandable that delay suits them and they hope to wrap you up as part of an overall deal. I think they have much less leverage over you in this action than they have over the industry-to-industry and government-to-government paradigm.

Mr. Higginbotham: I agree with you. And be assured that we are working very hard to try to define what the quid pro quo would be if we were to actually give up this action at some point.

des décisions en cas de différend. De cette façon, le ministère américain du Commerce ou les représentants commerciaux américains ne seraient pas les seuls arbitres en cas de différends. Bien entendu, la Coalition est tout à fait opposée à cette idée, mais à notre sens, une commission de ce genre est essentielle pour que tous soient traités équitablement.

Le sénateur Austin: Je voudrais dire, d'abord à vous, monsieur Cameron, que je n'ai pas de questions à vous poser parce que votre situation me semble si claire, et le traitement de votre secteur si arbitraire, que tout ce que nous pouvons faire, c'est continuer à insister pour que le règlement final comprenne une exemption pour des entreprises comme la vôtre. La politique américaine relative à l'industrie forestière canadienne a fait souffrir beaucoup de gens, et ce pour nous faire comprendre que c'est eux qui commandent. C'est ça leur politique, et vous, vous en êtes malheureusement les victimes. Je pense que vous êtes d'accord avec moi.

En ce qui concerne vos remarques, monsieur Higginbotham, j'aimerais obtenir des précisions sur quelques questions précises. Je m'intéresse à l'action intentée par Canfor en vertu de l'article 11 de l'ALENA. Je suis moi-même avocat, et je maintiens depuis longtemps que les Américains peuvent décider de ne pas tenir compte des décisions des groupes spéciaux de l'ALENA ou de l'OMC, mais ils n'ont pas le luxe de ne pas tenir compte des décisions de leurs propres tribunaux; c'est ça notre cote de mailles, si vous voulez. L'action que vous avez intentée en vertu du chapitre 11 s'annonce bien mais risque de prendre assez longtemps. Savez-vous combien de temps il faudra attendre avant que la chose soit jugée?

M. Higginbotham: Non, nous n'en savons rien. Les États-Unis, dans leur grande sagesse, laissent entendre qu'il ne serait pas approprié que M. McKenna soit nommé pour nous représenter, et donc un appel est actuellement en cours. Nous nous demandons en ce moment s'il convient maintenant d'interjeter appel à propos de la personne qu'ils ont proposée, comme eux l'ont fait pour nous. Je doute que nous le fassions, parce que nous souhaitons que la situation progresse. À notre avis, ils vont créer autant d'obstacles que possible pour retarder cette procédure. Pour nous, leur comportement laisse supposer qu'à leurs yeux, notre demande est peut-être fondée. Par conséquent, nous allons faire pression pour obtenir une audience dans les plus brefs délais. À notre avis, l'audience n'aura pas lieu avant un an au moins.

Le sénateur Austin: Je comprends très bien que ça les arrange de retarder les choses, parce qu'ils espèrent que vous serez visés par toute éventuelle entente. À mon avis, ils ont beaucoup moins d'emprise sur vous, dans le cadre de cette action, qu'ils ne l'ont sur les relations d'industrie à industrie et de gouvernement à gouvernement.

M. Higginbotham: Je suis d'accord avec vous. Et soyez assuré que nous travaillons très fort pour essayer de déterminer ce que nous devrions demander en retour si nous acceptions à un moment donné d'abandonner cette action.

Senator Austin: Could other Canadian companies take action in the same way? Is it the cost of this action that deters other companies from doing so?

Mr. Higginbotham: I think that there are probably several things that deter other companies. One is the legal cost. Second, there are those who question whether or not we really have a case, and therefore I think would prefer to have somebody else out in the lead. The other deterrent is that there is a poor definition of how significant a company's holdings have to be in the U.S. in order to claim that the actions of the U.S. are harmful to those holdings in the U.S. That is going to be the central issue of our claim: whether or not we actually qualify. Our legal counsel believes very strongly that we do. The U.S. delays that I have referred to suggest that they might be concerned that we do have a case in regards to that, but there are many Canadian companies that do not have those kinds of assets in the U.S.

Senator Austin: Assets also include intangibles such as contracts in the United States and issues that are legal rights, rather than just physical assets. Am I correct?

Mr. Higginbotham: That is correct. In our arguments we will include our tangible assets and those contracts and so forth. We have strong moral support from some of our large U.S. customers.

Senator Austin: We are looking at the way dispute-settlement mechanisms work. We are reviewing NAFTA, and trying to focus on how we might gain better dispute-settlement systems with the United States. You can wish us luck in that exercise.

I think the chapter 11 is important in terms of remedies provided by NAFTA, and Canada has paid compensation to U.S. companies in I think three cases. I remember the famous case of the gasoline-additive, which set a number of precedents that I think are useful.

The softwood lumber managed-trade system that the United States is trying to negotiate with Canada suggests that a sliding duty be put in place in terms of the countervail, and that it would be based on market pricing. Is that a proposal that Canfor is favourably considering?

Mr. Higginbotham: We are supportive of the concept of the sliding scale. Based on what our marketing people tell us, we have come to believe that the continuous sliding scale proposed by Weyerhaeuser is probably the easiest way to deal with market considerations. It would also convince the U.S. that there is little one can do to control the market so that you do not step off reductions or increases in taxes, which would happen if you had a step scale system.

Le sénateur Austin: Est-ce que d'autres entreprises canadiennes pourraient, elles, aussi, tenter une action semblable? Est-ce le coût de ces poursuites qui dissuade d'autres compagnies d'en faire autant?

M. Higginbotham: À mon avis, il y a plusieurs facteurs de dissuasion. Premièrement, les frais juridiques, deuxièmement, certains se demandent si nos arguments sont vraiment bien solides, et préféreraient donc, à mon avis, que d'autres pilotent ce dossier. L'autre facteur dissuasif est l'incertitude de la définition des avoirs qu'une compagnie doit posséder aux États-Unis pour soutenir que l'action des autorités américaines compromet ses avoirs aux États-Unis. Voilà justement l'argument central de notre demande — que nous remplissions ou non cette condition. Notre conseiller juridique est fermement convaincu que cette condition est remplie dans notre cas. D'ailleurs, les retards accusés aux États-Unis laissent supposer que les autorités américaines craignent que notre plainte soit justifiée, même s'il ne faut pas oublier que peu de compagnies canadiennes possèdent autant d'avoirs aux États-Unis.

Le sénateur Austin: Ces avoirs comprennent également des éléments intangibles tels que des contrats aux États-Unis et des questions liées à vos droits d'origine législative, et pas simplement vos biens matériels. Est-ce que je me trompe?

M. Higginbotham: Non, vous avez tout à fait raison. Nous allons faire mention, dans notre argumentation, de nos biens matériels, de nos contrats, etc. D'ailleurs, nous bénéficions d'un important soutien moral de la part de certains de nos gros clients américains.

Le sénateur Austin: Pour notre part, nous examinons les mécanismes de règlement des différends. Nous nous intéressons entre autres à l'ALENA, parce que nous souhaitons en arriver à de meilleurs mécanismes pour le règlement de nos différends avec les États-Unis. Je pense que vous devriez nous souhaiter bonne chance.

Pour moi, l'action intentée en vertu du chapitre 11 est importante en raison des recours qu'offre l'ALENA, et il convient de mentionner à cet égard que le Canada a versé une indemnisation aux entreprises américaines dans trois cas, si je ne m'abuse. Je me souviens du fameux cas de l'additif pour essence qui a créé un certain nombre de précédents qui me semblent utiles.

Le régime de commerce administré pour le bois d'oeuvre que les États-Unis essaient de négocier avec le Canada laisse supposer que des droits compensateurs dégressifs seraient établis et que ces derniers seraient fondés sur les prix du marché. Est-ce que Canfor serait éventuellement prête à accepter une telle proposition?

M. Higginbotham: Nous sommes en faveur de l'idée d'une échelle mobile. Nos spécialistes du marketing nous ont convaincus que l'échelle mobile continue proposée par Weyerhaeuser représente sans doute le meilleur moyen de tenir compte de la dynamique du marché. Cela permettrait également de convaincre les autorités américaines qu'on peut difficilement maîtriser le marché et qu'il ne convient donc pas de prévoir des réductions ou augmentations fiscales étagées, ce qui serait le cas si l'on instaurait un régime axé sur une échelle étagée.

We are not subsidized, and we will always take that position. I believe that we are realistic and recognize that some sort of a mechanism that imposes a higher level of tax at the low end of the marketplace is likely what we are going to have to do by way of an interim agreement.

The biggest concern we have is the question of how much of the time we will see lumber trade at that low end, and therefore at the high level of taxes. We think that there is a reasonably high probability that we are not going to see high levels of lumber prices in the next five years.

Senator Austin: We could end up with a kind of trap, where the Americans have a border tax or a tariff that excludes all but our most efficient producers from their markets.

You used the phrase "interim agreement," and the word "interim" is important. I thought one of the objectives was a phasing of this tax while the forest policies change. Do you see that as the main concept, and what forest policies are you asking the provincial government to adjust or change in order to meet this U.S. negotiation?

Mr. Higginbotham: We would like to see an agreement that allows an evaluation to be associated with forest policy change that would allow for reduced taxes. When we were in Washington a year ago that seemed possible. It does not seem very possible now. We need to move as quickly as possible to establish the policy change environment and then ask for a changed circumstances review as quickly as possible. That way the border tax will indeed be interim.

Compared to Mr. Reed or others that you may have heard yesterday, our view is that many of the proposed policy changes that B.C. has suggested produce a clearer market system that also may be good for the industry. The removal of annual cut controls, and the removal of appurtenancy requiring certain mills to continue, will probably be helpful to the primary industry. Mr. Cameron might be able to comment further concerning the secondary industry.

The principal policy matter is the new stumpage system. We can live with it whether it is standing timber auctions or log auctions or whatever the case may be. I think that is the one that is going to make the difference in determining whether or not we can get the CVD order revoked.

In our case, we would prefer this new stumpage system to be based on log auctions rather than standing timber auctions, but, in either case, I think that that stumpage system is going to be the critical factor.

Senator Austin: Following your comment yesterday, I asked questions concerning the cost of the policy changes to those industries and to those communities to which you have referred.

Nous ne sommes pas subventionnés, et nous ne changerons jamais notre position à cet égard. Nous sommes réalistes et nous reconnaissons qu'un accord provisoire passera nécessairement par un mécanisme prévoyant l'imposition d'une taxe plus élevée lorsque les prix sont faibles.

Mais nous nous inquiétons surtout de savoir pendant combien de temps le commerce du bois d'oeuvre se fera à des tarifs plutôt faibles, et donc en fonction d'un taux de taxe élevé. Selon nous, il est assez probable que les prix du bois d'oeuvre ne soient pas très élevés au cours des cinq prochaines années.

Le sénateur Austin: Nous pourrions finir par tomber dans leur piège, en ce sens que les Américains pourraient nous imposer une taxe à la frontière ou un tarif qui empêche tous les producteurs, à part les plus efficaces, d'accéder à leurs marchés.

Vous avez parlé d'un «accord provisoire», et je trouve que le mot «provisoire» est important. Je pensais que l'idée était de prévoir l'application progressive de cette taxe pendant que certaines modifications étaient apportées aux politiques forestières. À votre avis, est-ce que c'est ça le principe de base, et quelles sont les politiques forestières que le gouvernement provincial devra modifier afin de remplir les conditions imposées par les États-Unis dans le cadre de ces négociations?

M. Higginbotham: Nous aimerions que l'accord conclu prévoit que tout changement de politique forestière donne lieu à une évaluation qui pourrait éventuellement déboucher sur une réduction des taxes. Quand nous étions à Washington il y a un an, ça semblait possible. À l'heure actuelle, ça me paraît beaucoup moins possible. Il nous faut agir rapidement pour modifier les politiques et demander ensuite, dans les plus brefs délais, qu'il y ait un réexamen fondé sur un changement de circonstances. Ainsi la taxe à la frontière sera effectivement provisoire.

Par rapport à M. Reed ou d'autres qui se sont prononcés sur la question hier, nous sommes d'avis que bon nombre des changements que la Colombie-Britannique a proposé d'apporter à sa politique forestière auraient pour résultat de créer un marché plus transparent qui pourrait en fin de compte profiter à l'industrie. L'élimination des restrictions visant la coupe annuelle et des conditions relatives aux ouvrages connexes obligeant certaines scieries à maintenir leurs opérations, aidera sans doute le secteur primaire. M. Cameron pourrait peut-être vous parler de l'éventuelle incidence sur le secteur secondaire.

La question principale en matière de politique est celle du nouveau régime de droits de coupe. Nous pourrions nous en accommoder qu'on opte pour la mise aux enchères du bois sur pied ou des grumes, peu importe. Pour moi, c'est ça qui va déterminer si nos efforts pour faire révoquer l'ordonnance relative aux droits compensateurs réussiront ou non.

Quant à nous, nous préférierions que ce nouveau régime de droits de coupe soit basé sur la mise aux enchères de grume, plutôt que de bois sur pied, mais que ce soit l'un ou l'autre, ce nouveau régime représentera à mon avis un facteur critique.

Le sénateur Austin: À la lumière de votre observation d'hier, j'ai posé des questions concernant le coût des changements politiques qui sont prévus aux représentants des industries et

I wonder whether you see the necessity of British Columbia and the forest industry providing transitional support while we remove the very long-standing policies on which both commercial and social capital have been invested?

Mr. Higginbotham: There will likely be a need for support of one type or another. We will have to be very cautious that it does not backfire on us in terms of further subsidy allegations. I do think that the B.C. government will actually take away a part of the replaceable tenures that we have within the province and use them to establish community forests, First Nation businesses and so on. That will allow a transition to occur, and the U.S will not see the new businesses as subsidies.

While we are not anxious to have our tenure taken away, I do think that there is some substance to the argument that 80 per cent of a tenure that allows you to have full access to the North American market may be worth as much as the 100 per cent of what we have today.

The Chairman: Mr. Cameron, would you like to make an observation about the question that Senator Austin asked?

Mr. Cameron: Yes. With regard to NAFTA, I would like the American trade attitude of guilty until proven innocent in all trade matters changed. Only then can we have a better system.

Ken said he is not sure how our group would feel about log exports. Yes, there is a big diversity of views within the groups. In general, there are people who are philosophically opposed to log exports, jobs and everything. I am not sure how well they can back that up. Some guys say the major licences are exporting logs and hopping into the open log market and replacing it. That takes logs away and then there are no jobs. They are surrogate-bidding on small business, forest enterprise sales, which drives the price up. Maybe that is true and maybe it is not.

There is also the view that if Canfor and others are not allowed to export some component of these stands, they will not get harvested. Given that maybe 10 per cent of it might get exported off the coast, 90 per cent of that was going to go onto the open market. Are they buying more than that back to replace the 10 per cent? I do not know. We might find that it is a job contributor. What if it was completely opened up? Does the price of export logs find itself higher than it would be if the restrictions were gone? I think that in general we can say that we do not have a problem with log exports. It is a little higher than we would like to see it. I think the market would fix that if we ever the hemlock issue straightened out. We have issues with some of the mechanisms, TEAC for instance. If we make an offer to buy logs, we have to buy them, but the seller does not have an

collectivités que vous avez mentionnés. Je voudrais savoir si vous estimez que la Colombie-Britannique et l'industrie forestière prévoient des mesures de soutien provisoires, au fur et à mesure de l'élimination de politiques de longue date qui ont donné lieu à des dépenses à la fois commerciales et sociales?

M. Higginbotham: À mon avis, il faudra sans doute prévoir des mesures de soutien d'une forme ou d'une autre. Mais il faut agir avec prudence pour éviter que cela se retourne contre nous si jamais ces mesures donnent lieu à d'autres allégations d'aide subventionnelle. À mon avis, le gouvernement de la Colombie-Britannique convertira une portion des concessions forestières remplaçables de la province en forêts communautaires, en entreprises autochtones, etc. Ainsi il y aura une période de transition, et les États-Unis ne considéreront pas ces nouvelles entreprises comme bénéficiant d'une aide subventionnaire.

Bien que l'idée qu'on nous enlève notre concession financière ne nous plaît guère, l'argument selon lequel 80 p. 100 d'une concession forestière qui vous accorde un accès intégral au marché nord-américain vaut peut-être les 100 p. 100 que nous avons maintenant est peut-être convaincant.

Le président: Monsieur Cameron, aimeriez-vous réagir à la question posée par le sénateur Austin?

M. Cameron: Oui. Pour ce qui est de l'ALENA, j'aimerais que l'attitude américaine, qui consiste à nous considérer comme étant coupables tant que notre innocence n'est pas prouvée, change. C'est uniquement dans ce contexte que nous aurons un meilleur système.

Ken vous disait qu'il n'est pas certain de la position de notre groupe vis-à-vis des exportations de grumes. Il est vrai qu'il existe une grande divergence d'opinions au sein des divers groupes. En général, il y a toujours un certain nombre de personnes qui, par principe, s'opposent aux exportations de grume à cause de la perte d'emplois qui en découle, etc. Je ne sais pas dans quelle mesure ils pourront justifier cette position. Certains prétendent que les principaux titulaires de concession exportent des grumes qu'ils achètent ensuite sur le marché libre pour remplacer celles qu'ils ont vendues. Cela réduit considérablement le volume de grumes, et des emplois disparaissent en conséquence. Ils font appel à des soumissionnaires délégués pour faire des offres sur le bois que requièrent les petites entreprises forestières, ce qui fait monter les prix. C'est peut-être ce qu'ils font, peut-être pas.

D'autres sont d'avis que si Canfor et d'autres entreprises n'ont pas le droit d'exporter une proportion du bois récolté dans leurs peuplements, ce bois ne sera jamais récolté. Étant donné que 10 p. 100 est exporté à l'étranger, on peut dire qu'environ 90 p. 100 de ce bois est forcément vendu sur le marché libre. On peut donc se demander s'ils en rachètent davantage afin de remplacer ces 10 p. 100. Je ne sais pas si c'est ça qu'ils font. Peut-être constaterons-nous que cela permet de créer ou de maintenir des emplois. Qu'arriverait-il si toutes les entreprises menaient leurs activités dans des conditions de pleine concurrence? Le prix des grumes destinées à l'exportation monterait-il davantage que ne serait le cas si les restrictions disparaissaient? À mon avis, de manière générale, on peut dire que les exportations de grumes ne posent pas vraiment problème.

obligation to sell them to us. These are some of the issues that we have to deal with. So we would like to more control and better management of the situation.

As regards appurtenancy and cut control, we have a variety of feelings. We are generally fine that both appurtenancy and cut control can go. We do not have any issues concerning mill closures. We think that area-based tenures and rotation-age-based leases would be good for the major licencees. That way we could maximize the productivity of the forest and give them the opportunity to do so with some kind of a financial certainty. We would like to see less wood under the control of the licencees. Approximately 87 per cent of the public wood is now under the control of the major licencees and tenures. We would like to see that significantly reduced so that we have access to a much larger volume of market material. We have no problem with some of that being horizontal logs, as opposed to vertical. We would like to see some kind of a mix that works for everyone. In an effective mix First Nations, the truck loggers and Bill 13 could all be added in. The point is this: Less tenure for the major licencees and some kind of a mix of standing and log.

Senator Di Nino: Is your U.S. customer base different than the primary softwood lumber folks?

Mr. Cameron: Yes. Different remanufacturing plants make different value-added products that have unique uses to certain individuals and groups. We do not flood one commodity into a distribution yard. We sell much closer to the end user.

Senator Di Nino: Do you have a different set of stakeholders than the people who sell for the erection of housing or other buildings?

Mr. Cameron: Well, when you say “stakeholders,” do you mean in Canada or the United States?

Senator Di Nino: I mean your customers.

Mr. Cameron: We have a different set of customers; they are the people who do the finishing work in the homes.

Disons que les volumes exportés sont un peu plus importants qu'on le souhaite. Mais le marché corrigerait certainement cette anomalie si jamais nous parvenons à régler le problème de la pruche. Certains des mécanismes — le TEAC, par exemple — posent problème. Si nous faisons une soumission pour acheter des grumes, nous sommes obligés de les acheter, alors que le vendeur n'est pas tenu de les vendre. Voilà le genre de problèmes qu'il faut absolument résoudre. C'est pour cette raison que nous aimerions être en mesure d'exercer plus de contrôle et donc de mieux gérer la situation.

En ce qui concerne les contrôles visant les ouvrages annexes et la coupe annuelle, nos sentiments sont un peu mitigés. Nous sommes généralement d'accord pour accepter la disparition des contrôles visant les ouvrages annexes et la coupe annuelle. La question des fermetures de scieries ne pose pas tellement de problème en ce qui nous concerne. À notre avis, l'idée des concessions axées sur une certaine superficie et des baux axés sur l'âge d'exploitabilité est bonne, en ce qui concerne les principaux titulaires de concessions. Ainsi nous pourrions maximiser la productivité de la forêt et leur permettre de le faire dans des conditions de certitude financière relative. Nous aimerions que les volumes de bois contrôlés par les titulaires de concessions soient moindres. Environ 87 p. 100 du bois des terres publiques sont actuellement contrôlés par les principaux titulaires de concessions forestières. Nous aimerions que cette proportion soit considérablement réduite pour que nous ayons accès à un plus fort volume de fibre ligneuse. Nous sommes tout à fait disposés à accepter qu'une partie de cette fibre soit sous forme de grumes horizontales, par opposition à des grumes verticales. Mais nous aimerions que la composition du marché soit appropriée pour que tout le monde y trouve son compte, c'est-à-dire les collectivités des Premières nations, les camionneurs de sciage et ceux qui ont obtenu des droits en vertu du projet de loi 13. L'idée essentielle c'est que les grands titulaires de concessions en aient moins et que les proportions de bois sur pied et de grumes soient appropriées.

Le sénateur Di Nino: La nature de votre clientèle américaine est-elle différente de celle des entreprises de production primaire?

M. Cameron: Oui. Selon le cas, les compagnies de transformation qualitative des bois peuvent fabriquer des produits à valeur ajoutée différents qui sont utilisés pour des fins précises par certains groupes ou personnes. Nous ne fabriquons pas des quantités industrielles d'un produit particulier que nous entreposons ensuite dans un dépôt de distribution. Nous avons plutôt tendance à fabriquer nos produits en fonction des besoins de l'utilisateur final.

Le sénateur Di Nino: Est-ce que vos interlocuteurs sont différents de ceux qui vendent leurs produits pour la construction de maisons ou d'autres types de bâtiments?

M. Cameron: Quand vous parlez d'«interlocuteurs», vous voulez dire au Canada ou aux États-Unis?

Le sénateur Di Nino: Je parle de vos clients.

M. Cameron: Nous avons des clients différents; nos clients sont ceux qui assurent les travaux de finition des maisons.

Senator Di Nino: The finishing carpenters rather than rough carpenters?

Mr. Cameron: Yes, and the yards that cater to their needs. We tend not to put large loads of material into a distribution yard for subdivision out to a work site. We are far more focused. When we sell a product it is usually going pretty close to where it is going to be used.

Senator Di Nino: Do you have stakeholders or organizations that support your position to be exempted?

Mr. Cameron: Not really. We are not well-heeled which is why we have been silent for all these years. We have dug into our pockets and taken contributions from the membership, but we are not wealthy. We received only \$150,000 in federal assistance money while the major licencees got \$14.85 million. We do not have the funds to build a U.S. lobby base.

We very much appreciate what both the Free Trade Lumber Council and the American Consumers for Affordable Housing have done for us. They have taken a generic approach, but building a lobby down there is good although a bit late. They might not be very strong but it is to have an effective counter-lobby in the U.S.

Senator Di Nino: Mr. Higginbotham, we have heard from witnesses that this problem would more easily solved if there was a united pan-Canada approach.

Mr. Higginbotham: I believe that overall there is a genuine effort being made to have a pan-Canadian approach. The draft policy bulletin that Mr. Aldonas has put out identifies three different examples of how a province might approach developing a policy environment that would get the CVD order revoked.

We do not have a problem with different provinces handling it in different ways. We do have a concern that it is really not up to the Department of Commerce to try to assure us that we have an equal footing or a level playing field across the country in terms of competitiveness.

We hold the position that, while we need to try to maintain a pan-Canadian approach, we need to have the various provinces put their proposals on the table so that an economic analysis can be done to determine whether or not there is relative equality in the cost to the industries in the various parts of the country.

We prefer a pan-Canadian approach, but the details, as always, may have some influence on whether or not we are able to maintain it.

Le sénateur Di Nino: C'est-à-dire ceux qui font la menuiserie de finition, plutôt que la grosse menuiserie?

M. Cameron: Oui, et les dépôts qui répondent à leurs besoins. Nous n'avons pas l'habitude de déposer de gros volumes de matériaux dans un dépôt qui assure ensuite la distribution dans les chantiers. Notre clientèle est beaucoup plus restreinte. Quand nous vendons un produit, normalement nous le vendons à celui qui va l'utiliser.

Le sénateur Di Nino: Y a-t-il des organismes qui soutiennent votre position en ce qui concerne la nécessité d'une exemption?

M. Cameron: Pas vraiment. Nous n'avons pas énormément de ressources financières, ce qui explique notre silence durant autant d'années. Nous avons tous pris de l'argent dans nos propres poches et nous avons demandé aux membres de faire leur part, mais nous ne sommes pas riches. Nous n'avons reçu que 150 000 \$ au titre de l'aide fédérale, alors que les grands titulaires de concessions ont touché 14,85 millions de dollars. Nous ne pouvons tout simplement pas nous permettre de financer des activités de lobbying permanentes aux États-Unis.

Nous sommes très reconnaissants envers le Free Trade Lumber Council et les American Consumers for Affordable Housing pour le soutien qu'ils nous ont fourni. Leur approche est plutôt «générique», et il est certainement avantageux de bénéficier de l'aide de groupes de pression américains, même si cette aide arrive un peu tardivement. Ces groupes ne sont peut-être pas très puissants, mais il est toujours bon de pouvoir faire appel à des groupes de pression américains qui vont donner l'autre son de cloche.

Le sénateur Di Nino: Monsieur Higginbotham, d'après certains témoins, c'est surtout l'adoption d'une démarche pancanadienne qui va nous permettre de régler ce problème.

M. Higginbotham: À mon avis, des efforts très sérieux sont actuellement déployés pour définir une démarche pancanadienne. Le projet de bulletin d'interprétation de M. Aldonas présente trois exemples différents des modifications qu'une province pourrait envisager d'apporter à ses politiques pour obtenir la révocation de l'ordonnance relative aux droits compensateurs.

Nous sommes tout à fait d'accord pour que les différentes provinces définissent leurs propres démarches. Par contre, il n'appartient pas vraiment au ministère du Commerce américain, à notre avis, de nous prouver que nous sommes tous sur un pied d'égalité d'un bout à l'autre du pays en ce qui concerne notre compétitivité.

Notre position est que même s'il faut essayer de prévoir une démarche pancanadienne, il faut surtout que les différentes provinces nous présentent des propositions précises pour qu'une analyse économique puisse être faite en vue de déterminer si le coût pour l'industrie dans chaque région du Canada est relativement équitable.

Nous préfererions une démarche pancanadienne, mais selon les éléments constitutants de cette démarche, comme toujours, nous ne pourrions peut-être pas la maintenir.

Senator Di Nino: Can you point out the differences between the Ontario's position and the cross-border compromise and B.C.'s position?

Are you concerned about the concept of divide and conquer?

Mr. Higginbotham: I am very much concerned about the divide and conquer approach.

As a B.C. industry we have tried to help our government understand the importance of taking a leadership role that is appropriate. We account for more than 50 per cent of the lumber produced in the country. We do not want to appear to be ready for a deal at any cost. We do not want the U.S. government, through the influence of the coalition, to be able to produce different deals for different regions of the country. That situation is a concern to us.

The countervailing duty order is at the same level countrywide. It is based on a cross-border comparison methodology for the four provinces that were part of the investigation. Washington State, Minnesota, Maine and possibly New York are impacted with respect to Quebec.

We have argued, for reasons that I spoke to earlier, that it was inappropriate. We feel that each province should be able to argue its own benchmark. If the Government of British Columbia has its way, we will see a benchmark that is based on standing timber auctions, and the stumpage of all wood not sold in those auctions will be based on the sales of those timber auctions. In the case of Ontario's proposal, it will be based on Minnesota sales. As a result, we will end up with two very different benchmarks.

Quebec, argues that it ought to be based on log sales from private land, land that is primarily along the St. Lawrence River. We are not opposed to that, even though it produces quite a different benchmark than what we have. Alberta does not have enough of what in B.C. we call the "small business sales" to qualify, so they are going to propose some other answers and will likely end up with a mixture.

We are not particularly concerned about the possibility of different mechanisms, but we are concerned about different answers.

Senator De Bané: Mr. Reed's suggested that we put this whole issue into historical perspective. He pointed out that this debate has been going on for 200 years and no trade issue between the two countries has been more intense than this issue of softwood lumber. Since 1789 there have been more than 30 protective tariff barriers raised against Canadian softwood. He said that the

Le sénateur Di Nino: Pourriez-vous m'expliquer la différence entre la position de l'Ontario, le compromis des comparaisons transfrontalières et la position de la Colombie-Britannique?

Craignez-vous qu'on applique une politique consistant à diviser pour mieux régner?

M. Higginbotham: Oui, c'est tout à fait ça que je crains.

En tant que membre de l'industrie forestière de la Colombie-Britannique, nous avons essayé de faire comprendre à notre gouvernement qu'il doit jouer un rôle de chef de file approprié. Notre province produit plus de 50 p. 100 du bois d'oeuvre canadien. Nous ne voulons pas donner l'impression d'être prêts à conclure une entente à n'importe quel prix. Nous ne voulons pas non plus que le gouvernement américain décide, sous l'influence de la coalition, de conclure des accords différents avec différentes régions du pays. Voilà quelque chose qui nous inquiète.

L'ordonnance relative aux droits compensateurs prévoit le prélèvement des mêmes droits dans l'ensemble du Canada. Elle est fondée sur des comparaisons transfrontalières à l'égard des quatre provinces visées par l'enquête. L'État de Washington, le Minnesota, le Maine et peut-être l'État de New York sont concernés dans le cas du Québec.

Pour les raisons que j'ai évoquées tout à l'heure, nous avons protesté en soutenant que de telles comparaisons ne sont pas appropriées. À notre sens, chaque province devrait être en mesure de négocier un point de référence qui correspond vraiment à sa situation. Si le gouvernement de la Colombie-Britannique obtient ce qu'il veut, le point de repère retenu pour cette province sera fondé sur les mises aux enchères de bois sur pied, et les droits de coupe prélevés sur tout le bois d'oeuvre qui n'est pas vendu dans le cadre de ces enchères seront calculés en fonction du chiffre d'affaires de ces ventes aux enchères du bois sur pied. Quant à la proposition ontarienne, elle s'appuie sur le chiffre des ventes au Minnesota. Par conséquent, si elle était retenue, nous aurions deux points de repère fort différents.

Par contre, le Québec soutient que le point de repère qui conviendrait dans son cas serait le chiffre des ventes de grumes provenant de boisés privés, c'est-à-dire de terrains forestiers se trouvant principalement le long du fleuve Saint-Laurent. Nous ne sommes pas contre, bien que cela donne forcément lieu à un point de repère différent du nôtre. En Alberta, le chiffre d'affaires de ce que nous appelons les petites et moyennes entreprises n'est pas suffisant pour lui permettre de se qualifier, et cette province va donc proposer d'autres solutions, si bien que nous finirons par avoir plusieurs formules différentes.

La possibilité qu'il y ait des mécanismes différents ne nous inquiète pas particulièrement; ce qui nous inquiète, c'est que les formules retenues soient différentes.

Le sénateur De Bané: M. Reed a dit tout à l'heure qu'il faut se rappeler tout l'historique des relations commerciales entre le Canada et les États-Unis. Il disait que ce débat est en cours depuis 200 ans et qu'aucun différend commercial entre les deux pays n'a jamais été aussi intense que celui du bois d'oeuvre. Depuis 1789, les autorités américaines ont établi plus de 30 obstacles tarifaires

reason has nothing to do with the rational argument, but is centred on the market-share and value of the American properties. I wonder if you are going to put an end to that long history.

As you are the largest Canadian company in that field and you are publicly traded, would you please tell what impact the latest round of tariff barriers has had on employment, sales, profits, stock market share, and stock prices?

Mr. Higginbotham: There are a number of economic parameters that may be looked at.

Our share price took a decline immediately after the imposition of the combined duties. The marketplace has been relatively kind to us in that we have gained back probably two-thirds of what we lost in share price. We are sitting in a position at around \$9.35 or \$9.50 per share, having come down from \$11.00 and we will stay there while the marketplace waits to see what happens.

Our 2002 fourth-quarter results came out last Friday; we had a net income of \$11 million on sales of close to \$3 billion. That is a very low return on capital employed. It is important to point out that we had a fairly significant loss in the third-and-fourth quarters. Most of that \$11 million net income came from returned deposits from the final countervailing duty order. In other words, there was no retroactive requirement, and so we got about \$50 million back as a result of the return of those dollars, or at least those accruals that we had put in place.

As a result of the situation we find ourselves in, we cost-cutting. We have committed to our board and to our shareholders that by the fourth-quarter of 2003 we will have reduced our costs by \$150 million, and we will have reduced employees by at least 300. We are going to use the 2002 third-quarter figures as a baseline.

The Chairman: Three hundred out of how many?

Mr. Higginbotham: Three hundred out of about 5,000. The board has approved some capital dollars to allow that cost reduction to be accomplished, but we have to achieve it.

I should also indicate that our production has not decreased during the period that the duties have been in place. We are no different than anyone else. The way of managing the anti-dumping duty, given the U.S. methodology, is to reduce your unit costs. And the way we reduce unit costs in producing commodity lumber is to produce more lumber.

contre le bois d'oeuvre canadien. Il nous expliquait que cela n'a rien de logique, et que cela a à voir uniquement avec la part de marché des entreprises canadiennes et la valeur des propriétés américaines. Je me demande si vous allez réussir à changer cette tendance historique.

Comme vous êtes la plus grande entreprise canadienne à oeuvrer dans ce secteur et que vos actions sont cotées à la bourse, pourriez-vous nous dire quelle a été l'incidence de la dernière série d'obstacles tarifaires sur les emplois, le chiffre de ventes, les bénéfices, votre part de marché et le cours de vos actions?

M. Higginbotham: Il y a plusieurs paramètres économiques dont il faut tenir compte.

Le cours de nos actions a chuté dès l'imposition des deux types de droits. Le marché ne nous a pas trop puni en ce sens que nous avons regagné environ les deux tiers de ce que nous avons perdu, en ce qui concerne le cours de nos actions. Nos actions se vendent actuellement à environ 9,35 \$ ou 9,50 \$ l'unité, par rapport à 11 \$ autrefois, et dans l'attente du résultat des négociations actuelles, le marché se contentera d'attendre.

Nos résultats pour le quatrième trimestre de 2002 sont sortis vendredi dernier; nous avons enregistré des revenus nets de 11 millions de dollars par rapport à des ventes se chiffrant à presque 3 milliards de dollars. Il s'agit d'un faible ratio de rentabilité des capitaux propres. Il convient aussi de vous signaler que nous avons subi des pertes assez importantes au cours des troisième et quatrième trimestres. La majeure partie de ces revenus nets de 11 millions de dollars est tirée des acomptes versés au titre de l'ordonnance définitive relative aux droits compensateurs qui nous ont été rendus. Autrement dit, il n'y avait pas de rétroactivité, si bien qu'on nous a rendu environ 50 millions de dollars que nous avons versés sous forme d'acompte.

Notre situation actuelle est telle que nous avons commencé à réduire nos coûts. Nous nous sommes engagés vis-à-vis de notre conseil d'administration et de nos actionnaires à réduire nos dépenses de 150 millions de dollars d'ici le quatrième trimestre de 2003, et au cours de cette période nous réduirons également notre effectif d'au moins 300 employés. Nous comptons utiliser les chiffres relatifs au troisième trimestre de 2002 comme point de repère.

Le président: Trois cents sur combien?

M. Higginbotham: Trois cents sur environ 5 000. Le conseil d'administration a approuvé certaines dépenses d'immobilisation qui nous permettront de réaliser cette réduction des coûts, mais il faut absolument qu'on la réalise.

Je devrais également mentionner que notre production n'a pas diminué au cours de la période d'application des droits. Nous ne sommes guère différents des autres. Pour être en mesure de payer les droits antidumping, surtout à la lumière de la méthode américaine de calcul de ces droits, il faut absolument réduire les coûts unitaires. Et pour réduire les coûts unitaires lorsqu'on produit du bois d'oeuvre, il faut nécessairement produire plus de bois d'oeuvre.

Senator De Bané: Why is it that the Maritime provinces have been exempted and your group, which has to buy its raw material in competition with the American buyers, has not? You are essentially in an open bidding system.

I really do not understand how your group and your members are still in business.

Mr. Cameron: First of all, some of us have gone out of business. We have had failures and there are a lot of weak companies. When you see employment down 22 per cent, and sales volumes down 30 per cent, you know which way the employment is going. At some point those two numbers are going to meet.

I think the answer is that the Americans do things to the advantage of the Americans. In the case of the Maritimes I feel that given the close proximity to their borders they have just let that particular issue go. I believe that they take into account the stumpage issue and forest policies and the amount of land that is privately owned.

I fully believe that, in our case, they understand we should not be there, but the more harassment they can throw, and the more people that they threaten, the higher the probability that these people will call for negotiations.

We would love to sit there and litigate this thing right through, because the accusations and allegations, do not apply to us. If we had enough time and money we would go to court. We cannot do that. They put us in because they want us to call for the negotiations, because they want a negotiated settlement. I do not think they would fair very well at litigation. They have not done well in the past.

I have in my possession a notice that was put on an employee notice board at a mill called Albern Pacific. The tone of the notice is that due to current efforts of U.S. legislators in Washington to impose duties against Canadian lumber, we may find that there are going to be layoffs or perhaps a wage rollback. It is dated May 18, 1932. The same situation exists today.

Senator Lawson: Any fair-minded tribunal would agree that you make a compelling case and would simply say that you should be exempt. However, I have had the fortunate experience of spending many years in the U.S. on U.S. negotiating teams and I know from experience that they approach their negotiations a little differently than we do.

The first thing they list is "casualties"; everything is a war, maybe an economic war, but war nevertheless. A percentage is assigned to the opponent; a higher percentage than they assign for themselves. Now, when a fair-minded person like me insists that

Le sénateur De Bané: Comment se fait-il que les provinces maritimes aient été exclues, alors que votre groupe, qui doit concurrencer les acheteurs américains pour obtenir des matières premières, ne l'a pas été? Au fond, vous participez à un système d'invitations ouvertes à soumissionner.

Je ne comprends vraiment pas comment cela se fait que votre groupe et vos membres n'aient pas fait faillite.

M. Cameron: D'abord, certains d'entre nous ont fait faillite. Non seulement il y a eu des faillites, mais il y a beaucoup de compagnies très faibles. Quand on voit que l'emploi est en baisse de 22 p. 100 et que le chiffre d'affaires l'est de 30 p. 100, on se doute bien que d'autres emplois encore vont disparaître. Il arrivera à un moment où ces deux chiffres seront identiques.

Mais pour répondre à votre question, je dirais, premièrement, que les Américains ne font rien qui ne les avantage pas. Dans le cas des provinces maritimes, ils ont décidé à mon avis que vu la proximité de cette région, il est préférable de ne pas trop insister là-dessus. Je pense qu'ils ont également tenu compte des droits de coupe, des politiques forestières et de la quantité de terrains forestiers privés dans cette région.

Quant à nous, je suis convaincu que les Américains comprennent très bien que nous ne devrions pas être inclus, mais plus ils harcèlent et menacent les gens, plus il est probable que les victimes réclament des négociations.

Nous serions ravis de pouvoir aller jusqu'au bout de la procédure judiciaire, surtout que les accusations et les allégations qui ont été faites ne s'appliquent pas à nous. Si nous avions suffisamment de temps et d'argent pour le faire, nous intenterions certainement des poursuites. Mais nous ne pouvons pas nous permettre de faire ça. Ils nous ont inclus là-dedans parce qu'ils veulent qu'on réclame des négociations, car au fond, ils préfèrent négocier un règlement. À mon avis, ils n'auraient pas gain de cause devant un tribunal. Ils n'ont certainement pas eu beaucoup de succès jusqu'ici.

J'ai en ma possession un avis affiché sur le babillard de la scierie Albern Pacific à l'intention des employés. On annonce dans cet avis qu'à cause de la volonté des législateurs américains de Washington de prélever des droits sur le bois d'oeuvre canadien, il y aura peut-être des mises à pied ou une réduction salariale. Cet avis est en date du 18 mai 1932. Eh bien, nous nous retrouvons à présent dans la même situation.

Le sénateur Lawson: Tout tribunal impartial reconnaîtrait que vous avez des arguments très convaincants et vous dirait que vous devriez tout simplement être exclus. Cependant, j'ai eu la chance de passer de nombreuses années aux États-Unis au sein d'équipes de négociation américaines, et cette expérience m'a appris qu'ils n'ont pas tout à fait la même conception des négociations que nous.

La première chose qu'ils font, c'est d'énumérer les «pertes»; pour eux, tout est assimilable à une guerre — une guerre économique peut-être, mais une guerre quand même. Donc, on donne un pourcentage à l'opposant, un pourcentage plus élevé

these people do not belong and that they should be exempt, the Americans see that as a sign of weakness. That is their approach in dealing with these things, and they proceed on that basis.

I agree that you should be exempt, but I think all the committee can do is make a strong recommendation that fairness cries out that you should be excluded. It is just that simple.

Senator Carney: Can you give us a case study of how this works with a piece of moulding? Do you have figures to show how the price increase of a piece of moulding increases because of the way the duty is verified? That would make Senator Lawson's point.

Mr. Cameron: I will try to use some make-believe numbers that I can handle better.

Both my American competitor and I purchase a 1,000 ft. board of lumber valued at \$100. He buys it for \$100 and takes it across the border. Let us assume that the duty is 20 per cent, so he pays \$120, and it is delivered to his business in Ferndale. He proceeds to make the board into a product worth \$200 by adding \$100 with the value added. Now he is into that product for \$220.

Meanwhile, I buy the other the other 1,000 feet for \$100, and I take it to my plant and I put \$100 worth of value added into it as well. I plan to ship it to the United States. At the border it is considered a \$200 product and I have to pay \$40 in duty. My competitor is ahead of me by \$20 because of the difference between first mill and *ad valorem*. There are those that will say "Well, that is okay, we will just make you both first mill, and then you are the same and you will both land at 220." The problem is that my competitor has the option of buying American wood. We can also buy American wood but then we have got to make two border crossings and figure in the cost of transportation and so on. He also has the option of buying the U.S. wood that is duty free. Our Canadian product is not.

The whole idea is that they want Americans to buy from American mills. They want to keep our supply out of their market.

Senator Lawson: When we had Weyerhaeuser here yesterday, I must confess I was somewhat troubled by the ease with which they said they were willing to withdraw the WTO action and the NAFTA action. They said that they wanted to totally disarm and go into negotiations. I suppose that attitude is realistic because they operate on both sides of the border.

qu'ils se donnent eux-mêmes. Ensuite, quand quelqu'un d'impartial comme moi proteste en disant que telles personnes ne rentrent pas dans cette catégorie et devraient donc être exclues, les Américains y voient tout de suite un signe de faiblesse. C'est ça leur attitude dans un contexte de négociation, et toute leur stratégie est bâtie là-dessus.

Je suis d'accord pour dire que vous devriez être exclus, mais à mon avis, tout ce que le comité peut faire, c'est recommander en termes énergiques que vous devriez en toute justice être exclus. C'est aussi simple que ça.

Le sénateur Carney: Pourriez-vous nous expliquer dans le contexte précis des moulures, par exemple, comment ça marche au juste? Avez-vous des chiffres qui indiquent de combien le prix d'une moulure doit augmenter à cause des droits? Cela permettrait peut-être de prouver le bien-fondé de l'argument du sénateur Lawson.

M. Cameron: Je vais vous présenter un scénario fondé sur des chiffres fictifs, parce que cela me sera plus facile.

Supposons que mon concurrent américain et moi achetions tous les deux 1 000 pieds-planches de bois d'oeuvre d'une valeur de 100 \$. Il paie son bois d'oeuvre 100 \$ et l'emmène avec lui aux États-Unis. Supposons que les droits soient de 20 p. 100; à ce moment-là, il paie en tout 120 \$ et on livre ce bois d'oeuvre à son établissement à Ferndale. Il transforme ce bois d'oeuvre en produit d'une valeur de 200 \$ en y incorporant une valeur ajoutée de 100 \$. Maintenant, son produit vaut 220 \$.

Entre-temps, moi j'achète les autres 1 000 pieds-planches de bois pour 100 \$, j'emmène ça dans ma scierie, et grâce à la transformation, j'y ajoute une valeur de 100 \$. Mon intention est d'expédier ce produit aux États-Unis. À la frontière, on considère que ce produit vaut 200 \$, et que je devrais donc payer 40 \$ de droits de douane. Mon concurrent a déjà une longueur d'avance de 20 \$, en raison de la différence entre le prix à la sortie de première transformation et la valeur ajoutée. Il y en a qui diront: «Bon, très bien; il suffit de décider que le point de départ pour vous deux est le prix à la sortie de la scierie de première transformation, et à ce moment-là vous êtes sur un pied d'égalité et la valeur dans les deux cas sera de 220 \$.» Le problème, c'est que mon concurrent a toujours la possibilité d'acheter du bois américain. Nous, aussi, nous pouvons acheter du bois américain, mais cela nous force à traverser la frontière deux fois et à tenir compte du coût des transports, etc. Lui, il peut acheter son bois américain en franchise de droits. Il n'en va pas de même pour nos produits canadiens.

Au fond, ce qu'ils veulent, c'est que les Américains achètent leur bois aux scieries américaines. Ils ne veulent pas que nous approvisionnions leur marché.

Le sénateur Lawson: J'avoue que quand nous avons reçu les représentants de Weyerhaeuser hier, la facilité avec laquelle ils acceptaient d'abandonner les actions invoquant les règles de l'OMC et l'ALENA m'a un peu troublé. Ils nous ont dit qu'ils voulaient se désarmer complètement de façon à pouvoir ouvrir des négociations. Je suppose que c'est une attitude réaliste, étant donné qu'ils mènent leurs activités des deux côtés de la frontière.

We have a bird they call a mugwump, and it is famous because it sits on the fence with its head on one side and its tail on the other, and whichever way it falls, it is in pretty good shape. I was thinking of that while they were making their presentation.

I am very pleased to hear Canfor's position. Those of us in B.C. know Canfor as an outstanding Canadian company that has good labour relations, good corporate citizens and a company that stands up for issues for others and for themselves. I am very pleased to hear your position on your Chapter 11 suit and on your position to maintain the WTO and the NAFTA actions. They are strong bargaining chips, and why would you surrender them voluntarily?

The other issue is the Byrd amendment. I do not know what your position is concerning that amendment. I am troubled by the fact that if it is allowed to stand they are talking about \$1 billion being paid in duties and penalties. Depending on how long it takes to settle this, that figure might be a couple of billion dollars in duties and penalties. The coalition, suffering now as a result of their own action that is kind of a self-inflicted injury, and good on them, are going to be sitting back there, and there will be a distribution of funds if that is allowed to go through, to share with those companies.

Someone has made an opinion or decision that the Byrd amendment is illegal. However, those of us that understand those kind of amendments know that it obviously got hooked onto another piece of legislation and it is indeed on the books. It will not just disappear. Someone is going to have to take it back to Congress or the Senate, where it came from, and hook another piece of legislation on it and knock it out.

Does the Byrd amendment still stand, and could it apply to this issue?

Mr. Higginbotham: The B.C. Lumber Trade Council has hired a very expensive Washington lawyer who was President Clinton's U.S. trade representative, Charlene Barshefsky, who also represented B.C. in one of the previous countervail issues.

Ms Barshefsky has indicated to us that Canada does not have an awful lot of chips to play in this, and therefore I am surprised Weyerhaeuser is interested in giving up. Ms Barshefsky has indicated that is one of the chips we have to play.

In the case of the Byrd amendment, her view is that the U.S. government, when the final decision comes out of WTO, will almost certainly indicate that the Byrd amendment is not legal, and will say accept it. However, nothing will be done about it as long as Senator Byrd is either in the Senate or alive. There are apparently a number of similar kinds of situations where they

Il existe ce qu'on appelle le métier politique, et ce type de personne est bien connu parce qu'elle ménage la chèvre et le chou: autrement dit, quoiqu'il arrive, on ne peut pas penser du mal d'elle. C'est à ça que je pensais pendant que j'écoutais leurs remarques liminaires.

Je suis très content de la position qu'a prise Canfor dans cette affaire. En Colombie-Britannique, nous savons que Canfor est une entreprise canadienne extraordinaire qui maintient de bonnes relations de travail avec ses employés et consciente de ses responsabilités sociales et n'hésitent pas à se défendre et à défendre d'autres quand il le faut. Je suis très heureux de savoir quelle position vous avez prise à l'égard de l'action intentée en vertu du chapitre 11 et de vous avoir entendu dire qu'il ne faut pas abandonner les actions intentées en vertu des règles de l'OMC et de l'ALENA. Ces sont des atouts très importants, et pourquoi donc les abandonner volontairement?

L'autre question concerne l'amendement proposé par Byrd. Je ne sais pas quelle position vous avez prise à ce sujet, mais je trouve inquiétant que cet amendement, si on décide de l'appliquer, prévoit le prélèvement de droits et de pénalités d'environ 1 milliard de dollars. Selon le temps qu'il faudra pour en arriver à un règlement, il pourrait en réalité s'agir de droits et de pénalités de plusieurs milliards de dollars. La coalition, qui subit à présent les contrecoups de ses propres mauvaises décisions — une forme d'autoviolence qui est bien faite pour elle — pourra profiter de la répartition de ces crédits, si l'amendement en question est adopté, entre toutes les compagnies concernées.

Quelqu'un a déterminé ou décidé que l'amendement Byrd est illégal. Mais ceux d'entre nous qui comprennent ce genre d'amendements savent qu'on a réussi, de toute évidence, à le rattacher à une autre loi et qu'il est vraiment officiel. Cet amendement ne va pas tout simplement disparaître. Il va falloir que quelqu'un en reparle au Congrès ou au Sénat — l'organe d'où il émane, quoi — et qu'on y rattache une autre loi pour annuler ses effets.

L'amendement Byrd est-il toujours à l'étude, et pourrait-il s'appliquer dans ce contexte?

M. Higginbotham: Le B.C. Lumber Trade Council a engagé un avocat de Washington grassement payé qui était le représentant commercial du président Clinton, soit Charlene Barshefsky, qui a également représenté la Colombie-Britannique dans une affaire antérieure touchant l'imposition de droits compensateurs.

Mme Barshefsky nous a dit que le Canada n'a pas énormément de monnaie d'échange cette fois-ci, et je suis donc surpris d'apprendre que Weyerhaeuser est prêt à tout abandonner. Mme Barshefsky nous a dit que ça, c'est justement l'une des seules cartes que nous pourrions jouer.

Pour ce qui est de l'amendement Byrd, elle pense que lorsque l'OMC aura pris une décision finale, le gouvernement américain annoncera fort probablement que l'amendement Byrd n'est pas légal et acceptera la décision. Cependant, aucune mesure ne sera prise tant que le sénateur Byrd sera au Sénat ou sera encore vivant. Il paraît qu'il y a eu d'autres cas de ce genre où les

have accepted the findings of WTO or of NAFTA, but nothing happens as long as the instigator is still around.

We think that it would be an awful thing to have that billion dollars or any additional money flow directly back to those companies. Our position should be that they do not belong to any government, they belong to the Canadian companies that have put those cash deposits in place, and they should come back to us if we get an agreement. That will continue to be our position.

In the situation that I act as a witness, I think that it will cost us something to get a deal. For example, we have talked about Canada perhaps funding the binational panel or some sort of a North American lumber marketing association that we might put together to build a wood market to defend ourselves against European imports and to defend ourselves against steel studs and so on. We might use some of those funds to fund some of those kinds of activities, but at this point in time, we would be very reticent to say that the Byrd amendment should have any influence on how those funds are distributed.

The Chairman: The role of trade representatives is interesting. I ran into Mr. Clayton Yeutter in Geneva, who is on the board of Weyerhaeuser. I cannot recall if he was the trade representative for President Regan.

Senator Carney: He was my counterpart.

The Chairman: Was he? He was the on the board of Weyerhaeuser.

The Chairman: I want to thank our witnesses to appearing this morning. It has been a very interesting morning.

I would like to introduce our next two witnesses, Professor Helliwell from the Department of Economics at the University of British Columbia, and Professor Cohn from the Department of Political Science at Simon Fraser University.

Please proceed.

Professor John Helliwell, Department of Economics, University of British Columbia: Senators, I tried to trick the committee into getting everyone a copy of my very short and new book on this topic, arguing that it is timely for the issues facing this committee.

The Chairman: What is the name of it?

Mr. Helliwell: The book is called *Globalization and Well-Being*. I gather that it is not possible for the committee to acquire things as extensive as even very short books, so I would be honoured to leave a copy with you if you wish to consult it further.

Senator Lawson: What is the retail price?

autorités américaines ont accepté les conclusions de l'OMC ou du groupe spécial de l'ALENA, mais il ne se passe absolument rien tant que l'instigateur est encore dans les parages.

En ce qui nous concerne, ce serait tout à fait inadmissible que ce milliard de dollars ou que n'importe quelle somme additionnelle soit versé à ces compagnies. Notre position, c'est que cet argent n'appartient à aucun gouvernement, mais plutôt aux entreprises canadiennes qui ont versé ces acomptes, et on devrait donc nous rendre cet argent si nous arrivons à conclure une entente. Voilà notre position et elle ne changera pas.

Dans l'éventualité où je serais témoin, je pense que cela va nous coûter quelque chose de conclure une entente. Par exemple, nous avons évoqué la possibilité que le Canada finance un groupe binational ou une sorte d'association nord-américaine de marketing du bois d'oeuvre afin de renforcer le marché du commerce du bois d'oeuvre et de nous défendre contre les importations européennes, les poteaux d'acier, etc. Peut-être pourrions-nous utiliser une partie de ces crédits pour financer ce genre d'activités, mais pour l'instant, nous ne sommes pas vraiment prêts à accepter que l'amendement Byrd influence de quelque façon que ce soit la répartition de ces crédits.

Le président: C'est intéressant, le rôle des représentants commerciaux. J'ai rencontré tout à fait par hasard Clayton Yeutter à Genève, qui est membre du conseil d'administration de Weyerhaeuser. Je ne me rappelle plus s'il était le représentant commercial du président Regan ou non.

Le sénateur Carney: C'était mon homologue.

Le président: Ah, bon? Il était administrateur de Weyerhaeuser.

Le président: Je voudrais remercier nos témoins de leur présence ce matin. La discussion a été fort intéressante.

Je voudrais maintenant présenter nos deux prochains témoins, soit le professeur Helliwell du Département des sciences économiques de l'Université de la Colombie-Britannique, et le professeur Cohn du Département des sciences politiques de l'Université Simon Fraser.

Vous avez la parole.

M. John Helliwell, professeur, Département des sciences économiques, Université de la Colombie-Britannique: Sénateurs, j'ai essayé de faire en sorte que tous les membres du comité puissent obtenir une copie de mon nouveau petit livre sur la question, faisant valoir qu'il tombe à point nommé pour l'étude que vous menez actuellement.

Le président: Comment s'appelle-t-il?

M. Helliwell: Il s'appelle *Globalization and Well-Being*. Je crois comprendre que le comité n'est pas en mesure de faire l'acquisition de publications de ce genre, même lorsqu'il s'agit d'un tout petit livre, alors je me ferais un plaisir de vous en laisser un exemplaire aujourd'hui, au cas où vous aimeriez le consulter davantage.

Le sénateur Lawson: À combien il se vend?

Mr. Helliwell: Unfortunately the retail price at the moment, because it is still in hard cover, is \$40, which is ridiculous, but it will be \$20 in a couple of months in paperback. I for one do not object to the use of a photocopy machine, but I shall try in five minutes to give you a highlight or two that focus directly on the issues before this committee. The book itself reflects a confluence of three main strands of research. I will focus on U.S.-Canadian relations.

One has to do with the discoveries others have made, and I have found to be accurate, over the last decade that show that economic and social activity is much more local, much more regional, and much more national than anyone thinks it is in the face of, and in spite of, and in the context of a global reach that exceeds that of previous generations. The implications of this are only now being fully understood. It is forcing us to re-think international economics, what governs trade, what governs the distribution of economic activity, and so on.

The second strand of research relates to social capital and how communities operate, what is required to make them successful, and what glues them together. The research looks at their notions such as bridging social capital that bonds people with different interests, and bonding social capital where it has sometimes has an us-versus-them characteristic.

The third body of research has to do with subjective "well-being." When studying social capital and national societies and trying to figure out some way of linking economic outcomes and things like social capital and how they influence people, where they live and how they should impact on government decisions, I discovered there was a large body of data on people's own self-assessments about how good their lives were. These data are now available from 60 countries and it is possible to put them together to find out what kind of policies and societies work. We can find out how important the subjects of income, education, employment, the quality of the government, and individual human connections at community level measures of quality of life are to the people of these 60 countries. The data has been taken for the last 20 years and as it turns out all of those things are important.

How have those three strands of research come together? They have come together because I have discovered that, while nations are still very distinct economically and locally, the effect of distance on diminishing trade and economic activity is way more than justified by transport costs. The effect of national borders on trade densities more important than would be explicable in terms of any barriers that are intentionally put to that trade.

M. Helliwell: Malheureusement, le livre relié coûte actuellement 40 \$, ce qui est tout à fait ridicule, mais il ne coûtera plus que 20 \$ lorsqu'il sortira en livre de poche dans quelques mois. Personnellement, je ne suis pas du tout opposé à ce qu'on en fasse des photocopies, mais je vais essayer en cinq minutes de vous faire un tour d'horizon des principaux éléments qui intéresseront le comité dans le cadre de son étude. Ce livre présente les résultats d'une recherche portant sur trois questions distinctes, mais j'ai l'intention ce matin de me concentrer sur la question des relations canado-américaines.

L'une des autres questions que j'examine dans cet ouvrage concerne les découvertes faites par d'autres, et qui me semblent justes, à savoir que depuis une dizaine d'années, l'activité économique et sociale est beaucoup plus locale, régionale et nationale que quiconque semble croire malgré l'intensification de la dimension mondiale des activités en général, par rapport à celle de générations précédentes. Or nous commençons à peine à comprendre toutes les conséquences de ce phénomène. Il nous force à repenser l'économie internationale, les principes régissant les échanges entre les pays, la distribution de l'activité économique, etc.

La deuxième question examinée dans le cadre de cette recherche concerne le capital social et le mode de fonctionnement des collectivités, ce qu'il faut pour les faire réussir, et ce qui assure leur cohésion. La recherche porte sur des approches propres à rassembler et à renforcer les éléments disparates du capital social, même lorsque leurs intérêts sont différents, voire antagonistes.

La troisième question examinée dans le cadre de cette recherche concerne le «bien-être» subjectif. En étudiant le capital social et les sociétés nationales, afin de trouver le moyen d'établir des corrélations entre les résultats économiques et des éléments tels que le capital social, et leur influence sur les gens, sur l'endroit où ils vivent et l'impact que ceux-ci devraient avoir sur les décisions gouvernementales, j'ai découvert un important ensemble de données qui présentaient les évaluations de citoyens individuels de leur qualité de vie. Il est maintenant possible d'obtenir de telles données d'une soixantaine de pays, de les examiner et d'en faire des comparaisons pour déterminer quelles politiques et sociétés ont le plus de succès. Ainsi on peut déterminer l'importance que rattachent les citoyens de ces 60 pays à des éléments tels que le revenu, le niveau d'éducation, l'emploi, la qualité du gouvernement, et les relations humaines aux niveaux individuel et communautaire en tant que mesure de la qualité de la vie. Ces données ont été rassemblées au cours des 20 dernières années, et il se trouve que tous ces éléments sont importants.

Comment cette convergence des trois sujets de recherche que je viens de mentionner s'est-elle réalisée? C'est que j'ai découvert que, malgré les grandes distinctions qui existent entre les nations aux niveaux économique et local, l'effet de la distance sur la baisse des échanges et de l'activité économique est beaucoup plus important que ne le justifient les coûts de transport. L'effet des frontières nationales sur la densité des échanges est plus important que ne pourraient l'expliquer les obstacles au commerce érigés intentionnellement.

It turns out that local people know local tastes and can meet them. It turns out that economies of scale are much less important than are previously thought by many to be. Global reach often means reaching further in order to destroy the whole operation. It is very easy to go further than your competence will permit. It is very easy for locals to see opportunities and to exploit them in an efficient way to operate within the current institutional and social environment. They can see what locals want and they can produce it. I am not saying that it should be more local than it is, I am saying it is more local than people think it is, and I am trying to help you see, as I have struggled to see why that is the case.

Now, it is also true that these local communities and national communities differ enormously in how well they satisfy their citizens. And it is also true that the well-being research shows that increasing levels of income per capita have lower and lower payoffs and quickly become negative, or at least zero, indistinguishably different from zero, and that level of income per capita is a level beyond past which Canada has already moved. Even within societies, the improvements of subjective well-being as incomes rise are quite sharp over the first part of the income distribution, half-way up for countries like ours, the whole way up in poorest countries, and beyond that there is very little in it. A lot of the other determinates of subjective well-being show no signs of diminishing returns as things get better.

Let me now focus this quite directly on the U.S.-Canada relationship. There is, in Ottawa and some place elsewhere in the country, this idea of whether Canada should be focusing on a North American agenda more than a more balanced multilateral agenda. All of the research tells me that that is almost surely a negative-return operation. Now, why is this the case? It is the case on both sides of the equation. In fact the economic returns from further integration have essentially been fully exploited such as they were.

Let me explain a little bit why I am sure that is the case. Remember the locality research, "the borders research," as I call it, shows us that countries are much more trade intensive within their borders than across borders. This is true with countries within the E.U., it is true of Canada, and it is true of any pair of countries that you can think of. If there were huge new gains available from expanding trade intensities across borders, then you would find small countries to be poorer than rich countries, because rich countries already have within their own borders a much bigger set of markets. Systematically that is not true. In fact, the higher-income countries tend to be not the larger countries across the industrial countries. So once you have got trade possibilities as rich as they already are among the industrial countries, there is nothing further to be gained in income

Il se trouve que les entrepreneurs locaux connaissent les goûts de la population locale et sont à même de répondre aux besoins des citoyens locaux. Il se trouve que les économies d'échelle sont beaucoup moins importantes que ne le croyaient autrefois bien des experts. Souvent une entreprise qui cherche à assurer une présence mondiale ne fait que causer son autodestruction. Il est très facile de vouloir aller plus loin que vos compétences vous le permettent. Or les entrepreneurs locaux peuvent repérer et exploiter efficacement les possibilités locales de façon à respecter les paramètres de l'environnement institutionnel et social dans lequel ils mènent leurs activités. Ils sont en mesure de comprendre ce que veut la population locale et de lui donner ce qu'elle veut. Je ne prétends pas qu'il faut insister davantage sur la dimension locale des économies que c'est actuellement le cas; je dis simplement que les économies sont plus locales qu'on le pense et j'essaie de vous aider à comprendre, ayant moi-même peiné sur ce problème, pourquoi c'est le cas.

Il est également vrai qu'il existe de grandes différences entre ces collectivités locales et nationales du point de vue de leur capacité de satisfaire leurs citoyens. Et il est vrai aussi que la recherche sur le bien-être indique qu'au fur et à mesure que le niveau du revenu par habitant augmente, les dividendes diminuent et deviennent rapidement négatifs, ou du moins atteignent zéro ou l'équivalent, et que le Canada n'en est plus au point où le niveau du revenu par habitant puisse avoir un impact. Même pour diverses sociétés, l'amélioration du bien-être subjectif au fur et à mesure de l'augmentation du revenu est assez importante pour la première partie de la répartition des revenus, moyennement importante pour des pays comme le nôtre, très importante pour les pays les plus pauvres, et n'a presque aucun impact au-delà. Or l'impact des autres déterminants du bien-être subjectif ne décroît pas dans le contexte d'une amélioration.

Permettez-moi maintenant de présenter cette analyse plus directement dans le contexte des relations canado-américaines. À Ottawa, et ailleurs au Canada, certains se demandent si le Canada devrait donner la priorité à ses intérêts nord-américains plutôt qu'à un ensemble d'intérêts multilatéraux plus équilibrés. Toutes les études m'amènent à croire qu'une telle approche n'aurait que des conséquences négatives. Vous vous demandez peut-être pourquoi. Je précise que l'impact serait négatif pour les deux parties. En réalité, les gains associés à une plus forte intégration économique ont déjà été pleinement réalisés.

Permettez-moi de vous expliquer pourquoi je suis si sûr de ce que j'avance. Rappelez-vous que la recherche sur les localités ou sur les frontières nous indique que le commerce est beaucoup plus intense à l'intérieur qu'à l'extérieur des frontières d'un pays. C'est le cas des pays de l'Union européenne, du Canada, et de n'importe quel deux pays qui entretiennent des relations commerciales. S'il y avait des gains très considérables à réaliser en intensifiant le commerce extérieur, nous aurions constaté que les petits pays sont plus pauvres, étant donné que les pays riches ont déjà des marchés intérieurs beaucoup plus importants. Mais nous observons systématiquement que ce n'est pas le cas. En fait, généralement les plus grands pays industriels ne sont pas ceux qui ont les revenus les plus élevés. Une fois qu'on a des possibilités commerciales aussi riches que celles qui existent parmi les pays

per capita by raising those intensities. And, of course, that is the only argument, as I understand it that is given for getting more under the U.S. umbrella. That is to chiefly get more income per capita closer to the U.S. regime. Well-being research shows that there is not well-being effects in that, and secondly, the extra-trade relationships are not likely to produce that, even though, this research shows, that cross-border trade is still much less intense than interprovincial trade.

The well-being research shows quite clearly that GDP per capita is highest in the U.S., and Canada and a bunch of other countries are not far off the pace, but definitely below the U.S. per capita. When you get the measures of subjective well-being, the reverse is true. The world leaders are the countries of northern Europe, with Canada just behind, and the U.S. more behind Canada than Canada is behind the leaders of northern Europe. When we put together the equations and models and ask why that is, it turns out that there are a range of things from higher levels of social capital in terms of cohesion and mutual trust existing in Canada, education levels, health levels that are determinates of subjective well-being that are higher in Canada than they are in the United States and still higher in most of the Nordic countries than they are in Canada. The World Bank's average of quality of government measures probably give Switzerland the top and then some of the other Nordic countries very close behind, Canada very close behind that, the U.S. further behind on that measure. A whole range of these measures depend on Canada's existing separateness and independence action being maintained are in fact continuing to produce higher levels of subjective well-being for Canadians than Americans, and the ability to keep doing so is obviously pretty fundamental.

If you switch to the global aspect, the third element of this, there is a lot of reason for keeping independence on all these other policies, simply because they are the ones that continue to produce higher levels of subjective well-being when the magic is gone from income per capita. There is not from the tighter linkages between the two still untapped to get in terms of incomes per capita anyway.

The third key point I would like to leave with you is that, seen on the world stage, Canada's influence for the good, all these factors that have influenced the quality of life, is surely better as an independent contributor to and builder to the multilateral system than as a second-class member of the group under the U.S. umbrella. Those who think that they will acquire more influence on world policy by getting a seat on the U.S. team will never have an equal seat. Rather than trying to use what

industrialisés, il n'y a plus rien à gagner au niveau du revenu par habitant en intensifiant les échanges. Et d'après ce que j'ai pu comprendre, c'est le seul argument qu'on avance pour justifier les plus fortes intégrations des économies canadienne et américaine. L'idée serait que le revenu par habitant du Canada soit plus proche de celui des États-Unis. La recherche sur le bien-être démontre que le fait de relever le revenu par habitant n'a pas d'impact sur le bien-être que, deuxièmement, il n'est pas probable qu'une intensification des relations commerciales produise un tel résultat, bien que cette recherche démontre que le commerce transfrontière demeure beaucoup moins intense que le commerce interprovincial.

La recherche menée sur le bien-être démontre assez clairement que c'est aux États-Unis que le PIB par habitant est le plus élevé, et même si le Canada et beaucoup d'autres pays ne sont pas loin derrière, leur PIB par habitant est certainement inférieur à celui des États-Unis. Par contre, c'est tout à fait l'inverse pour les mesures du bien-être subjectif. Les pays qui sont en tête de liste sont ceux du nord de l'Europe, suivis immédiatement du Canada, et les États-Unis beaucoup plus loin — autrement dit, l'écart entre le Canada et les États-Unis est beaucoup plus important que celui qui sépare le Canada des pays d'Europe du Nord qui sont en tête de liste. Lorsqu'on examine les équations et les modèles en se demandant pourquoi c'est le cas, on constate que toute une gamme de facteurs est à l'origine de ce phénomène, tels que des niveaux plus élevés de capital social en termes de cohésion et de confiance réciproques au Canada, le niveau d'instruction, et l'état de santé des citoyens qui sont tous des déterminants du bien-être subjectif qui sont beaucoup plus élevés au Canada qu'aux États-Unis, et plus élevés encore au Canada que dans la plupart des pays nordiques. Selon la moyenne de la qualité des mesures gouvernementales de la Banque mondiale, la Suisse est en tête de liste, suivie de certains autres pays nordiques, qui sont suivis d'assez près du Canada, les États-Unis se classant plus loin. Le classement du Canada selon bon nombre de ces mesures dépend du maintien de son statut de pays distinct et indépendant et nous permet de constater que les niveaux de bien-être subjectif sont plus élevés chez les Canadiens que les Américains, et il va sans dire qu'il est tout à fait essentiel que cela continue d'être le cas.

S'agissant de la dimension mondiale, c'est-à-dire le troisième élément de cette analyse, toutes sortes de facteurs militent en faveur du maintien de l'indépendance dans le contexte de toutes ces autres politiques, tout simplement parce que ce sont elles qui continuent de donner lieu à des niveaux plus élevés de bien-être subjectif même lorsque le revenu par habitant n'a plus d'impact. Donc, des liens plus étroits entre les deux pays n'ont pas le potentiel de nous faire réaliser d'autres gains, du moins en ce qui concerne le revenu par habitant.

Mon troisième point concerne la notion selon laquelle l'influence positive du Canada sur la scène mondiale et tous ces facteurs qui ont influencé la qualité de la vie au Canada, sont plus forts dans un contexte où le Canada continue, à titre de pays indépendant, d'apporter sa contribution au système multilatéral que ne serait le cas s'il était membre de deuxième classe d'un regroupement dominé par les États-Unis. Les Canadiens qui pensent qu'ils pourront influencer davantage les politiques

independence Canada has as a member of not-power-heavy players in the building of the world system and the transfer at the bilateral basis as well as on a multilateral basis of the tools to other countries to allow them to acquire the stability and quality of life that we are fortunate enough to have in Canada. Canada is one of a relatively small number of countries that is in a position where they have resources, and I am now talking about human, institutional, educational resources, trust resources, to offer other countries unhindered by the taint of power or geopolitical power interests. It is much easier for us to give and it is much easier for other countries to receive what we have to contribute, and it is this lower level peer-to-peer contacts that are the long runway of building well-being at the world level in the four-fifths of the world that is currently well behind.

The Chairman: Thank you very much.

Professor Theodore Cohn, Department of Political Science, Simon Fraser University: When I was first asked to appear before the committee, I wondered whether I would be an appropriate person to do so, because in the last about ten years I have been focusing on more global trade, monetary relations, politics of issues than on Canada-U.S.-Mexico, but as I thought about it, I felt that, in a more general sense, I could provide something relevant.

For many years I did focus on U.S.-Mexico-Canada trade issues, mainly related to agriculture, and I shifted to more general concerns, and I would like to discuss that briefly. Because of the change, my discussion is more involved with some personal reminiscing than I usually do when I discuss these issues.

In 1982 for six months I was visited El Colegio de Mexico in Mexico City. At that time I developed some distinct impressions about Canada-U.S.-Mexico relations. The first impression I developed was that no one was terribly excited that I was from Canada. In fact, the Mexican word for *Norge Mexicano* did not even include Canadians. Whether they were praising or criticizing Canadians were not part of their vision. When they talked about gringos, they were not talking about Canadians. So in the same way, when I came back, I became more aware of how most Canadians view North America as bilateral, and I feel, despite NAFTA and all the nice-sounding statements, we still tend to view North America as bilateral; Canada and the U.S.

mondiales en étant membres de l'équipe américaine doivent se rendre à l'évidence qu'ils ne seront jamais sur un pied d'égalité avec les Américains. Or il convient plutôt d'essayer de profiter de l'indépendance dont jouit le Canada en tant que membre d'un regroupement de moyennes puissances pour bâtir le système mondial et transférer des outils à d'autres pays, de par ses relations bilatérales et multilatérales, pour que ces derniers puissent créer la stabilité et la qualité de vie que nous avons la chance de connaître ici au Canada. Le Canada est l'un des groupes de pays relativement restreint à posséder les ressources humaines, institutionnelles et éducatives et à avoir gagné suffisamment leur confiance pour aider d'autres pays sans risquer d'être accusé de le faire en raison de sa puissance ou de ses intérêts géopolitiques. Il nous est beaucoup plus facile d'apporter une contribution à d'autres pays, et à ces autres pays de recevoir ce que nous avons à leur apporter pour cette raison-là, et ce sont des contacts interpersonnels à des niveaux inférieurs qui permettent de renforcer progressivement le bien-être des populations mondiales dans les quatre cinquièmes du monde où les niveaux de bien-être sont nettement inférieurs.

Le président: Merci beaucoup.

M. Theodore Cohn, professeur, Département des sciences politiques, Université Simon Fraser: Lorsque j'ai reçu l'invitation de comparaître devant le comité, je me suis demandé si je serais vraiment un témoin approprié, étant donné que depuis une dizaine d'années, je m'intéresse beaucoup plus au commerce mondial, aux relations monétaires et à l'aspect politique de ces enjeux qu'aux relations entre le Canada, les États-Unis et le Mexique mais, après mûre réflexion, j'ai décidé que je pourrais peut-être apporter une contribution intéressante à votre étude en brossant un tableau général de la situation à cet égard.

Pendant bien des années, je me suis surtout intéressé aux enjeux commerciaux des relations entre les États-Unis, le Mexique et le Canada, notamment dans le domaine de l'agriculture, avant de commencer à examiner des considérations d'ordre plus général et c'est de cela que je voudrais vous entretenir brièvement ce matin. En raison de ce changement, je vais évoquer davantage de souvenirs personnels dans le cadre de mon exposé que j'ai l'habitude de le faire en discutant de ces questions.

En 1982, j'ai fait un séjour de six mois au El Colegio de Mexico à Mexico. Pendant cette période, je me suis fait une idée des relations entre le Canada, les États-Unis et le Mexique. Premièrement, j'ai compris que personne ne semblait beaucoup s'intéresser au fait que je venais du Canada. En fait, le mot mexicain *Norge Mexicano* ne comprenait même pas les Canadiens. Qu'ils aient quelque chose de positif ou de négatif à dire, leurs observations ne concernaient jamais les Canadiens; le Canada et les Canadiens ne faisaient tout simplement pas partie de leur réalité. Lorsqu'ils parlaient de «gringos», ils ne parlaient pas de Canadiens. De la même façon, à mon retour, je me suis rendu compte que pour la plupart des Canadiens, l'Amérique du Nord représente une relation bilatérale, et à mon avis, malgré l'ALENA et toutes les belles déclarations de solidarité, nous continuons à voir l'Amérique du Nord sous l'angle d'une relation bilatérale particulière, à savoir entre le Canada et les États-Unis.

I think the only ones who have a more trilateral vision in North America are Americans, and even a lot of them do not, if you compare southern U.S. Members of Congress with northern U.S. Members of Congress, but at least they have a more trilateral vision.

I think this is a big disadvantage to us. I am speaking to academics as well as policy makers in their research. I think this a more trilateral view would give us many more points of comparison. While listening to the software discussion it brought back memories of looking at issues concerning U.S.-Mexico relations. Those memories included countervailing duties and anti-dumping duties that were brought against Mexican tomato exports to the U.S I think we are missing a great opportunity in our persistence with the bilateral vision.

The second impression I had in my 1982 visit was how much Mexican scholars were doing in-depth studies of the United States. In fact, there was even a separate centre for the study of the U.S. presidency. I have been in a few Canadian universities and found them to be lacking in the study of the United States.

I feel this is for two reasons. First, Canadians incorrectly assume that we are very knowledgeable about the U.S. I can go into that more. Second, because Canadians often believe we have a special relationship with the United States, and again I think that is still part of our vision, we have been less interested in studying U.S. policy in general, and we focus primarily on U.S. policy as it relates to Canada.

A key element of this special relationship has been Canada's request for exemptions from injurious U.S. policies. One could go back to the 1960s and earlier, but in the 1980s we again sought an exemption via the Canada-U.S. Free Trade Agreement from U.S. countervailing and anti-dumping duties.

The current issues related to softwood lumber exports, and not far behind are issues related to other western Canadian issues, like the Canadian Wheat Board, indicate that we cannot count on being exempt from various injurious U.S. policies. I think it is therefore necessary for Canadians to study, not only U.S. policy as it relates to Canada, but also U.S. trade policies in general.

Pour moi, les seuls à avoir une vision plus bilatérale de l'Amérique du Nord sont les Américains, et en réalité, bon nombre d'entre eux ne l'ont pas, surtout si vous comparez l'attitude des membres du Congrès du sud des États-Unis avec celle des membres du Congrès qui représentent le nord des États-Unis, mais au moins ils ont une vision plus trilatérale.

En ce qui me concerne, c'est un gros inconvénient. Pour ma part, j'ai des discussions à la fois avec des universitaires et des décideurs à propos de leurs recherches. Je suis persuadé que l'adoption par le Canada d'une vision plus trilatérale nous donnerait beaucoup plus de points de comparaison. Votre discussion sur le bois d'oeuvre m'a rappelé l'époque où j'examinais les enjeux importants des relations entre les États-Unis et le Mexique. Je me suis souvenu des droits compensateurs et droits antidumping prélevés sur les exportations de tomates américaines aux États-Unis. À mon sens, nous perdons d'excellentes occasions en maintenant notre vision bilatérale.

L'autre chose que j'ai constatée lors de ma visite de 1982 était le nombre d'universitaires mexicains qui menaient des études approfondies de la situation aux États-Unis. Je pense qu'il y avait même un centre distinct pour l'étude du régime présidentiel américain. J'ai travaillé dans plusieurs universités canadiennes différentes, et je trouvais qu'on n'y faisait pas beaucoup d'études sur les États-Unis.

À mon avis, deux raisons permettent d'expliquer ce phénomène. D'abord, les Canadiens supposent, à tort, qu'ils connaissent très bien les États-Unis. J'y reviendrai un peu plus tard. Deuxièmement, comme les Canadiens pensent souvent que nous entretenons des relations spéciales avec les États-Unis, et je pense qu'il s'agit encore d'un élément très important de notre vision, nous avons eu tendance à être moins portés à étudier la politique américaine en général, et à examiner la politique américaine dans différents domaines surtout sous l'angle de nos rapports avec les États-Unis.

Un élément clé de cette relation spéciale a été la demande du Canada de ne pas être visé par les politiques américaines qui nous portent préjudice. On peut citer des exemples qui remontent aux années 60, et même avant, mais dans les années 80, nous avons encore une fois demandé, dans le cadre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, d'être exemptés de l'application de droits compensateurs et de droits antidumping imposés par les autorités américaines.

La problématique actuelle relative aux exportations du bois d'oeuvre, et d'autres difficultés presque aussi graves qui touchent surtout l'ouest du Canada, telles que celles relatives à la Commission canadienne du blé, doivent nous amener à conclure que nous ne pouvons absolument pas tenir pour acquis que les autorités américaines accepteront de nous exclure de l'application de diverses politiques américaines qui nous portent préjudice. En conséquence, il faut à mon avis que les Canadiens étudient non seulement la politique américaine du point de vue de son impact sur le Canada, mais aussi tous les aspects de la politique commerciale américaine en général.

In 1999 I wrote a book, UBC Press, entitled *The International Politics of Agricultural Trade, Canadian American Relations in a Global Agricultural Context*. Considering that agriculture has been so important to both Canada and the U.S., I tried to figure out why a book had never been written on the subject. I came to the conclusion that Canada-U.S. agricultural trade relations is not Canada exporting pork to the United States, the U.S. exporting dairy products to Canada, et cetera. A very big part of Canada and U.S. agricultural trade relations are the issues that are stirring up now again related to the Canadian Wheat Board. The issue of third countries, that if you do not look at third countries, you miss 80 per cent of Canada-U.S. agricultural trade relations. It involves our cooperating with the U.S. against Japan and the European Union sometimes. Other times it involves us in direct collision with the U.S. over wheat exports to third countries, and this is part of Canada-U.S. agricultural trade relations.

Let me just end with a couple of recommendations. What should Canada's policy be in response to what I discuss as U.S. changes?

There is so much in the paper right now about the U.S. being the only super power in the world. If we try to talk about trade no one will listen. In my book I mention governing global trade. I use a pyramid drawing to show that the European Union is at the same level as the U.S. on trade issues, and I trace how the European Union got to that level. The U.S. has been declining as a trade power. That, in my view, has made the U.S. more aggressive towards trading partners like Canada and that aggression brings about the issues such as countervailing and anti-dumping duties.

What should Canada's policies be in response to the U.S. changes? Canada should emphasize trade multilateralism in its relations with the U.S. for two reasons. Trade multilateralism emphasizes the rule of law and therefore limits the ability of larger partners to seek side payments. I discussed side payments in my submission. Secondly, the U.S. will alter some of its policies that affect us only in a multilateral setting. Agricultural export subsidies, contingent trade measures, such as countervailing duties and anti-dumping duties are included in that list. This is a multilateral issue that concerns many countries, not only Canada, and if we were to get real U.S. change there, it is going to be multilaterally.

En 1999, j'ai écrit un livre publié par UBC Press intitulé *The International Politics of Agricultural Trade, Canadian American Relations in a Global Agricultural Context*. Étant donné l'importance de l'agriculture pour le Canada et les États-Unis, je ne comprenais pas très bien pourquoi personne n'avait jamais écrit un livre sur la question. J'ai conclu que l'aspect le plus important des relations commerciales agricoles entre le Canada et les États-Unis n'est pas le fait que le Canada exporte du porc aux États-Unis, ou que les États-Unis exportent des produits laitiers vers le Canada, etc. Les relations commerciales agricoles entre le Canada et les États-Unis sont influencées dans une bien plus grande mesure par les problèmes qui surgissent à nouveau relativement à la Commission canadienne du blé. Un autre élément est constitué par les pays tiers, car si vous ne tenez pas compte de ce facteur, vous n'aurez pas compris 80 p. 100 de ce sur quoi sont basées les relations commerciales agricoles entre le Canada et les États-Unis. Des fois cela nous amènera à collaborer avec les États-Unis contre le Japon et l'Union européenne, à d'autres moments, nous nous trouverons directement en conflit avec les États-Unis à propos d'exportations de blé à des pays tiers, et ce sont des facteurs importants dans le contexte des relations commerciales agricoles entre le Canada et les États-Unis.

Permettez-moi de conclure avec quelques recommandations. Comment le Canada devrait-il réagir à ce que j'appellerais les changements imposés par les États-Unis?

À l'heure actuelle, les journaux sont remplis d'articles où l'on affirme que les États-Unis constituent à présent l'unique superpuissance mondiale. Si nous essayons de parler de commerce, personne ne nous écoutera. Dans mon livre, je parle des forces régissant le commerce mondial. J'utilise un dessin pyramidal pour démontrer que l'Union européenne se trouve au même niveau que les États-Unis en matière de commerce, et j'explique les facteurs qui ont permis à l'Union européenne d'atteindre ce niveau. L'importance des États-Unis en tant que puissance commerciale est en baisse. C'est pour cela, à mon avis, que les États-Unis se montrent à présent plus agressifs à l'endroit de partenaires commerciaux comme le Canada, et cette agression donne lieu à des problèmes tels que les droits compensateurs et les droits antidumping.

Comment le Canada devrait-il réagir aux changements imposés par les États-Unis? Premièrement, le Canada devrait mettre l'accent sur le multilatéralisme commercial dans ses relations avec les États-Unis, et ce pour deux raisons. Le multilatéralisme commercial insiste sur la primauté du droit et limite donc la capacité des partenaires plus importants de demander des paiements parallèles. J'ai abordé la question des paiements parallèles dans mon texte. Deuxièmement, les États-Unis accepteront de modifier certaines politiques qui ont un impact sur nous uniquement dans un contexte multilatéral. Les subventions à l'exportation agricole et les mesures commerciales provisoires, telles que les droits compensateurs et les droits antidumping, en sont des exemples. Il s'agit là d'une question multilatérale qui touche de nombreux pays différents, pas seulement le Canada, et si nous réussissions à faire modifier la politique américaine dans ce domaine, cette modification aurait un impact multilatéral.

Second, Canada benefits from the existence of a range of plurilateral groups. I mentioned in my that book I had the privilege of getting access to documents on the quadrilateral ministers, group of trade ministers from the U.S.-Canada-European Union and Japan Foreign Affairs, and it was a fascinating experience going through those documents, and it changed a lot of my views about the values of a lot of these plurilateral groups.

I agree with Mr. Helliwell that upgrading NAFTA to a customs union would not be in our interests for a variety of reasons.

Senator Carney: I am entranced by both of your arguments. It is refreshing to hear economists talk about emotions and feelings and sentiment and, you know, seat-of-the-pants thinking, because that is what politicians have to do.

Yesterday, Mr. Harris while discussing the U.S. and Canada argued that we experience a reversal of economic integration trends. When I suggested that some people think that that might be a good thing, I think he thought that I was being facetious and he dismissed the argument.

Are you saying the same thing? Do you believe that the reversal of economic integration trends between Canada and the U.S. might be a good thing?

Mr. Helliwell: That may be carrying my point a little further than I would like to make it. What I was suggesting was that, in terms of policies devoted to increasing the intensity of the bilateral linkage relative to other linkages, there is no gain. In fact, there is almost surely to be net costs.

If you were thinking of decreasing the intensity of north-south linkages, I would say it was only if that was a by-product of making them equal multilaterally. You could imagine that there have been some bilateral preferences. If we went multilateral it would lead to a lowering of the north-south intensity, and it should. Many of the people who argued that the FTA was simply a first step in a more multilateral operation have disappeared. That always to me was the case for the FTA. So to make it more multilateral might mean that some of the trade that has been shut out with the rest of the world by the preference to north-south would in fact increase. Some of the gains in north-south trade have been at the expense of trade with the rest of the world, and that is bad news; there is no gain from that. So, yes, it is possible.

It is also possible that the behaviour of private traders and investors may be to pull back from a view that if you are not in the U.S. you are nothing. The thinking was that the U.S. was the only place to set up operations.

Deuxièmement, le Canada profite de l'existence de toute une gamme de groupes plurilatéraux. J'ai mentionné dans mon livre que j'ai eu le privilège d'accéder à des documents concernant la Quadrilatérale de ministres du Commerce des États-Unis, du Canada, de l'Union européenne et du Japon, et j'ai trouvé fascinant d'examiner ces documents, qui ont considérablement modifié mon opinion à propos de la valeur de bon nombre de ces groupes plurilatéraux.

Je suis d'accord avec M. Helliwell pour dire que ce ne serait pas dans notre intérêt de transformer l'ALENA en union douanière, et ce pour toutes sortes de raisons.

Le sénateur Carney: Dans les deux cas, vos arguments m'ont beaucoup plu. Je trouve rafraîchissant d'entendre des économistes parler d'émotions et de sentiments et de voir que vous vous livrez à une réflexion davantage intuitive, car c'est justement ça que les politiciens doivent faire.

Hier, lors d'une discussion sur les États-Unis et le Canada, M. Harris soumettait que nous assistons actuellement à un renversement des tendances en matière d'intégration économique. Quand je lui ai dit que pour certains, ce serait peut-être une bonne chose, il pensait que je plaisantais et a complètement écarté cette possibilité.

Est-ce que ce serait également votre position? Êtes-vous d'avis que le renversement des tendances en matière d'intégration économique entre le Canada et les États-Unis serait peut-être une bonne chose?

M. Helliwell: Pour moi, cette affirmation pousse mon argument un peu plus loin que je le voudrais. Ce que je disais, c'est que des politiques qui visent à intensifier nos liens bilatéraux, par rapport à d'autres liens, ne nous apportent absolument rien. Non seulement il n'y a pas de gain à réaliser, mais il y a certainement un coût net.

Si vous songiez à diminuer l'intensité des liens nord-sud, je vous dirais que c'est une bonne idée uniquement si cela se faisait dans le contexte d'une égalisation des liens multilatéraux. Nous savons que nous avons eu certaines préférences bilatérales. Si nous décidions de donner la priorité aux relations multilatérales, l'intensité de nos liens nord-sud serait moindre, comme de raison. Bon nombre de ceux qui prétendaient que l'ALE était la première étape d'un programme d'intensification des liens multilatéraux ont disparu. Moi, j'ai toujours cru que c'était ça l'objet de l'ALE. Donc, insister davantage sur nos liens multilatéraux nous permettrait peut-être de récupérer les échanges avec d'autres pays du monde qui ont disparu en raison de cette préférence pour les liens nord-sud. Certains de nos gains au niveau du commerce nord-sud ont été réalisés aux dépens de nos échanges avec le reste du monde, et ça, c'est une mauvaise nouvelle; une telle situation ne peut rien nous apporter. Donc, oui, c'est possible.

Il est également possible que les commerçants et investisseurs privés cessent de croire que si vous n'êtes pas aux États-Unis, vous n'êtes rien. Pour bien des gens, cela ne valait pas la peine de mener ses activités ailleurs qu'aux États-Unis.

A lot of people have lost a lot of money on very false assumptions about the ability to operate in the U.S. market and vice versa. Because these markets are so separated, people who operate in their own home market have an advantage and still have an advantage, and that has been long misunderstood. If people increasingly understand it and it leads more people to be masters at home and experts close at hand, then that may lead to, not a decline in trade intensity, but it would probably be economically efficient.

Senator Carney: Professor Cohn, you make a similar argument, but you are talking in terms of how we benefit from the remains of plurilateral as well as multilateral groupings. When you talk about some of them, like the Quad or the Cairns groups, the creation of these groups came from a feeling of being excluded from the club.

The Aussies and the New Zealanders started the Cairns Group, because they felt the Europeans and the Americans were a bunch of pommy bastards, to quote Mike Moore, later head of the WTO.

We formed the Cairns Group, because we were outsiders, and we got all of the rest of the agricultural countries affected in the agriculture trade together. The Quad Group was essentially the same type of organization. APEC is another example. You cannot form an institution by decree. How do you create these plurilateral institutions?

Mr. Cohn: First, I have to say that I am a political scientist, not an economist. My main area is international political economy. When the Quad was set up in 1981-82, there was a Group of Seven meeting in Ottawa, and the trade ministers of the U.S., European Community and Japan met without Canada; Canada was not included. The group thought it would be a trilateral group rather than a quad. However Canada complained bitterly and was eventually included.

These groups are very important to Canada. The U.S. has been following a go-it-alone policy and a bilateral policy lately, even going so far as to form bilateral free trade agreements with Latin America. When the Quad has met Canada has been at the table, and this participation has given us the opportunity for form crosscutting alliances. When the World Trade Organization was formed Canada joined with the European Union. The U.S. did not want in at first, nor did Japan. That situation illustrates the importance of these groups.

I agree with you they are difficult to institutionalize, but until recently the Quad has been very active.

Mais bien des gens ont perdu beaucoup d'argent à cause de fausses prémisses concernant leur capacité d'être actifs sur le marché américain, et vice versa. Comme ces marchés sont tellement distincts les entreprises qui sont sur leur propre territoire ont un avantage, et continueront d'en avoir, alors que cette réalité n'était pas bien comprise pendant longtemps. Si les gens commencent à la comprendre et décident qu'il est préférable d'être maîtres chez eux et d'acquérir une expertise locale, il est possible que l'intensité de nos échanges diminue, mais il en résulterait une économie plus efficace.

Le sénateur Carney: Monsieur Cohn, vous faites valoir un argument semblable, mais vous parlez aussi des avantages que nous pouvons tirer de ce qui reste de nos relations plurilatérales et multilatérales. Mais en ce qui concerne certains de ces regroupements, comme la Quadrilatérale ou le groupe Cairns, le fait est qu'ils ont été créés parce que certains pays se sentaient exclus.

Par exemple, les Australiens et les Néo-Zélandais ont créé le groupe Cairns, parce qu'ils pensaient que les Européens et les Américains n'étaient qu'une bande de salopards; Mike Moore, qui est devenu ensuite directeur de l'OMC, les traitait de «pommy bastards».

Nous avons créé le groupe Cairns, parce qu'on se sentait exclus, ce qui nous a permis de rassembler tous les autres pays agricoles touchés par les enjeux du commerce agricole. La Quadrilatérale est un autre organisme du même genre. C'est pareil pour l'APEC. Il n'est pas possible de créer une institution par décret. Comment fait-on donc pour établir ces institutions plurilatérales?

M. Cohn: D'abord, je précise que je suis politicologue, et non pas économiste. Mon principal domaine de spécialisation est l'économie politique internationale. Lors de la création de la Quadrilatérale en 1981-1982, une réunion du Groupe des Sept se déroulait à Ottawa, et il se trouve que les ministres du Commerce des États-Unis, de la Communauté européenne et du Japon se sont réunis sans le Canada; le Canada n'était pas invité. Ces trois pays avaient décidé de créer une commission trilatérale, plutôt que quadrilatérale. Mais le Canada a tellement protesté qu'il a fini par y être inclus.

Ces commissions sont très importantes pour le Canada. Dernièrement, les États-Unis ont décidé de faire cavalier seul et d'adopter une stratégie qui met davantage l'accent sur les relations bilatérales; ils ont même conclu des accords de libre-échange bilatéraux avec l'Amérique latine. Lorsque la Quadrilatérale a organisé des réunions, le Canada a toujours été invité, et cette participation nous a donné l'occasion d'établir des alliances horizontales. Lors de la création de l'Organisation mondiale du commerce, le Canada en est devenu membre avec l'Union européenne. Les États-Unis ne voulaient pas y participer au départ, ni le Japon. Cette situation illustre bien l'importance que revêtent de tels regroupements.

Je suis d'accord avec vous pour dire qu'ils sont difficiles à institutionnaliser, mais jusqu'à tout dernièrement, la Quadrilatérale a été très active.

Senator Carney: I was involved with the Quad. All of my negotiating team was made up of women.

While listening to Richard Harris yesterday it occurred to me that we need some sort of mechanism to explore these thoughts that are not on the immediate horizon of finance or foreign affairs. We are very much focussed on the short-term and neither have the capacity nor the institutions to do medium to long-term.

Do you think we would benefit from having an economic-council-type institution reinstated in the country where we could explore some of these mid-to- long-term views?

Mr. Helliwell: I think the economic council was on balance a net contributor to economic thought in the country. It had some tendency to get overly bureaucratized, in a sense an administration relative to research, and the opinion focus took a bigger share than it does in most more fly-by-night or academic operations.

Senator Carney: They are not oxymorons?

Mr. Helliwell: Which?

Senator Carney: “Fly-by-night” and “academic”?

Mr. Helliwell: To combine them or to separate them?

Senator Carney: Your choice.

Mr. Helliwell: An academic operation does not change very quickly, whereas the fly-by-night operation does. I was using “fly-by-night” in a complimentary rather than a derogatory sense, in that purpose-built task forces can be very important, and can deal with longer-term issues as well as shorter.

I understand that the royal commission has been devalued by overuse and sometimes has been expensive relative to what it has been able to produce. However, the model, of a focused, purpose-built group, may focus on specific issues more efficiently than simply setting up an independent body whose job is to think of everything in the long term. When it does that it may not end up being as focused or as fast moving as you might wish it to be.

Mr. Cohn: I agree with Professor Helliwell. I feel that there are major advantages, and it is absolutely critical to get beyond the moment and look more broadly. I found it interesting that Professor Helliwell said to “look locally,” while I suggested to “look globally.” I agree that it has to be linked to policy so that it is not up there somewhere and the linkages cannot be drawn.

Le sénateur Carney: J’ai participé au travail de la Quadrilatérale. Tous les membres de mon équipe de négociation étaient des femmes.

En écoutant les propos de Richard Harris hier, j’ai pensé que nous avons besoin d’un mécanisme pour examiner ces possibilités qui ne sont pas directement liées aux finances ou aux affaires étrangères. Nous insistons beaucoup sur le court terme, si bien que nous n’avons ni la capacité ni les institutions requises pour nous intéresser aux moyen et long termes.

À votre avis, serait-il avantageux que le Canada recrée une institution semblable au Conseil économique d’autrefois qui pourrait faire des analyses portant davantage sur le moyen et le long termes?

M. Helliwell: À mon sens, le Conseil économique a apporté une importante contribution à la réflexion économique au Canada. Il a eu tendance à se bureaucratiser à outrance — c’était une institution qui administrait en quelque sorte la recherche — et je dirais que l’activité consistant à émettre des opinions sur la situation économique y était plus prépondérante que dans la plupart des projets ou études temporaires ou universitaires.

Le sénateur Carney: Ce sont deux termes contradictoires, n’est-ce pas?

M. Helliwell: Lesquels?

Le sénateur Carney: «Temporaire» et «universitaire»?

M. Helliwell: Vous voulez dire de les utiliser ensemble?

Le sénateur Carney: C’est à vous de me dire.

M. Helliwell: Eh bien, les choses ne changent pas très rapidement en milieu universitaire, alors que c’est l’inverse pour un projet ou étude temporaire. J’utilisais en fait le mot «temporaire» dans un sens positif, parce que des groupes de travail à qui l’on confie un mandat précis peuvent jouer un rôle très important, et sont en mesure d’examiner des questions qui nous intéressent non seulement dans l’immédiat, mais à plus long terme.

Je sais aussi qu’on a un peu dévalorisé les commissions royales parce qu’on a eu trop souvent recours à ce mécanisme et parce qu’elles ont parfois coûté très cher, par rapport aux résultats obtenus. Cependant, l’idée d’un groupe à qui l’on confie un mandat précis me paraît plus intéressant, car ce genre de groupe peut examiner diverses questions plus efficacement que si on créait un organe indépendant chargé d’examiner toutes les questions qui peuvent nous intéresser à long terme. Dans ce contexte, le travail d’un tel organisme peut se révéler moins pertinent ou plus lent qu’on le souhaiterait peut-être.

M. Cohn: Je suis d’accord avec le professeur Helliwell. Il y a des avantages importants à dépasser le stade ponctuel et à adopter une vue d’ensemble, et cela me paraît donc critique. J’ai trouvé intéressant que le professeur Helliwell ait dit qu’il fallait une vision locale, alors que j’ai insisté sur la nécessité d’une vision mondiale. Mais je suis d’accord pour dire que notre analyse doit toujours reposer sur la politique, pour éviter d’être trop vague, à un point tel qu’il ne soit plus possible d’établir des corrélations intéressantes.

Senator Setlakwe: Professor Helliwell, you said that a multilateral agenda is better than an economic integration with the United States. We have been trying for many years without success to do something with the Europeans. However, Mexico has been successful in establishing a free trade agreement with the Europeans and is in negotiations with Japan. The Americans are in talks with both the Europeans, and Mercosur. We are left out as if we were just the tail of the dog. I feel very strongly that we must do something to broaden our trade relations multilaterally, yet we do not seem to have been very successful with the attempts we have made. How do we go about doing this?

Professor Cohn, you spoke about agriculture and to the American current-account deficit and the subsequent rise of protectionism within the United States. We have had wheat conflicts with the Americans and over the next ten years they will be imposing \$80 billion of extra agricultural duties. The Europeans do not seem to be seeking anything at all with regard to their agricultural subsidies. Where do we stand in regards to that situation?

Professor Helliwell, you mentioned that interprovincial trade is much more intense than cross-border trade. We are not doing very much to eliminate interprovincial trade barriers within Canada, are we?

Mr. Helliwell: I have spent some time trying to see if there is evidence of interprovincial border effects. Most of the evidence suggests that there is not much. Although there are some irritating barriers to mobility and skills in some local near-border markets, the volume involved is very small. Those people who argue that interprovincial barriers are higher than those between countries, either legally or in effect are way, way off the mark. I did sit on one of the relatively few panels set up under the agreement on internal trade relating to milk distribution in the Maritimes, and there are no teeth in that agreement. Our report was lodged and is now public, but it is the force of public opinion that will make it best if anything does, and that is not a very strong force when these local pressures are big.

I think it is worthwhile improving the quality of the interprovincial trade network, but I would say it is on a basis of where it is already very rich and deep and, in fact, much more intense than the network of interstate trade in the United States, for example.

I think that the WTO is probably the arena to deal with most multilateral operations. However, to expect WTO to deal with our own particular problems quickly is probably unrealistic.

Le sénateur Setlakwe: Professeur Helliwell, vous avez dit que les relations multilatérales sont préférables à l'intégration économique avec les États-Unis. Depuis très longtemps, nous essayons en vain d'organiser quelque chose avec les Européens. Or le Mexique a réussi à conclure un accord de libre-échange avec les Européens et est actuellement en négociation avec le Japon. Les Américains sont en pourparlers à la fois avec les Européens et les responsables du Mercosur. Nous sommes exclus et on fait comme si nous ne comptions pas du tout. Je suis fermement convaincu qu'il faut absolument élargir nos relations commerciales multilatérales, mais en même temps les efforts que nous avons déployés en ce sens jusqu'à présent n'ont jamais vraiment abouti. Que faut-il donc faire?

Monsieur Cohn, vous avez parlé d'agriculture et de l'actuel déficit des transactions courantes des États-Unis et de la montée du protectionnisme aux États-Unis. Nous avons eu plusieurs différends commerciaux avec les Américains à cause du blé, et au cours des 10 prochaines années, ces derniers nous obligeront à payer 80 milliards de dollars de droits supplémentaires sur nos produits agricoles. Les Européens ne semblent pas chercher à obtenir quoi que ce soit par rapport à leurs subventions agricoles. Où en sommes-nous donc à cet égard?

Monsieur Helliwell, vous avez dit que le commerce interprovincial est beaucoup plus intense que le commerce transfrontière. Mais il me semble que nous ne faisons pas grand-chose pour éliminer les obstacles au commerce interprovincial au Canada. Qu'en pensez-vous?

M. Helliwell: Depuis un moment j'essaie de déterminer si les faits démontrent certains effets qui seraient causés par les obstacles au commerce interprovincial. En général, les études ne font pas état d'effets de ce genre. Bien qu'il existe des barrières à la mobilité et à l'acquisition de compétences dans certains marchés locaux se trouvant près des limites d'une province, et que ces barrières soient difficiles à accepter, leur nombre est très limité. Ceux qui prétendent qu'il existe davantage d'obstacles au commerce interprovincial qu'au commerce entre les pays, soit du point de vue légal, soit du point de vue de leurs effets, se trompent lourdement. J'ai siégé à l'un des groupes spéciaux relativement peu nombreux établi aux termes de l'accord sur le commerce intérieur relatif à la distribution du lait dans les Maritimes, et je peux vous affirmer que cet accord n'a aucun poids. Nous avons déposé notre rapport, qui est maintenant public, mais c'est surtout l'opinion publique qui permettra de modifier la situation et l'opinion publique n'est pas susceptible de compter pour beaucoup dans un contexte où les pressions locales sont très importantes.

À mon avis, cela vaut la peine d'améliorer la qualité du réseau des échanges interprovinciaux, mais selon moi, ce réseau est déjà très riche et bien établi, et je dirais qu'il est beaucoup plus intense que le réseau des échanges inter-États aux États-Unis, par exemple.

En ce qui me concerne, c'est dans le contexte de l'OMC qu'il convient de traiter la plupart des questions multilatérales. En même temps, il n'est probablement pas très réaliste de s'attendre à ce que l'OMC règle rapidement nos problèmes particuliers.

Senator Setlakwe: Are you aware that there are meetings scheduled in Greece between the European Community and Canada in March or April and another one in December to discuss trade enhancement opportunities between the two?

Do you know they are not going to discuss trade liberalization, or the removal of the trade barriers, but they are going to discuss investment regulations, movement of people and professions, et cetera.

Mr. Helliwell: That is exactly the sort of place where discussions could be very fruitful. Indeed, you might say that in some dimension it is simply moving to the inter-multilateral agenda. Those are the kinds of discussions that have been going on for much longer between Canada and the United States. In those discussions they look at places in the trade and mobility agenda and decide where there seemed to be limitations that can easily be dealt with that would lead to mutual advantage if they were removed. That is precisely where such discussions should be focused.

Mr. Cohn: Your questions are very good, yet difficult to answer. The issue of Canada's trade relations with Europe goes back to the Trudeau 1970s. Trudeau attempted to relate to Europe and Japan, yet all we ended up with in 1976 was a contractual link agreement with Europe, which didn't mean much of anything.

Part of the problem is that we are not a third world country and not European. It is possible to have an associate agreement with the European Union if you're European or if you are a third world country. I do not believe that a special link with the EU is going to happen for us. If the U.S. signs a free trade agreement with Europe, then maybe we will be involved too.

However, as far as trade enhancement goes, even back in the 1970s, when they talked about the contractual link agreement, it was stated that it depended on business attitudes and a willingness of business to be more creative and diversified in the way it looked and went beyond just the U.S. It is difficult to legislate everything. I think that that is a critical factor, and if these meetings contribute to that, I think it would be helpful.

We have to become more diversified. We have to look to other countries other than America and Europe while we are in negotiations for free trade. Our findings show that when we attempted closer ties with Europe and Japan in the '70s they were more interested in our natural resources than they were in our processed products. We have to get beyond the European focus and start looking at Latin America, which is an obvious area for us.

Le sénateur Setlakwe: Êtes-vous au courant des réunions prévues en Grèce entre la Communauté européenne et le Canada en mars ou avril, et encore en décembre, pour discuter de la possibilité de renforcer les échanges entre les deux?

Et saviez-vous qu'ils ne comptent pas discuter de la libéralisation des échanges, ni de l'élimination des obstacles au commerce, mais plutôt de règlements touchant l'investissement, de la circulation des personnes, des professions, etc.?

M. Helliwell: C'est justement dans ce contexte que les discussions entre les parties pourraient porter leurs fruits. On pourrait dire en effet que, jusqu'à un certain point, c'est une initiative qui doit nous permettre de faire la transition à notre programme intermultilatéral. Ce genre de discussion se déroule depuis beaucoup plus longtemps entre le Canada et les États-Unis. Dans le cadre de discussions de ce genre, on examine les priorités en matière de commerce et de mobilité en vue de déterminer quelles sont les limites qu'on pourrait facilement éliminer et dont l'élimination serait avantageuse aux deux parties. C'est justement sur cette question que de telles discussions doivent porter.

M. Cohn: Vous posez de très bonnes questions, mais il est difficile d'y répondre. La question des relations commerciales entre le Canada et l'Europe remonte à l'époque de Trudeau, c'est-à-dire les années 70. Trudeau a essayé d'établir des relations plus étroites avec l'Europe et le Japon, mais en 1976, nous n'avions obtenu qu'un accord de lien contractuel avec l'Europe, qui n'avait vraiment pas beaucoup de valeur.

Le problème réside en partie dans le fait que nous ne sommes ni un pays du Tiers monde, ni Européens. Il est possible de conclure un accord d'association avec l'Union européenne à titre de pays européen ou de pays du Tiers monde. Par conséquent, je ne suis pas convaincu qu'il nous sera possible d'établir une relation spéciale avec l'Union européenne. Si les États-Unis signent un accord de libre-échange avec l'Europe, peut-être pourrions-nous y participer.

Mais en ce qui concerne l'amélioration de nos relations commerciales, même dans les années 70, lorsqu'il était question d'un accord de lien contractuel, on disait bien que tout dépendait de l'attitude des entreprises et de leur volonté d'être créatives et de chercher à diversifier et à élargir leurs contacts au-delà des États-Unis. On ne peut pas adopter des lois pour tout. À mon sens, c'est un facteur critique, et si ces réunions contribuent à favoriser un tel changement, elles auront été d'une grande utilité.

Nous devons absolument nous diversifier davantage. Nous devons nous intéresser à d'autres pays que l'Amérique et l'Europe dans le cadre de négociations sur le libre-échange. Selon nos observations, lorsque nous avons essayé de renforcer nos liens avec l'Europe et le Japon dans les années 70, nous avons fini par comprendre qu'ils s'intéressaient davantage à nos ressources naturelles qu'à nos produits transformés. Il faut cesser d'être focalisés sur l'Europe et chercher à élargir nos liens commerciaux avec l'Amérique latine, une zone qui doit obligatoirement nous intéresser.

Part of the agricultural problem is that every country is hypocritical in their agricultural trade. In our dairy and poultry products sectors we are protectionist, while we are more free trade oriented in terms of wheat, where we are more competitive. Interestingly enough, both of these issues have been discussed in *The Globe and Mail* these days.

In dealing with the main U.S. problems over agricultural export subsidies on products like wheat, I believe we must work with plurilateral groups like the Cairns Group, and multilateral groups like the WTO,

Senator Di Nino: Professor Cohn, I have been told that we have been “marginalized” by the European Community. I understand that the Mexicans have been very persistent at the talks while Canada has not. Do you agree with me or not?

Mr. Cohn: I cannot think of an economically developed country, outside of Europe that has a free trade agreement with the European Union. The U.S. has been highly critical of the associate agreements because these agreements are not totally reciprocal. The EU has justified these agreements, “free trade agreements,” either because they are with Europeans and they could be on their way into the market, or they are from developing countries. The U.S. would not accept Canada having a free trade agreement with the European Union.

We have to look at the political economy and the economics of the agreement and realize that the countries involved are indeed either third world countries or European countries soon to join the European Union.

The Chairman: Ambassador Phillips of Mexico told me that their deal with the U.S is a very comprehensive free trade agreement. I had been under the impression that their deal would be one of those free trade agreements that covers a limited range of areas.

People do not seem to realize that the very expression “Latin America” is a French expression. It is not a Spanish expression. The French have played a unique part in Latin America’s history.

Senator Austin: Well, the French had quite a role in Mexico and one or two other places at one time or another, but what I would like to do is pursue two very different lines.

I would like to look at the issue of NAFTA and establish some ground rules. What was your position on the NAFTA negotiations when they were proposed? Did you believe that this would lead to undesirable integration in the U.S. economy? What were your starting positions, because our study here is on NAFTA 15 years after it was inception? What was your starting point 15 years ago? Professor Helliwell.

Au niveau de l’agriculture, l’une des difficultés c’est que chaque pays se comporte de façon hypocrite sur le plan du commerce agricole. Au Canada, nous sommes protectionnistes à l’égard de notre secteur laitier et de notre secteur des produits de la volaille, alors que nous sommes beaucoup plus libres-échangistes dans le secteur du blé, parce que nous sommes plus concurrentiels. Ce qui est intéressant, c’est que ces deux questions ont fait l’objet d’articles récents dans le *Globe and Mail*.

Pour régler nos problèmes avec les États-Unis en ce qui concerne les subventions à l’exportation pour les produits agricoles tels que le blé, il faut absolument avoir recours à des commissions plurilatérales telles que le groupe Cairns, et à des commissions multilatérales, comme l’OMC.

Le sénateur Di Nino: Professeur Cohn, on m’a dit que nous avons été «marginalisés» par la Communauté européenne. Je crois savoir qu’à la différence des Canadiens, les Mexicains se sont montrés très persistants dans le contexte des pourparlers commerciaux. Êtes-vous d’accord avec moi?

M. Cohn: À mon avis, aucun autre pays développé en dehors de l’Europe n’a conclu un accord de libre-échange avec l’Union européenne. Les États-Unis ont beaucoup critiqué les accords d’association, étant donné que ces accords ne sont pas tout à fait réciproques. Mais l’Union européenne a toujours justifié la conclusion de ces accords de «libre-échange» parce qu’ils sont conclus soit avec d’autres pays européens ou des pays qui pourraient devenir actifs sur ce marché, soit avec des pays en développement. Les États-Unis n’accepteraient pas que le Canada conclue un accord de libre-échange avec l’Union européenne.

Il faut tenir compte de l’économie politique de tels accords; il est clair que les pays avec lesquels l’Union européenne a conclu de tels accords sont soit des pays du Tiers monde, soit des pays européens qui vont bientôt adhérer à l’Union européenne.

Le président: Monsieur l’ambassadeur Phillips du Mexique m’a dit que l’accord qu’ils ont conclu avec les États-Unis est un accord de libre-échange très complet. Moi, j’avais l’impression que ce serait le genre d’accord de libre-échange qui vise un nombre de domaines limités.

Les gens ne semblent pas se rendre compte que les Français ont été les premiers à parler d’«Amérique latine». Ce n’est pas une expression espagnole. Les Français ont joué un rôle tout à fait unique dans l’histoire de l’Amérique latine.

Le sénateur Austin: Eh bien, les Français ont joué tout un rôle au Mexique et dans plusieurs autres coins du monde à un moment donné, mais j’aimerais aborder avec vous deux questions très différentes.

J’aimerais examiner l’ALENA et essayer de définir quelques règles fondamentales. Quelle était votre position sur la négociation de l’ALENA au moment où l’on a proposé la conclusion d’un tel accord? Étiez-vous d’avis que la conclusion de cet accord donnerait lieu à une intégration indésirable avec l’économie américaine? Quelle était votre position de départ, parce que notre étude porte sur l’ALENA 15 ans après sa mise en oeuvre? Quelles étaient vos hypothèses il y a une quinzaine d’années, monsieur Helliwell?

Mr. Helliwell: The Department of Finance set up the general equilibrium modelling based I think on Richard Harris' path-breaking modelling work. I took the view that the modelling overstated the likely benefits. Within the adjustment period, GDP per capita was to rise by eight per cent and that would have more than halfway closed the gap between Canada and the United States with an expansion of north-south trade of approximately 30 per cent average.

I am an empiricist, so I do not tend to take positions independently of what I can convince myself or other people can convince me the evidence shows. I went back and did a study that was published by Industry Canada a year or two ago, which is the effects of the free trade agreement on interprovincial trade and north-south trade. I was able, without going through the Official Secrets Act, to actually get out of the Department of Finance the study that was done at the time about the effects on specific industries. They held that very close to their chests at the time, because the whole idea was there is bound to be some losers, and if you let that out, then the politics would become more difficult. Now, for an academic like me, that is not the way we think of things. We say research is research and you get all the detail, and if there are trade-offs you accept them and discuss them.

The study showed that the actual trade increases relative to the baseline and were roughly twice as much as were forecast in the modelling, but the income per capita increases were not what they had been expected to be. The modelling had large assumed economies of scale. In fact, what ended up happening was a lot of the U.S.-based operations dropped their Canadian ones in order to simplify.

Some of the industries that were worried about being hurt by the FTA have been great winners, the textile and clothing industries, for example.

The Chairman: And the furniture industry. I remember the furniture people saying they were all going to go broke.

Mr. Helliwell: Exactly. Three come to my mind: the wine, furniture and textile industries. It is difficult to predict which industries are going to succeed once they have adapted to the new conditions. Some found out that they were pretty good when they were forced to try to be.

I never thought the gains would be as big as they were forecast. I thought they would be bigger than they have subsequently been seen to be. I was surprised on the gain side; lower than expected, and I was surprised on the trade-creation side; higher than expected.

M. Helliwell: Le ministère des Finances a élaboré un modèle d'équilibre général en fonction, si je ne m'abuse, du travail de modélisation novateur de Richard Harris. J'étais d'avis à l'époque que ce modèle surestimait les avantages potentiels. Au cours de la période de transition, le PIB par habitant devait augmenter de 8 p. 100, ce qui aurait permis d'éliminer plus de la moitié de l'écart entre le Canada et les États-Unis, grâce à une expansion des échanges nord-sud d'environ 30 p. 100 en moyenne.

Comme je suis empiriste, généralement je n'adopte pas une position qui ne concorde pas avec mes propres conclusions à propos de ce que démontrent les faits ou éventuellement les conclusions d'autres personnes qui me semblent valables. J'ai fait une étude publiée par Industrie Canada il y a un an ou deux sur les effets de l'accord de libre-échange sur le commerce interprovincial et les relations commerciales nord-sud. Sans passer par la Loi sur les secrets officiels, j'ai pu obtenir du ministère des Finances une copie de l'étude menée à l'époque au sujet de l'impact sur des branches d'activité précises. Le ministère n'a pas voulu diffuser les résultats de cette étude à l'époque, parce qu'on disait bien dans ce document qu'il y aurait certainement des perdants, et ils se doutaient bien que si la nouvelle se répandait, ce serait difficile sur le plan politique de faire accepter l'idée d'un tel accord. Évidemment, un universitaire comme moi ne pense pas du tout de la même façon. Pour nous, la recherche, c'est la recherche, et il faut toujours obtenir tous les détails — et si jamais il y a forcément des compromis à faire, on les accepte et on en discute.

Cette étude indiquait que l'augmentation réelle des échanges par rapport aux données de référence était environ deux fois plus élevée que ce que prévoyait le modèle, mais que l'augmentation du revenu par habitant était inférieure à ce qu'elle aurait dû être. Ce modèle reposait sur l'hypothèse de grandes économies d'échelle. Or ce qui est arrivé, c'est que beaucoup d'entreprises basées aux États-Unis ont simplement abandonné leurs opérations canadiennes pour se simplifier la vie.

Par conséquent, certains des secteurs industriels qui craignaient d'être lésés par l'ALE ont au contraire réalisé des gains considérables — par exemple, le secteur textile et le secteur de l'habillement.

Le président: Et celui du meuble. Je me rappelle très bien que les représentants de ce secteur nous ont dit qu'ils allaient tous faire faillite.

M. Helliwell: Exactement. Il y a trois industries qui me viennent à l'esprit: les industries du vin, du meuble et textile. Il est difficile de prévoir quels secteurs d'activité vont réussir une fois qu'ils se seront adaptés aux nouvelles conditions. Certaines industries ont découvert à quel point elles étaient dynamiques lorsqu'on les a obligées à le devenir.

Je n'ai jamais cru que les gains seraient aussi importants que le laissaient entendre les prévisions. Je pensais qu'ils seraient plus importants que ce qu'ils ont été en réalité. Donc, du côté des gains, j'étais surpris par les résultats, qui étaient inférieurs à mes attentes, alors que du côté de la multiplication des échanges, j'étais surpris de voir que les résultats dépassaient mes attentes.

If someone was to come along with an economic modelling that showed big gains from a new expansion, I would be much more sceptical than I was the last time, and that is in part because the evidence is now much clearer and the experiment has indeed been run.

Senator Austin: Was NAFTA the right step to take for the Canadian polity?

Mr. Helliwell: I would have preferred then, and even more so now, that we had become more multilateral than bilateral. I think that would have put us in a stronger economic and political position. I had that opinion even before I learned about the well-being data and the research.

Senator Austin: Is there any way we could calculate in economic terms how much of the economic result would have taken place without NAFTA, and compare that to the benefits of the NAFTA agreement?

Mr. Helliwell: People have attempted studies of that kind. There are some models that show huge gains from further trade in terms of welfare, not just GPD per capita. That model is based on the notion that you are much better off to have 90 per cent of your products produced in the United States and 10 per cent in Canada than to have it all produced in Canada. That is a theoretical model.

The model that I am drawn to employs the notion that preference is really quite local and is better understood by local people. The evidence in favour of the view that there are big welfare gains from more creation is simply not there.

Mr. Cohn: I would like to address your question in a more general sense. You began with NAFTA rather than the Canada-U.S. Free Trade Agreement. I feel that once we had committed to the Canada-U.S. Free Trade Agreement that NAFTA became a different issue. We still would have had a free trade agreement with the U.S.

Senator Austin: I really meant the entire process from 1988 to the present date.

Mr. Cohn: To know what would have happened without NAFTA is difficult. In the 1970s I did a study on the cheese trade and I conducted interviews at the Department of Commerce. At that time Britain was just entering the European Community. Britain had to compensate Canada for the loss of cheddar cheese trade. I pointed out the third option policy to the Department of Industry Trade and Commerce, and I found that the policy meant nothing to them.

Si quelqu'un me montrait un modèle économique qui laisserait présager des gains considérables par suite d'une importante expansion des échanges, je serais beaucoup plus sceptique que je ne l'étais la dernière fois, en partie parce que les faits sont à présent beaucoup plus clairs et que nous avons fait une expérience en bonne et due forme.

Le sénateur Austin: À votre avis, l'ALENA a-t-elle profité à la politique canadienne?

M. Helliwell: À l'époque, et c'est encore plus vrai maintenant, j'aurais préféré que nous mettions davantage l'accent sur nos relations commerciales multilatérales, plutôt que bilatérales. Je crois que cela aurait renforcé notre position à la fois économique et politique. J'étais d'ailleurs de cet avis même avant d'examiner les données et la recherche sur le bien-être.

Le sénateur Austin: Serait-il possible de calculer, en termes économiques, quelle proportion des résultats économiques aurait été obtenue sans l'ALENA, et de comparer ces résultats aux gains que nous avons réalisés grâce à l'ALENA?

M. Helliwell: Plusieurs personnes ont essayé de faire ce genre d'analyses. Certains modèles associent à une intensification des échanges des gains très importants au niveau non seulement du PIB par habitant mais du bien-être social. Ce modèle part du principe qu'il est préférable que 90 p. 100 des produits soient fabriqués aux États-Unis, et seulement 10 p. 100 au Canada, plutôt que de tout produire au Canada. C'est un modèle théorique.

Mais le modèle qui m'attire part du principe que la préférence intervient surtout au niveau local et que les entrepreneurs locaux sont mieux placés pour comprendre les préférences de la population locale. Par contre, les faits ne démontrent absolument pas que l'intensification des échanges commerciaux permet de réaliser des gains très importants en matière de bien-être social.

M. Cohn: J'aimerais répondre de façon plus générale à votre question. Vous avez commencé par parler de l'ALENA, plutôt que de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Pour moi, une fois que nous nous étions engagés à conclure un Accord de libre-échange avec les États-Unis, il fallait nécessairement voir l'ALENA dans une autre optique. Nous aurions toujours eu un Accord de libre-échange avec les États-Unis.

Le sénateur Austin: Je voulais parler en réalité de tout le processus, soit de 1988 au présent.

M. Cohn: Il serait difficile de savoir ce qui aurait pu se passer si l'ALENA n'avait jamais existé. Dans les années 70, j'ai fait une étude sur le commerce du fromage qui m'a amené à rencontrer divers représentants du ministère du Commerce. À l'époque, la Grande-Bretagne devenait membre de la Communauté européenne. Elle a dû indemniser le Canada pour la perte du commerce du fromage cheddar. J'ai fait allusion à la troisième option dans mes discussions avec des agents du ministère de l'Industrie et du Commerce, et j'ai constaté qu'ils n'avaient jamais entendu parler de cette politique.

Despite the third option policy, in the 1970s our trade with the U.S. kept going up, while at the same time trade with the European Community declined. We had few choices as to how to react when the U.S. started to become protectionist in the early 1980s. Did I think it was a good thing? Not necessarily. I am not sure what our options were.

Senator Austin: Professor Helliwell, how does the U.S. hard-currency policy the strong-dollar policy, affect Canadian trade? Have we experienced a positive advantage by the decline of the Canadian currency against the U.S. dollar? Has that given us a trade advantage in the U.S. market, or has the strong-dollar policy affected capacity in Canada?

Mr. Helliwell: The strong-dollar policy accepted by the administration has been the single most important factor leading to the increase of exports from Canada into the United States. It has been quite extraordinarily important, and any evaluation of the FTA has to account for that. During the pre-FTA period, 77 per cent of Canada's exports went to the United States; that figure is now 87 per cent.

On the import side, Canada's imports to the United States were two-thirds before NAFTA. What do you think they are now? Two-thirds. What we see is a huge gap between exports and imports, and that has nothing to do with the symmetric effects of the FTA, it has everything to do with the currency. So if you want to know the effects of the FTA on trade, you then have to look at exports and imports together.

The Chairman: That is very interesting and very important.

Senator Carney: I want to make the point that the increases we driven by auto production and have more to do with the Auto Pact than it did with the FTA. I would like you to explore that. The point that you have made about the 77 per cent to the 80 per cent increase reflected the increases in auto production.

Senator Austin: But it was driven by the currency differences, and therefore the productivity differences between Canada and the United States.

Senator Lawson: We have not discussed Mexico. In my former life as a labour official in the U.S., I represented many Californian companies including Jolly Green Giant. We had them under contract. Many of those companies went to Mexico and made use of the maquiladoras and other advantages offered to them.

Malgré la politique de la troisième option, durant les années 70, nos échanges avec les États-Unis ont continué d'augmenter alors que le commerce entre le Canada et la Communauté européenne était en baisse. Les choix étaient limités au début des années 80, au moment où les États-Unis ont commencé à se montrer plus protectionnistes. Ai-je trouvé que c'était une bonne chose? Pas nécessairement. Je ne sais pas trop quelles étaient nos options à l'époque.

Le sénateur Austin: Monsieur Helliwell, quelle est l'incidence de la politique américaine des devises fortes et du dollar fort sur le commerce avec le Canada? Est-ce que la baisse du dollar canadien, par rapport au dollar américain nous a donné un avantage? La faible valeur de notre dollar nous a-t-elle donné un avantage commercial sur le marché américain, ou la politique américaine du dollar fort a-t-elle eu un impact sur la capacité au Canada?

M. Helliwell: La politique du dollar fort appliquée par l'administration américaine est certainement le facteur le plus important en ce qui concerne l'augmentation des exportations canadiennes vers les États-Unis. Cette politique a joué un rôle extrêmement important et toute évaluation de l'ALE doit en tenir compte. Avant la conclusion de l'ALE, seulement 77 p. 100 des exportations canadiennes étaient destinées aux États-Unis; à l'heure actuelle, c'est plutôt 87 p. 100.

S'agissant d'importations, il convient de noter que les importations en provenance des États-Unis étaient d'environ 66 p. 100 avant l'ALENA. À quel niveau se situent-elles actuellement? Elles n'ont pas changé. Nous constatons par conséquent qu'il existe un écart considérable entre les exportations et les importations, mais cela n'a rien à voir avec les effets symétriques de l'ALE; cet écart est plutôt causé par la valeur de la devise. Donc, si vous voulez connaître les effets de l'ALE sur le commerce, vous devez nécessairement tenir compte à la fois des exportations et des importations.

Le président: C'est une observation à la fois très intéressante et très importante.

Le sénateur Carney: Je voulais simplement vous dire que cette augmentation était le résultat de la production automobile et était donc davantage liée au Pacte de l'automobile qu'à l'ALE. J'aimerais que vous parliez de ce scénario-là. À mon avis, si les exportations sont passées de 77 p. 100 à plus de 80 p. 100, comme vous le disiez il y a quelques instants, c'est surtout à cause de l'augmentation de la production automobile.

Le sénateur Austin: C'était surtout à cause de la différence de valeur entre les deux devises, et donc de la différence de productivité entre le Canada et les États-Unis.

Le sénateur Lawson: Nous n'avons pas parlé du Mexique. Lors d'une vie antérieure où j'ai agi à titre de dirigeant syndical aux États-Unis, j'ai représenté de nombreuses entreprises californiennes, y compris Jolly Green Giant. Nous avons signé un contrat avec elle. Bon nombre de ces entreprises se sont implantées au Mexique et ont profité des maquiladoras et autres avantages qui leur étaient offerts.

We sent a university study team to follow the product down to Mexico to see what happened after it got there. In those days we had contracts and the workers were being paid between \$12 and \$15 an hour. What did we learn from the study? We learned that the workers were getting 50 cents an hour.

We also learned from some of the employees that were interviewed that quite a number of children were working in the plant. Mexican officials had assured us that children were protected through labour laws, but we found out otherwise. Some of these 14- and 15-year-old children had worked in the factory for a number of years.

In a film that the study team had taken we saw the workers preparing strawberries. They were washing the strawberries, and as we expected, the water ran red. They were getting the water from a stream running behind the plant. What we found out was that the water was coming from a killing plant 100 yards up the stream.

That video caused some concern when this was shown in the United States, and particularly in California and so on. As a result they demanded and obtained federal legislation to have better controls. The Mexican companies had been sending the strawberries to California and other states and identifying them with the names of American companies.

I have to touch on the issue of corruption. Last Christmas President Fox stood at customs and immigration and watched over 500 illegal workers return home from California to Mexico. He had been notified that customs officials had been searching the workers' cars and stealing the food that they were bringing home to their families. It was quite courageous of President Fox. He had put all the customs and immigration people on notice that they would be fired if that corruption was repeated. The president was there at the border and personally welcomed them back to try to put a stop to this kind of corruption.

Rudolph Giuliani of New York fame is an advisor to the New York police department. He advised the Mexicans to put up video cameras to catch corruption on film. The tapes caught 100 policemen taking payoffs for parking tickets. The standard rate, by the way, for a payoff is 100 pesos. Acting on this information the authorities called in the senior police officers to deal with the problem. Fourteen of them showed up driving stolen cars. That kind of corruption can weaken your confidence in the system.

In my last example of corruption one of our B.C. executives went to Mexico City, took a cab to his hotel, stepped out of the cab in front of the hotel, and encountered four would-be robbers. He was 25 feet from the front door of the hotel.

Nous avons décidé d'envoyer une équipe de recherche universitaire au Mexique pour suivre les produits et voir ce qui leur arrivait sur place. À l'époque, nous avions des contrats signés et les travailleurs gagnaient entre 12 \$ et 15 \$ de l'heure. Qu'avons-nous appris grâce à cette étude? Eh bien, nous avons appris que les travailleurs touchaient seulement 50 cents de l'heure.

Nous avons également découvert, grâce aux entrevues que nous avons menées auprès d'un certain nombre d'employés, qu'un assez grand nombre d'enfants travaillaient à l'usine. Les responsables mexicains nous avaient garanti que les enfants étaient protégés par la législation du travail, mais nous avons constaté qu'il n'en était rien. Certains de ces enfants âgés de 14 et de 15 ans travaillaient à l'usine depuis plusieurs années.

L'un des films tournés par l'équipe de recherche montrait des travailleurs qui préparaient les fraises. On les voyait en train de laver les fraises, et comme il fallait s'y attendre, l'eau était rouge. L'eau qu'ils utilisaient venait d'un ruisseau qui passait derrière l'usine. En fait, nous avons découvert que l'eau provenait d'un établissement d'abattage situé en amont à 500 mètres.

Cette vidéo a suscité pas mal d'inquiétudes lorsqu'on l'a montrée aux États-Unis, et notamment en Californie. Par conséquent, les citoyens ont demandé, et obtenu, une loi fédérale prévoyant de meilleurs contrôles. Avant l'adoption de la loi, les fraises exportées en Californie et dans d'autres États par les entreprises mexicaines portaient le nom de compagnies américaines.

Il faut absolument que j'aborde la question de la corruption. L'année dernière à Noël, le président Fox s'est rendu à un poste de douane à la frontière pour accueillir plus de 500 travailleurs illégaux qui retournaient au Mexique depuis la Californie. On lui avait fait savoir que les douaniers perquisitionnaient les voitures des travailleurs et leur volaient toute la nourriture qu'ils ramenaient à leurs familles. J'admire le courage du président Fox d'avoir fait ça. Il avait informé tous les douaniers qu'ils seraient mis à la porte si cette corruption continuait de se manifester. Le président était là à la frontière et a accueilli personnellement les travailleurs pour essayer de mettre un terme à ce genre de corruption.

Rudolph Giuliani, cette grande personnalité de New York, agit à présent à titre de conseiller auprès de la police de New York. Il a conseillé aux Mexicains d'installer des caméras vidéo afin de pouvoir enregistrer les incidents de corruption. Les bandes vidéo ont permis d'attraper une centaine de policiers qui acceptaient des pots-de-vin pour des contraventions. D'ailleurs, le pot-de-vin standard est d'environ 100 pesos. Grâce à cette information, les autorités ont fait appel à des policiers de niveau supérieur pour régler ce problème. Quatorze d'entre eux sont arrivés dans des voitures volées. Ce genre de corruption mine la confiance des gens dans le système.

Dans mon dernier exemple de corruption, un cadre de la Colombie-Britannique est allé à Mexico; il a pris un taxi pour aller à l'hôtel et en sortant du taxi devant l'hôtel, il a été accueilli par quatre voleurs à la petite semaine. Il se trouvait à 25 pieds de la porte d'entrée de l'hôtel.

He said when he looked at these robbers he knew that they were amateurs, because the way they held their guns, and so on. He told them to take his watch, wallet and suitcase but not to shoot him. When he checked in the front desk employee commented that robberies happen all of the time. When he was asked for his luggage and he recounted the story of the robbery he was told that the cab driver was an off-duty police officer. The police officer likely had rented the car, so instead of having to go look for the victims, the victim came to him.

The point I am making is that the corruption is so bad and so unbelievable, that I do not want buy products that come out of sweat shops filled with child labourers and so much corruption. Is there any hope, or how long does it take to turn that system around?

Mr. Cohn: I have to agree with you that issues such as sanitation, pollution and corruption are big problems for Mexico. Mexico is a developing society and I hope that, as the society develops, that those problems will be resolved. Many third world countries think that we have the luxury to think about things such as sanitation and pollution but forget that they were major issues in our early stages of development. We forget about the British industrial period in North America and all of the problems that it involved. During that period the pollution was deadly, they had child labour, and corruption et cetera.

I am not an expert on societal issues. It is a very complex issue, but I believe that as development moves on the whole society benefit's from it. When a society is without a social welfare system of some kind there are always problems. I have also seen the poverty. I have seen neighbourhoods in Mexico City where they were without indoor plumbing. I have seen the garbage dumps where people have to live.

When a country is without a social welfare system and you lose a job, you can really lose everything. I believe that situation contributes, in no small part, to corruption. It is easier to be less corrupt when you know if you lose a job you can get welfare or EI et cetera. I can only hope that the system will get better.

Senator Lawson: I hope so, too. My experience with the Senate hearings on the Mexico-Canada free trade agreement was remarkable. When I asked the Mexican representative some of these questions, he became concerned and inquired who I was. One of our officials pointed out that I was a former labour leader. The representative went on to tell me about free trade unions and

Il a dit que lorsqu'il a vu les voleurs en question, il savait tout de suite que c'était des amateurs à cause de la façon dont ils tenaient leurs armes à feu, etc. Il leur a dit de prendre sa montre, son portefeuille et sa valise, mais de ne pas tirer sur lui. Lorsqu'il s'est présenté à la réception, l'employé lui a dit que des vols de ce genre se produisent tout le temps. Quand on lui a demandé ses bagages et qu'il leur a raconté l'histoire du vol, on lui a dit que le chauffeur de taxi était un agent de police en civil. L'agent de police avait sans doute loué la voiture en question, et ainsi, au lieu d'avoir à chercher lui-même des victimes, les victimes venaient vers lui.

Là où je veux en venir avec tout cela, c'est que la corruption est à ce point répandue et enracinée que je refuse maintenant d'acheter des produits qui sortent des ateliers clandestins de ces pays où on fait travailler des enfants et où la corruption est partout présente. À votre avis, y a-t-il lieu d'espérer que ça va changer un jour, et dans l'affirmative, combien de temps faut-il pour enrayer un problème de corruption qui est présent dans tout le système?

M. Cohn: Je suis d'accord avec vous pour dire que l'hygiène, la pollution et la corruption constituent de graves problèmes au Mexique. Le Mexique est un pays en développement et j'espère qu'au fur et à mesure que la société mexicaine se développera, ces problèmes pourront être résolus. Bon nombre de pays du Tiers monde se disent que nous, nous avons le luxe de penser à des choses comme l'hygiène et la pollution, mais ils oublient que ces questions-là ont également posé de graves problèmes pour nous au tout début de notre développement. Les gens ont tendance à oublier la période britannique de forte industrialisation en Amérique du Nord et toutes les difficultés qu'elle a entraînées. Au cours de cette période, la pollution avait des effets mortels, les enfants travaillaient, il y avait de la corruption, etc.

Ces problèmes de société ne correspondent pas à mon domaine d'expertise. C'est effectivement une question très complexe, mais je pense qu'au fur et à mesure qu'une société progresse, généralement, tous les citoyens en profitent. Lorsqu'une société n'est pas dotée d'un régime de bien-être social, il y a toujours des problèmes. J'ai aussi vu les effets de la pauvreté. J'ai visité des quartiers de Mexico où les gens n'avaient pas de toilettes chez eux. J'ai aussi vu les décharges publiques où les gens sont obligés de vivre.

Si vous habitez un pays qui n'a pas de système de bien-être social et que vous perdez votre emploi, vous perdez tout. Pour moi, cet état de choses contribue dans une très large mesure à favoriser la corruption. Il est plus facile de résister à la tentation de la corruption si vous savez que vous toucherez des prestations d'assurance sociale ou d'assurance-emploi si vous perdez votre emploi. J'espère vraiment qu'il leur sera possible d'améliorer leur système.

Le sénateur Lawson: Moi, aussi, je l'espère. Mon expérience dans le cadre des audiences organisées par le Sénat sur l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Mexique est tout à fait remarquable. Quand j'ai posé certaines de ces questions au représentant mexicain, il a commencé à s'inquiéter et il m'a demandé qui j'étais. Un de nos responsables lui a dit que j'étais un

so on. I challenged him and brought up the Coca-Cola plant strike. During that strike police officers killed four workers, and surprise, surprise, they happened to be the four union leaders. Why were they killed, because they did not take the Pepsi test?

Mr. Cohn: You are correct in raising these issues but I do believe that there are also many positive aspects of this society. It is a different culture in many ways, and I think more understanding and communication is what is needed to realize the desired changes in some problem areas.

Senator Lawson: Forgive me, Mr. Chairman, for raising it, but the debate was at such a high level, I thought I would lower it a notch.

Senator Carney: This follows on Senator Austin's earlier discussion of NAFTA, the FTA. In your book you have suggested that Canada has pretty well shot its bolt on the benefit to be gained from these bilateral agreements such as NAFTA or trilateral agreements such as NAFTA and FTA. In the future will we see a situation where we have collected most of the benefits, but we have yet to pay most of the costs?

Mr. Helliwell: The intent was to buy easier access to and less danger from countervailing duties and so on, and that has not happened. So that is one extra dimension where the payoffs were not what they were promised to be. The FTA has not made those risks worse than they were otherwise. It simply did not deal with them. I do not see that we have gone so far down that road that we need feel we have to carry on. That is simply false by all the evidence that I have seen. It all relates to common currency, customs union and so on. I am convinced that the biggest danger is to think that because the road has not got you to where you want to go, that you are on the right road and you need to go further.

Senator Austin: This concerns the average age of the labour forces in Canada, the U.S. and Mexico. I wonder whether in our trade relationship in North America we are going to need, and in particular the U.S. is going to need, the Mexican labour force to take the place of the declining birth rate. The U.S. has also to deal with the declining immigration from other parts of the world to maintain their economic viability. Please give us your view of whether this is a salient issue for this committee to deal with in looking at the overall trade relationship at the trilateral level.

ex-dirigeant syndical. Le représentant en question a commencé à me parler de syndicats libres, etc. J'ai remis en question ce qu'il me racontait, citant l'exemple de la grève à l'usine de Coca-Cola. Pendant cette grève, la police a tué quatre travailleurs, et comme par hasard, ces quatre travailleurs étaient des dirigeants syndicaux. Pourquoi les a-t-on tués; parce qu'ils n'ont pas voulu relever le défi de Pepsi?

M. Cohn: Vous avez parfaitement raison de soulever toutes ces questions, mais je suis tout de même convaincu que cette société a aussi de nombreux éléments positifs. C'est une culture différente à bien des égards, et il faut à mon avis une grande compréhension et de bonnes communications pour concrétiser les changements qui s'imposent dans un certain nombre de domaines.

Le sénateur Lawson: Excusez-moi, monsieur le président, d'avoir soulevé la question, mais le débat se poursuivait à un niveau tellement élevé, qu'il m'a semblé opportun de le baisser d'un cran.

Le sénateur Carney: Ma question donne suite aux remarques du sénateur Austin tout à l'heure concernant l'ALENA et l'ALE. Dans votre livre, vous laissez entendre que le Canada n'a pour ainsi dire plus aucun gain à réaliser grâce à des accords bilatéraux comme l'ALENA, ou des accords trilatéraux tels que l'ALENA et l'ALE. Allons-nous constater à l'avenir que, même si nous avons réalisé tous les gains possibles, nous avons encore à supporter la grande majorité des coûts?

M. Helliwell: L'intention de ces accords était de faciliter l'accès au marché américain tout en réduisant le risque de droits compensateurs, etc., alors que ce n'est pas du tout ça qui s'est produit. Là encore, les dividendes n'ont pas tout à fait correspondu à ce qu'on nous a promis. L'ALE n'a pas aggravé ce risque. Mais il n'a pas non plus permis de le faire disparaître. Pour moi, il n'y a pas lieu de croire qu'on est tellement engagé dans ce processus maintenant qu'on ne peut faire autrement que continuer. Selon la preuve que j'ai examinée, c'est parfaitement faux. Tout cela est lié à la notion de monnaie commune, d'union douanière, etc. Je suis persuadé pour ma part qu'il est beaucoup plus dangereux de croire que parce que le processus dans lequel vous êtes engagé ne vous a pas permis d'arriver à votre destination que vous êtes malgré tout sur la bonne voie et que vous devez continuer votre chemin.

Le sénateur Austin: Ma question concerne l'âge moyen des populations actives du Canada, des États-Unis et du Mexique. Je me demande si nous devons prévoir, dans le cadre de nos relations commerciales avec les autres pays nord-américains que la population active mexicaine puisse prendre la relève de la nôtre au Canada, et notamment de celle des États-Unis, en raison de la baisse du taux de natalité. Aux États-Unis, il y a également la question de la diminution du nombre d'immigrants venant de certaines régions du monde et du problème que cela pose pour le maintien de leur viabilité économique. Peut-être pourriez-vous nous dire si vous estimez que c'est une question pertinente que le comité devrait examiner dans le cadre de son étude des relations commerciales globales au niveau trilatérale.

Mr. Cohn: I think the whole labour issue is a very important issue to deal with, and not only the issue of relying more on immigration for an adequate labour force, but also for retraining of workers. I do not think there has been enough emphasis placed on that issue. We have to deal with loss of competitiveness in older industries, whether it is textiles or whatever, and retraining, so that we can become more technologically competitive.

Senator Austin: How important is Mexico in the trilateral relationship in terms of the mobility of its people given the age dimension, which is so different from Canada and the U.S.?

Mr. Cohn: Well, certainly immigration is going to be important to both Canada and the U.S. in terms of an adequate labour force, and Mexico would be one possible source, without a doubt. There are also a lot of, as you know, border restrictions, and so Mexico would be one possible source, yes.

The Chairman: I want to thank our wonderful witnesses.

I have often wondered what would happen if the U.S. actually did close its Mexican border to illegal Mexican labour. What would happen to the California horticultural industry? Would it not simply move to Mexico, which seems to me is what is going to happen? But that is just an observation, not a question.

Mr. Helliwell: One thing you might want to think about is that by the time California eventually gets into sensible price for its water, that will also reform its agriculture in a way that is parallel with what you are suggesting.

Mr. Cohn: I think illegal immigration, while it is useful, will continue.

The Chairman: On behalf of my colleagues, I want to again thank our two witnesses, who have been extremely interesting.

The committee adjourned.

VANCOUVER, Tuesday, February 18, 2003

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 1:35 p.m. to examine and report on the Canada-United States of America trade relationship and on the Canada-Mexico trade relationship.

Senator Peter A. Stollery (*Chairman*) in the Chair.

M. Cohn: Pour moi, il est très important de s'attaquer à toute la question de la main-d'oeuvre — pas seulement la question d'avoir à faire davantage appel à l'immigration pour avoir une population active suffisante, mais aussi celle du recyclage des travailleurs. À mon sens, on n'a pas suffisamment insisté là-dessus. On fait face à une perte de compétitivité dans certaines industries plus anciennes, que ce soit l'industrie textile ou une autre branche d'activité, et par conséquent, il faut trouver des solutions et prévoir le recyclage des travailleurs pour rehausser notre compétitivité sur le plan technologique.

Le sénateur Austin: Dans le cadre de nos relations trilatérales, quelle est l'importance du Mexique du point de vue de la mobilité de sa population et de l'âge de sa population, étant donné les différences importantes entre le Canada et les États-Unis et le Mexique sur ce plan-là?

M. Cohn: Il est clair que l'immigration sera importante à la fois pour le Canada et les États-Unis, qui voudront s'assurer d'avoir une population active suffisante, et il ne fait aucun doute que le Mexique serait une source possible de main-d'oeuvre future. Mais comme vous le savez, il y a également énormément de restrictions entourant les frontières, mais le Mexique serait certainement une source de main-d'oeuvre potentielle.

Le président: Je voudrais remercier nos excellents témoins pour leur présence.

Je me suis souvent demandé ce qui arriverait si les États-Unis décidait un jour de fermer sa frontière avec le Mexique à la main-d'oeuvre mexicaine illicite. Qu'arriverait-il à l'industrie horticole en Californie? Ne pensez-vous pas que les entreprises horticoles décideraient tout simplement de s'implanter au Mexique? C'est ça qui me semble probable. Et c'est une simple observation, et non pas une question.

M. Helliwell: Peut-être voudrez-vous examiner la question du prix de l'eau en Californie, parce que si la Californie établit un prix raisonnable pour son eau, les industries agricoles devront changer leurs pratiques, un peu comme ce que vous disiez.

M. Cohn: L'immigration clandestine, bien qu'elle soit utile, va certainement continuer.

Le président: Au nom de tous mes collègues, j'aimerais remercier encore une fois nos deux témoins pour la haute qualité de leurs interventions.

La séance est levée.

VANCOUVER, le mardi 18 février 2003

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit ce jour à 13 h 35 pour examiner les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et les relations commerciales entre le Canada et le Mexique et faire rapport à ce sujet.

Le sénateur Peter A. Stollery (*président*) occupe le fauteuil.

[English]

The Chairman: Honourable senators, I am delighted to welcome to our hearing this afternoon Mr. Fred McMahon, Director of the Centre for Globalization Studies at the Fraser Institute.

Please proceed.

Mr. Fred McMahon, Director, Centre for Globalization Studies, Fraser Institute: Mr. Chairman, today I really want to address Canada's economic vulnerability to security issues and what I see as our failure to meet those concerns other than on an ad hoc basis. We really need forward-looking thinking in this regard.

It is clear that in October the United States will put into place measures that could have serious deleterious effects on Canadian trade to the United States. It is clear the United States is serious about protecting its borders. It is also clear that under both international law and morally the United States has a right to do so, and will do so, no matter how much we scream, unless we take their legitimate security concerns into consideration.

One of the elements that has been used to back Canadian screaming about the United States is the perception that the U.S. is a huge trade bully that uses its weight to tilt the trade field to its advantage and beats trade panels into submission. Both statements, both common in the Canadian media and generally accepted, are simply false. Canada's 2001 trade surplus with the United States was over \$130 billion, representing more than 12 per cent of our GDP. That is the trade surplus alone. Our sales into the United States represented one third of our GDP. Clearly, if the United States were a trade bully, it would not tolerate that \$100-billion-plus surplus that we have been running with the United States. As senators know, the United States has been experiencing a bit of economic difficulty itself. A \$100-billion stimulus to the U.S. economy, which would represent our trade surplus, would be enough to pull them out of their temporary problems. We have economic vulnerabilities there, too.

NAFTA is the reason we have done relatively well at trade panels. Both Europe and Japan have suffered considerably more trade actions than Canada, with a much higher level of success. A number of studies of NAFTA panels suggest everything from the idea that they are fair to the idea that Canada and Mexico have disproportionately won on them. There is absolutely no evidence of the standard nostrum that the United States dominates these panels.

We must also understand, again contrary to much-received wisdom, that we are not hewers of wood and drawers of water in relation to the United States. As I show in chart 3, the vast majority of our exports to the United States are either in industrial or manufactured goods and products, or in — and this was a much lesser category — semi-processed materials. The actual raw materials we send to the United States form quite a

[Traduction]

Le président: Honorables sénateurs, je suis ravi d'accueillir à notre réunion cet après-midi M. Fred McMahon, directeur du Centre for Globalization Studies de l'Institut Fraser.

Nous vous écoutons.

M. Fred McMahon, directeur, Centre for Globalization Studies, Institut Fraser: Monsieur le président, je voudrais parler aujourd'hui de la vulnérabilité économique du Canada par rapport aux questions de sécurité et vous dire pourquoi j'estime que nous n'avons pas réussi à régler ces problèmes autrement que par une approche ponctuelle. Nous devons vraiment réfléchir à long terme dans ce domaine.

Il est clair qu'en octobre, les États-Unis mettront en place des mesures qui pourraient avoir des effets très néfastes pour le commerce du Canada avec les États-Unis. Il est clair que les États-Unis tiennent absolument à protéger leurs frontières. Il est clair aussi qu'ils ont le droit de le faire, aussi bien moralement que dans le cadre du droit international, et qu'ils le feront, malgré toutes nos protestations, à moins que nous ne prenions leur souci légitime de sécurité en considération.

Pour justifier les protestations canadiennes contre les États-Unis, on a dit entre autres que ceux-ci donnaient l'impression de mettre leur force et leur poids au service de leurs intérêts commerciaux avant tout et de contraindre les groupes spéciaux en matière de commerce à se soumettre. Ces deux déclarations, communes dans les médias canadiens et généralement acceptées, sont tout simplement fausses. En 2001, l'excédent commercial canadien avec les États-Unis était de plus de 130 milliards de dollars, ce qui représente plus de 12 p. 100 de notre PIB. Il est clair que si les États-Unis voulaient nous imposer leur loi en matière commerciale, ils ne toléreraient pas cet excédent de plus de 100 milliards que nous avons avec eux. Comme les sénateurs le savent, les États-Unis ont eu eux-mêmes quelques difficultés économiques. Une injection de 100 milliards de dollars dans l'économie américaine, ce qui représenterait notre excédent commercial, suffirait pour les sortir de leurs problèmes temporaires. Nous sommes économiquement vulnérables là aussi.

C'est grâce à l'ALENA que nous avons eu d'assez bons résultats devant les groupes spéciaux. L'Europe comme le Japon ont fait l'objet de beaucoup plus de poursuites commerciales que le Canada, avec un taux de succès beaucoup plus élevé. Les études effectuées sur les groupes spéciaux de l'ALENA varient beaucoup, ces groupes étant équitables selon certains, tandis que pour d'autres le Canada et le Mexique ont remporté un nombre de victoires disproportionnées. Absolument rien ne prouve l'argument en vogue selon lequel les groupes spéciaux seraient dominés par les États-Unis.

Il faut aussi comprendre, à l'encontre encore une fois de la sagesse populaire, que nous ne sommes pas des coupeurs de bois et des pousseurs d'eau par rapport aux États-Unis. Comme je le montre au tableau 3, nous exportons en grande majorité aux États-Unis des biens et des produits industriels ou manufacturés, ou — et c'est une catégorie nettement moins importante — des matières semi-transformées. Les matières premières proprement

small part of our trade. We run a trade deficit with every other major trading block. It is our trade with the United States that keeps us stocked with French wine, Pakistani textiles, South Korean electronics, and so on, because we run large trade deficits with Asia and Europe. Protecting the border is now key to the U.S. administration.

It is no exaggeration to say that George Bush and his administration wake up every morning fearing their personal responsibilities, fearing an attack on New York or Los Angeles or Dallas, which would claim tens of thousands of lives or, in the worst-case scenario, which is highly unlikely, hundreds of thousands of people. By October, the United States will want advance notice of the contents of all commercial shipments. Four hours for truck shipments, 12 for rail and air shipments and 24 for marine shipments. In an era of just-in-time deliveries and planned integration on both sides of the border, it is difficult to predict how serious the impact will be, but the Canadian Trucking Alliance has already warned us that it could shut us out of the U.S. supply chain. To give senators an idea of how serious a situation this is, the bill of lading, which in the past has always been a statement of what is in a container or on a truck, will be changed from a statement of what is there to a prediction of what will be there.

The Chairman: I have to confess, I did not quite understand that concept.

Mr. McMahan: A bill of lading is filled in as a ship is loaded with containers, for example. It is a statement of what is on the ship itself. With this advance notification requirement, the bill of lading becomes a prediction of what will be in that container or will be on that ship the next day. It very much changes the way the supply chain works. I am not an expert on supply chains or things like bills of lading. However, in the next six weeks or so, the Fraser Institute will produce a major paper on developing supply chain security. It will discuss things such as the changing nature of the bill of lading and so on.

Many people argue or seem to believe that Canada's dependence on the United States is due to our free trade and NAFTA agreements. As I note in chart 4, the United States supplied about two thirds of our imports well before the NAFTA agreement. It supplies about the same percentage of our imports today. If these trade agreements have had an effect on Canadian trade, they have had an effect on our ability to export into the United States market and create jobs in Canada. In 1981, the United States represented about two thirds of our imports and about two thirds of our exports. Today, it represents about

dites que nous envoyons aux États-Unis ne constituent en fait qu'une petite partie de nos échanges commerciaux. Nous avons un déficit commercial avec tous les autres grands blocs commerciaux. C'est notre commerce avec les États-Unis qui nous permet d'avoir assez de vins français, de textiles pakistanais, d'appareils électroniques sud-coréens, et cetera, parce que nous avons de gros déficits commerciaux avec l'Asie et l'Europe. La protection de la frontière est maintenant fondamentale pour le gouvernement américain.

On n'exagère pas en disant que George Bush et les membres de son administration se réveillent tous les matins en ayant peur de leurs responsabilités personnelles, en redoutant une attaque sur New York ou Los Angeles ou Dallas, qui ferait des dizaines de milliers de victimes ou, au pire des cas, qui est très peu probable, des centaines de milliers. À partir d'octobre, les États-Unis veulent recevoir une déclaration préalable sur le contenu de tous les envois commerciaux. Quatre heures pour les marchandises expédiées par camion, 12 heures pour le transport ferroviaire et aérien, et 24 heures pour les cargaisons acheminées par voie maritime. À une époque de livraison juste à temps et d'intégration planifiée des deux côtés de la frontière, il est difficile d'évaluer la gravité des répercussions de cette décision, mais l'Alliance canadienne du camionnage nous a déjà avertis que cela pourrait nous exclure de la chaîne d'approvisionnement des États-Unis. Pour que les sénateurs comprennent bien la gravité de la situation, je voudrais dire que le connaissement, qui était utilisé jusqu'ici pour identifier le contenu d'un camion ou d'un conteneur, ne sera plus une déclaration de ce qui s'y trouve mais une prédiction de ce qui s'y trouvera.

Le président: Je dois avouer que je n'ai jamais vraiment compris cette notion.

M. McMahan: On remplit le connaissement au fur et à mesure que les conteneurs sont chargés sur le bateau, par exemple. C'est une déclaration de ce qui se trouve à bord du navire. Avec ce système de déclaration à l'avance, le connaissement devient une prédiction de ce qui va se trouver dans le conteneur ou à bord du navire le lendemain. Cela change considérablement la façon dont la chaîne d'approvisionnement fonctionne. Je ne suis pas expert en matière de chaîne d'approvisionnement ou de connaissement. Mais d'ici six semaines environ, l'Institut Fraser doit présenter un document approfondi sur la sécurité de la chaîne d'approvisionnement. On y abordera différentes questions comme la nature changeante du connaissement, et cetera.

Beaucoup soutiennent ou semblent croire que la dépendance du Canada vis-à-vis des États-Unis est due à notre accord de libre-échange et à l'ALENA. Comme je l'indique au tableau 4, les États-Unis fournissaient environ les deux tiers de nos importations bien avant l'accord de l'ALENA. Le pourcentage est à peu près le même aujourd'hui. Si ces accords commerciaux ont eu un effet sur le commerce canadien, cet effet s'est fait sentir dans notre capacité d'exporter vers le marché des États-Unis et de créer des emplois au Canada. En 1981, les États-Unis représentaient environ les deux tiers de nos importations et

two thirds of our imports and 90 per cent of our exports. These are massive benefits for Canada, which, unless we act in a farsighted way, we will lose.

In my recommendations, I address four areas. One is supply chain security. This is something that various countries are now moving toward in a halting manner. It is not really foreseen in the various agreements Canada now has with the United States to improve security, but it is something that we should be looking at over the much longer term and that Canada should be a leader in developing because we are so dependent on this one border.

My second recommendation deals with human security. Our refugee system clearly lets in a higher percentage of people than the average for folks around the world. Many of them come from safe third nations. Of course, the possibility of entry specifically with the United States will change, but still many are coming from safe third nations. If Canada really had a concern with humanitarian issues, this is not the way we would admit refugees. We would admit refugees directly from refugee camps, the really desperate people who do not have the contacts and the money to show up on Canada's shores, often via another nation and often through contacts with criminal or terrorist networks. To repeat, if we really were concerned about the humanitarian issue of refugees, we would change the way we admit refugees. To say that there is a humanitarian justification for a refugee process is hypocrisy of the highest degree, given that we can do much better by recruiting in refugee camps.

My third recommendation relates to defence issues. We have had a free ride with the United States for a long period of time. I think the United States is getting increasingly antsy about that, given various economic and security pressures. I think that should be viewed as part of the package of our various relationships with the United States.

Finally, there are perimeter issues. When we talk about developing a North American perimeter, it is often seen as a threat to sovereignty. Nothing could be further from the truth. The greatest sovereign duty of any nation is to provide economic and physical security to its citizens. By ignoring these sovereign duties in the name of sovereignty, we risk Canada's physical and economic security.

It is also false to say that other powers will erode. This is like claiming Italians have become Irish because there is a European Union. As a matter of fact, one of the things that is frequently talked about in this regard is fiscal policy. The EU contains a far broader range of fiscal policy than we have in North America. Ireland and Great Britain tax and spend at about the U.S. level;

environ les deux tiers de nos exportations. Aujourd'hui, ils représentent environ les deux tiers de nos importations et 90 p. 100 de nos exportations. Ce sont des avantages massifs pour le Canada que nous risquons de perdre si nous n'avons pas une vision à long terme.

Dans mes recommandations, j'aborde quatre domaines. Il y a tout d'abord la sécurité de la chaîne d'approvisionnement. C'est quelque chose vers quoi divers pays évoluent actuellement de façon hésitante. Ce n'est pas prévu dans les divers accords que le Canada a maintenant avec les États-Unis pour améliorer la sécurité, mais c'est quelque chose que nous devrions envisager à beaucoup plus long terme et compte tenu de notre dépendance massive à l'égard de cette frontière, le Canada devrait être au premier rang pour l'élaboration de cette sécurité.

Ma deuxième recommandation concerne la sécurité humaine. Il est clair qu'avec notre système d'accueil de réfugiés nous laissons entrer un pourcentage plus élevé que celui qu'on constate dans la plupart des pays du monde. La plupart de ces réfugiés viennent de tiers pays sûrs. Évidemment, les possibilités d'entrée du côté des États-Unis vont se modifier, mais il reste quand même beaucoup de gens qui viennent de tiers pays sûrs. Si le Canada se souciait vraiment des questions humanitaires, ce n'est pas comme cela que nous accueillerions des réfugiés. C'est directement dans les camps de réfugiés que nous pourrions trouver les gens vraiment désespérés qui n'ont ni les contacts, ni l'argent nécessaire pour se présenter sur les côtes du Canada, souvent en passant par un autre pays et souvent en se servant de contacts avec des réseaux criminels ou terroristes. Je le répète, si nous nous soucions vraiment de l'aspect humanitaire, nous admettrions nos réfugiés d'une manière différente. Prétendre qu'il y a une justification humanitaire à la procédure d'accueil des réfugiés, c'est de l'hypocrisie de haut vol, puisque nous pourrions faire beaucoup mieux en allant recruter directement dans les camps de réfugiés.

Ma troisième recommandation concerne les questions de défense. Pendant longtemps, nous avons profité allégrement des États-Unis. Je pense que cela les énerve de plus en plus, compte tenu des diverses pressions qui s'exercent dans le domaine de l'économie et de la sécurité. Je pense que cela doit être conçu comme une partie intégrante de l'ensemble de nos relations avec les États-Unis.

Enfin, il y a les questions de périmètre. Quand on parle d'élaborer un périmètre nord-américain, on a souvent l'impression que c'est une menace pour la souveraineté. C'est totalement faux. Le devoir le plus souverain de toute nation est d'assurer la sécurité économique et physique de ses citoyens. Si nous ignorons le devoir de sécurité sous prétexte de protéger notre souveraineté, nous allons mettre en danger la sécurité physique et économique du Canada.

Il est aussi faux de dire que d'autres pouvoirs vont être érodés. C'est comme si l'on disait que les Italiens sont devenus Hollandais parce qu'il y a une Union européenne. En réalité, l'une des choses dont on parle souvent à cet égard, c'est la politique fiscale. Or, il y a dans l'Union européenne un éventail beaucoup plus vaste de politiques fiscales qu'en Amérique du Nord. Les impôts et les

the Netherlands is roughly at the Canadian level; France and Germany are well above anything we see in North America. It is hard to fathom how a common perimeter and common security would have an adverse effect on Canada's ability to set its own policy considering the huge divergence within the European Union.

The conclusion that we must act more aggressively in dealing with security and defence issues is transparently obvious.

Senator Di Nino: Mr. McMahon, we have heard a variety of opinions on the issue of our trade relations with the U.S. Some people have suggested that we should work on a negotiated agreement, which would give us some assurance over a long-term if not permanent free trade of goods. I do not think services are quite as affected, but they may be, as well, in an effort to stabilize the relationship. Some people have said that such an agreement is really not in the cards and that it is the worst thing we could do. Could you give us your thoughts on that matter?

Mr. McMahon: The key issue right now is not a deeper trade agreement, which I will talk about in a moment. I think we are really dealing with a threat to our current trade. The key issues are security issues, which we can handle without any agreement with the United States, by which I mean dealing with terrorist threats better, particularly the refugee immigration portfolio. Actually, I misspoke. For the supply chain itself, we do need to work more closely with the United States, but that is more of a security agreement than a trade issue.

I agree wholeheartedly that we must build another trade agreement with the United States that is deeper and better, one with a more certain and speedier dispute-settlement mechanism. I would hope that it might involve negotiations through the Free Trade Area of the Americas. However, it is fair to say that the United States is distracted on other issues right now. They will be focusing on the security aspects of trade. I think we can move on that issue without creating a new trade agreement, that being a longer-term goal and a worthy goal.

Senator Di Nino: Then let us talk about security for a moment. The issue that has come to the fore relates to the parameters of the NAFTA geographical region. Let us look at this issue from the standpoint of a trade relationship and the transport of goods between the two countries or between the three countries if we include Mexico. There are ways of eliminating security risks at the border. Activities could be undertaken at the point of manufacture, at the point of distribution or at some geographical point two, three, five or ten miles away, with the proper assurances and the securing of merchandise in trucks and in rail cars. Are we really talking about the issue of the transport

dépenses en Irlande et en Grande-Bretagne sont à peu près au même niveau qu'aux États-Unis; les Pays-Bas sont en gros au niveau du Canada; en France et en Allemagne, le niveau est bien supérieur à ce qu'il est en Amérique du Nord. Il est difficile d'imaginer qu'un périmètre commun et une sécurité commune nuisent à la capacité du Canada de fixer sa propre politique quand on constate les écarts énormes entre les pays de l'Union européenne.

La conclusion saute aux yeux: nous devons nous attaquer avec beaucoup plus d'énergie aux problèmes de sécurité et de défense.

Le sénateur Di Nino: Monsieur McMahon, nous avons entendu toutes sortes d'avis à propos de nos relations commerciales avec les États-Unis. Certains ont dit que nous devrions chercher à négocier une entente qui nous donnerait l'assurance d'un libre-échange à long terme, voire permanent, pour nos produits. Je ne pense pas que les services soient aussi touchés, mais ils pourraient bien l'être si nous nous efforçons de stabiliser nos relations. Certains ont dit qu'une telle entente n'était nullement envisageable et que ce serait la pire des choses à faire. Qu'en pensez-vous?

M. McMahon: Ce qui est essentiel pour l'instant, ce n'est pas d'avoir un accord commercial plus poussé, et je reviendrai là-dessus dans un instant. En fait, je crois que le problème, c'est la menace qui pèse actuellement sur nos échanges commerciaux. Les questions essentielles sont des questions de sécurité que nous pouvons régler sans entente avec les États-Unis, je veux dire en nous préparant mieux à la menace terroriste et en gérant notamment mieux le dossier de l'immigration des réfugiés. En fait, je me suis trompé. Pour la chaîne d'approvisionnement elle-même, nous devons collaborer plus étroitement avec les États-Unis, mais c'est plus une question d'accord de sécurité qu'une question commerciale.

Je suis de tout coeur d'accord avec l'idée que nous devons élaborer avec les États-Unis un autre accord commercial plus poussé, amélioré et épaulé par un mécanisme de règlement des différends plus net et plus rapide. Je pense qu'il serait souhaitable d'avoir à cet égard des négociations dans le cadre de la zone de libre-échange des Amériques. Toutefois, il faut reconnaître que les États-Unis ont d'autres chats à fouetter actuellement. Ils vont se concentrer sur l'aspect sécurité des échanges commerciaux. Je pense que nous pouvons avancer dans ce domaine sans créer une nouvelle entente commerciale qui est certes un objectif valable, mais à plus long terme.

Le sénateur Di Nino: Parlons un peu de sécurité. La question de premier plan porte sur les paramètres de la région géographique de l'ALENA. Examinons les choses du point de vue des relations commerciales et du transport des marchandises entre les deux pays, ou les trois si l'on inclut le Mexique. Il existe des moyens d'éliminer les risques pour la sécurité à la frontière. On peut prendre des mesures au point de fabrication, au point de distribution ou à certains points géographiques à deux, trois, cinq ou 10 milles de distance, pour avoir toutes les garanties de sécurité voulues sur les marchandises transportées par camion ou par wagon. Mais parle-t-on vraiment du transport des voyageurs

of people or the movement of people? I cannot see how the need to ensure the proper flow of goods across the border really needs to be that involved.

Mr. McMahon: Of course, the people issue is important, and we will come back to that.

You are quite right: Point-to-point checks can help with some of those problems — where shipments are checked, when goods are loaded in and off-loaded. Of course, Canada also is a transshipment point for a lot of goods into the United States. We probably need better information up and down about where containers originate within Canada and from outside Canada. Canadian containers will be emptied and then reused. Do we completely search containers every time they are emptied and then reused? There would be plenty of ways to put goods into an apparently empty container.

I foresee us ultimately moving toward global supply chain security. I really do not think it is too early to talk about this. To see the difference between, say, what occurs in the aviation sector and what occurs in the container transportation sector, within minutes of the first attack on September 11, the highest officials were able to know about every airplane that was in the air, where it was going and where it came from. They had complete control of the system and were able to divert aircraft. None of that information is now available for container movement. Let us say the United States gets information that somewhere in Malaysia a container is loaded with biological weapons, which can be very difficult to detect. We would not know to which port in North America it is going; we would not know where it is. There would be a big temptation, depending on the reliability of the information, to shut down the American borders. On the other hand, we could build in full supply chain security. This is obviously not feasible by fall. We are talking about a 10-year project that Canada should be actively engaged in now so that we would have that information, just as there is information about airplanes.

Nor is there any real problem with computing power or security measures, if they are done well. If someone is travelling and puts their bank card into a bank machine in Spain, for example, it communicates with their bank and yet does not give out crucial information about that person. A similar system could be devised for containers worldwide. I am talking about a future system built on what we are doing now. However, we are not aggressively pushing toward such a system, even though it is the only way ultimately to guarantee our supply chains and thus our exports.

Senator Di Nino: Certainly we are talking about technology that exists, tracking systems and so forth. I do not think that is the issue. I think we are talking about a mindset here. What do you think of the 30-point plan that the two nations are looking to implement by October? Is it working toward what you are recommending?

ou des déplacements de la population? Je ne vois pas la nécessité d'aller si loin dans les mesures pour assurer la bonne circulation des marchandises à la frontière.

M. McMahon: Évidemment, la question des personnes est importante, et nous y reviendrons.

Vous avez raison. Des contrôles ponctuels des expéditions au moment du chargement et du déchargement peuvent atténuer certains de ces problèmes. Naturellement, le Canada est aussi un point de transbordement pour beaucoup de marchandises destinées aux États-Unis. Nous avons probablement besoin de meilleurs renseignements sur l'origine des conteneurs au Canada et à l'étranger. On vide les conteneurs canadiens et on les réutilise. Est-ce qu'on les fouille complètement à chaque fois qu'on les vide pour les réutiliser? Il y a toutes sortes de façons de cacher des choses dans un conteneur apparemment vide.

Je pense que nous finirons par avoir une sécurité totale de la chaîne d'approvisionnement. Je pense qu'il n'est pas trop tôt pour en parler. Regardez par exemple la différence entre le secteur aéronautique et le secteur des transports par conteneur: quelques minutes après le premier attentat du 11 septembre, la haute administration connaissait exactement la provenance et la destination de tous les avions en vol. Elle contrôlait parfaitement le système et elle a pu détourner ces avions. Ce genre d'information est totalement inexistant à l'heure actuelle en ce qui concerne le mouvement des conteneurs. Imaginons par exemple que les États-Unis apprennent qu'il y a quelque part en Malaisie un conteneur bourré d'armes biologiques qui peuvent être très difficiles à détecter. On ne saurait pas vers quel port d'Amérique du Nord le navire se dirige ni où il est. Il serait très tentant, vu le problème de fiabilité des informations, de fermer les frontières américaines. En revanche, nous pourrions aussi assurer une sécurité complète de la chaîne d'approvisionnement. On ne peut évidemment pas le faire d'ici à l'automne. Il s'agit d'un projet sur une dizaine d'années que le Canada devrait entreprendre activement dès maintenant pour que nous ayons ces informations au même titre que nous en avons sur les avions.

Les dispositifs de renseignement informatique et les mesures de sécurité ne posent pas non plus de véritables problèmes s'ils sont correctement appliqués. Le voyageur qui met sa carte bancaire dans un guichet automatique en Espagne, par exemple, communique avec sa banque mais sans révéler des informations cruciales sur lui-même. On pourrait élaborer un dispositif analogue pour les conteneurs dans le monde entier. Je parle d'un dispositif futur qui s'inspirerait de ce que nous faisons actuellement. Or, nous ne sommes pas en train de travailler d'arrache-pied à l'élaboration d'un tel système, alors que c'est le seul moyen en fin de compte de garantir nos chaînes d'approvisionnement et par conséquent nos exportations.

Le sénateur Di Nino: Il est clair qu'on parle de la technologie qui existe actuellement, des systèmes de pistage, etc. Je ne pense pas que ce soit là le problème. C'est plutôt d'un état d'esprit qu'on parle ici. Que pensez-vous du plan en 30 points que nos deux pays envisagent de réaliser d'ici octobre? Est-ce que cela va dans le sens de ce que vous recommandez?

Mr. McMahon: Yes, I think it is. It does not look far enough into the future and is not ambitious enough, but I do think that the Canadian government can be congratulated for moving in this direction. You will always have credit. I am here to say you should be moving faster and in a further-looking way, but I think it is a good start.

The Chairman: I understand the security perimeter, the security questions. I understand what is being discussed. I agree totally that the Americans are faced with a big threat and that it will get worse. It will not go away. However, it seems to me that when we talk about a perimeter, everyone is thinking about NORAD and that we are part of the U.S. perimeter. That was all because Russia was over there on the other side of the North Pole. However, the Americans have another border that seems to be much more porous than the Canadian-U.S. border, and that is the Mexican border, which is so out of control that scores of illegal workers cross it every year. We have heard some pretty enormous figures.

Senator Di Nino: They are leaving.

The Chairman: Yes, but the point is that with a massive U.S. operation to stop illegal immigrants at the border, they cannot stop them. When you talk about a perimeter for the U.S., everyone seems to talk about us, but it seems to me that we are a very secure country. You cannot get here unless you come across either the Atlantic Ocean, the Pacific Ocean, the North Pole or from the U.S.; whereas the southern border of the U.S. is exposed to, by my estimation, maybe three countries that have horrific civil wars going on, without controllable borders between them. People will give you all kinds of stories about the Mexican disorder. Is that not the problem? I have come across the border from southern countries maybe 100 times over the past many years. I know the people; I see them. It is chaos. Everywhere I look, I see lineups. Is that not the problem?

Mr. McMahon: I think all of that is correct. I certainly hope the Mexicans are engaging in their own discussion.

That the United States has other problems does not mean that we are not a problem. To say that Mexico is worse does not mean the United States will forget the security threat at this border. Although I have not really examined U.S.-Mexican relations, my guess is that there is a considerable amount of pressure and work going on to make that situation better. I think you are dead right: The Mexican border now appears to be more porous on any number of fronts, but the United States is working to lower risks on all their borders, not just the Mexican one.

The Chairman: I want to remind everyone that the only place in the United States that was attacked in the 20th century was Columbus, New Mexico. It was captured by Pancho Villa. General Pershing was totally unsuccessful. The Pershing

M. McMahon: Oui, je crois. C'est un plan qui ne va pas assez loin dans l'avenir et qui n'est pas assez ambitieux, mais je pense qu'on peut féliciter le gouvernement canadien de s'orienter dans cette direction. Ce sera toujours un bon point. Je suis simplement ici pour vous dire que vous devriez aller plus vite et regarder plus loin, mais c'est un bon départ.

Le président: Je comprends le périmètre de sécurité et les questions de sécurité. Je comprends de quoi on parle. Je suis tout à fait d'accord pour reconnaître que les Américains sont confrontés à une menace énorme qui va empirer, car elle ne va pas disparaître. Toutefois, j'ai l'impression que quand on parle de périmètre, tout le monde pense au NORAD et se dit que nous faisons partie du périmètre des États-Unis. C'est parce qu'il y avait la Russie là-bas de l'autre côté du pôle Nord. Toutefois, les Américains ont une autre frontière qui semble beaucoup plus poreuse que la frontière canado-américaine, c'est la frontière mexicaine qui est une telle passoire que des foules de travailleurs illégaux la franchissent chaque année. On nous a cité des chiffres assez astronomiques.

Le sénateur Di Nino: Ils s'en vont.

Le président: Oui, mais ce que je veux dire, c'est que malgré un dispositif massif, les États-Unis sont incapables de bloquer les immigrants illégaux à la frontière. Quand on parle de périmètre pour les États-Unis, tout le monde a l'air de parler de nous, mais j'ai l'impression que nous sommes un pays extrêmement sûr. Pour arriver au Canada, il faut passer par l'océan Atlantique, l'océan Pacifique, le pôle Nord ou les États-Unis; alors que les États-Unis ont de l'autre côté de leur frontière sud, si je ne me trompe, quelque chose comme trois pays où sévissent des guerres civiles épouvantables avec des frontières incontrôlables. On entend toutes sortes d'histoires sur la pagaille mexicaine. Est-ce qu'il n'est pas là, le problème? J'ai franchi la frontière en provenance de pays du sud peut-être 100 fois ces dernières années. Je connais ces gens, je les vois. C'est le chaos. Partout où je regarde, je vois des files d'attente. Ce n'est pas cela, le problème?

M. McMahon: Je pense que tout cela est exact. J'espère sincèrement que les Mexicains ont entamé leur propre débat.

Ce n'est pas parce que les États-Unis ont d'autres problèmes que nous ne sommes pas un problème pour eux. Ce n'est pas parce qu'on dit que la situation est pire au Mexique que les États-Unis vont oublier la menace pour leur sécurité à notre frontière. Je n'ai pas vraiment approfondi l'étude des relations américano-mexicaines, mais je crois que les Américains font des pressions considérables et qu'il y a beaucoup de travail en cours pour améliorer la situation. Je pense que vous avez parfaitement raison: la frontière mexicaine semble actuellement plus poreuse à bien des égards, mais il reste que les États-Unis cherchent à réduire les risques à toutes leurs frontières, et pas seulement la frontière mexicaine.

Le président: Je voudrais vous rappeler à tous que le seul endroit des États-Unis qui a été attaqué au XX^e siècle, c'est Columbus, au Nouveau-Mexique. Cette ville a été capturée par Pancho Villa. La campagne du général Pershing contre lui a été

expedition where he chased after Pancho Villa went on for months, and he never got anywhere. In fact, it ruined his career. I do not know that a great deal has changed since.

Senator Setlakwe: We have been here for a few days now listening to British Columbians who are very worried about the softwood lumber dispute. You just said that it is not all that important in relation to the total trade between Canada and the United States, but it does create a lot of aggravation for at least four Canadian provinces. There is a sense out there that the Americans are not being fair, and you seem to reproach Canada more than you do the United States in this regard. If we had a trade perimeter or a security perimeter with the Americans, perhaps their attitude toward us would improve.

Mr. McMahon: The way the Congress works in the United States, there is no way that we will ever end aggravation. I think that trade agreements have substantially reduced the aggravation. It did not occur to me before I came here to make a list of trade disputes prior to the FTA and then after of the FTA, but from the literature I have read, I think you would be quite astonished by how many more trade problems we had prior to the FTA than after the FTA.

I am also in the uncomfortable position of more or less agreeing with the U.S. point on softwood lumber. It is clear that market mechanisms obviously do not set lumber prices. It appears from comparative data that the lumber prices set by government are below market prices. I also think the economic management surrounding logs and harvesting rights ultimately damages the B.C. economy more than it helps it, and that is true of other provinces. That said, this is a continuing dispute.

As for Canada being unfair with the United States, I do not really think that is the case. I think we are fair traders. The continued devaluation of the Canadian dollar, almost continuously over the last 25 years, with ups and downs like when John Crow was fighting inflation, has made us competitive in the United States and is the key cause for a huge trade surplus. The United States has gone after other nations when they felt exchange rates were not fair, and they really have not come after Canada.

No, I would not level criticism at Canada being an unfair trader, nor would I level criticism against the United States being an unfair trader overall.

Senator Setlakwe: If you look at what we have done in the last few years, the Canada Customs and Revenue Agency as an example, we have instituted CanPass and facilitated personal movement across borders. We are doing it with merchandise. The volume of trade that goes across the border every day is phenomenal, and we have not had any problems with the Americans. September 11 was not due to terrorists crossing over from the Canadian border into the United States; they got there some other way.

un fiasco total. Pershing a traqué Pancho Villa pendant des mois, mais en vain. En fait, il a ruiné sa carrière. J'ai l'impression que les choses n'ont pas beaucoup changé depuis.

Le sénateur Setlakwe: Nous sommes ici depuis quelques jours à écouter des Britanno-Colombiens qui sont très inquiets à cause du conflit du bois d'oeuvre résineux. Vous venez de dire que ce n'était pas très important dans le contexte de l'ensemble des échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis, mais c'est tout de même quelque chose de très frustrant pour au moins quatre provinces canadiennes. Les gens ont l'impression que les Américains ne sont pas justes, or vous avez l'air de critiquer plus le Canada que les États-Unis à cet égard. Si nous avions un périmètre commercial ou un périmètre de sécurité avec les Américains, peut-être leur attitude envers nous s'améliorerait-elle.

M. McMahon: Vu la façon dont fonctionne le Congrès aux États-Unis, nous ne pourrions jamais mettre fin à ces frustrations. Je pense que les accords commerciaux les ont considérablement réduites. Je n'avais pas pensé avant de venir ici à faire une liste des différends commerciaux avant l'ALE et après, mais d'après les documents que j'ai pu lire, je pense que vous seriez très étonnés de constater que nous avons beaucoup plus de problèmes commerciaux avant l'ALE que depuis.

Je suis aussi un peu gêné de devoir dire que je suis assez d'accord avec les Américains sur la question du bois d'oeuvre résineux. Il est clair que ce ne sont pas les mécanismes du marché qui déterminent le cours du bois d'oeuvre. D'après les données comparatives, les prix du bois d'oeuvre fixés par le gouvernement sont inférieurs aux prix du marché. Je crois aussi que la gestion économique des billes de bois et des droits de coupe est plus néfaste qu'utile à long terme pour l'économie de la Colombie-Britannique, et celles des autres provinces aussi, d'ailleurs. Cela dit, c'est un différend qui n'est pas réglé.

En revanche, quand on dit que le Canada est injuste avec les États-Unis, je ne pense pas que ce soit le cas. Je crois que nous pratiquons le libre-échange. La dévaluation du dollar canadien qui se poursuit de façon presque ininterrompue depuis 25 ans avec des hauts et des bas comme quand John Crow se battait contre l'inflation, nous a rendus compétitifs aux États-Unis et c'est l'explication principale de notre énorme excédent commercial. Les États-Unis s'en sont pris à d'autres nations quand ils avaient l'impression que leur taux de change n'était pas équitable, mais ils ne s'en sont pas pris au Canada.

Non, je n'accuserais pas le Canada de ne pas pratiquer un commerce équitable et, pas plus que j'accuserais les États-Unis de pratiquer un commerce inéquitable dans l'ensemble.

Le sénateur Setlakwe: Regardez ce que nous avons fait ces dernières années, en prenant par exemple l'Agence des douanes et du revenu du Canada. Nous avons mis en place le CanPass pour faciliter le passage des personnes à la frontière. Nous le faisons aussi pour les marchandises. La quantité de marchandises qui franchissent la frontière chaque jour est phénoménale et nous n'avons pas de problèmes avec les Américains. Les attentats du 11 septembre n'ont pas été dus au fait que des terroristes se seraient rendus aux États-Unis en passant la frontière canadienne; ils y sont arrivés autrement.

Mr. McMahon: We are in the midst of a world of problems right now, with the new advance notice requirements coming into effect in October — four hours for truck shipments, 12 for air and rail shipments and 24 for container shipments. Container shipments are obviously a worldwide thing; Canada and Mexico obviously with rail and truck shipments. That could be a serious problem for plants and shippers on this side of the border. I do not think we can assume that by September 12 the United States had put into effect all the security measures it was going to take. Security is clearly building to ever-increasing levels. I doubt very much, particularly if there is another terrorist attack, that the advance notification requirements will be the last thing we hear from the United States on the security issue.

I am arguing that we should be proactive and look ahead. As I said before, yes, I think in many ways Canada has done well in this portfolio. I do not think we have been as far-reaching and as proactive as we could be, but I think Canada has made some good progress. We still suffer real difficulties in the immigration and defence areas. I do not think that we have fully sorted out how we will deal with border shipments, and I think this requirement for advance notice means that we still have a lot of thinking to do.

Senator Setlakwe: When you talk about immigration, we just lifted the moratorium with Algeria, which means that if we find undesirables within Canada, we can send them back without any fear that they will be persecuted in their own country. That is a positive move, and there are a lot of others being made at the same time. We are being proactive, even in immigration issues. We are not attempting to receive immigrants in Canada who are undesirable either to us or to the Americans.

Mr. McMahon: With all due respect, senator, from what I have read and from the discussions I have had, there is still a problem with people coming into Canada without papers and being released quickly with our ability to track people after they have been released. By the way, the United States has had all of these problems, too, and is trying to address them. In fact, in many ways, our system was not much worse or much better — different — than the United States prior to September 11, but I think they have taken these issues more seriously than we have.

The Chairman: I guess the only difference is one cannot get here by land, other than coming through the United States.

Senator Austin: A lot of interesting things have been said, and I want to tell Mr. McMahon where I agree with him and then explore some questions that I have.

I believe that the U.S. is in a structural change with respect to its sense of security in the world, and I believe we have to address that structural change. It is not business as usual since September 11. Today, in the international community, there are major events of which all of us are familiar with respect to Iraq, with respect to other countries, and a degree of confrontation that

M. McMahon: Nous sommes maintenant plongés dans une multitude de problèmes; les nouvelles exigences de préavis entrent en vigueur en octobre — quatre heures pour les expéditions par camion, 12 heures pour les expéditions aériennes et ferroviaires et 24 pour les expéditions de conteneurs. Pour les conteneurs, c'est évidemment une disposition à l'échelle mondiale; pour ce qui est des expéditions ferroviaires et par camion, c'est le Canada et le Mexique qui sont concernés. Cela risque de poser un sérieux problème aux usines et aux transporteurs de ce côté-ci de la frontière. Il ne faut pas s'imaginer que le 12 septembre les États-Unis avaient mis en place toutes les mesures de sécurité qu'ils voulaient prendre. La sécurité atteint sans cesse de nouveaux sommets. Cela m'étonnerait beaucoup, surtout s'il y a un autre attentat terroriste, que les exigences de préavis soient la dernière chose dont les États-Unis nous parleront à propos de la sécurité.

Je soutiens donc que nous devons prendre les devants et avoir une vision à long terme. Encore une fois, je crois que le Canada a fait du bon travail sur ce dossier. Je ne pense pas que nous soyons allés aussi loin et que nous ayons pris autant l'initiative que nous aurions pu le faire, mais je pense que le Canada a bien progressé tout de même. Nous avons cependant encore des difficultés sérieuses dans le domaine de l'immigration et de la défense. Je pense que nous ne savons pas encore très bien comment nous allons régler la question des expéditions transfrontalières, et je pense que cette exigence de préavis va nous obliger à y réfléchir à fond.

Le sénateur Setlakwe: Vous parlez d'immigration. Nous venons de lever le moratoire avec l'Algérie, ce qui veut dire que si nous trouvons des éléments indésirables au Canada, nous pourrions les renvoyer sans craindre qu'ils soient persécutés dans leur pays. C'est une initiative positive et nous en prenons beaucoup d'autres en même temps. Donc, nous prenons les devants, même sur les questions d'immigration. Nous n'essayons pas d'accueillir au Canada des immigrants qui sont indésirables soit pour nous, soit pour les Américains.

M. McMahon: Avec tout le respect que je vous dois, sénateur, d'après ce que je lis et d'après les discussions que je peux avoir, nous avons toujours un problème de sans-papiers qui arrivent au Canada et qu'on laisse filer librement peu de temps après sans vraiment être capable de savoir ce qu'ils deviennent. À ce propos, les États-Unis ont déjà eu tous ces problèmes eux aussi, et ils essaient de les régler. En fait, à bien des égards, notre système n'était ni pire ni meilleur que celui des États-Unis avant le 11 septembre, simplement différent, mais je pense qu'ils se sont attaqués plus sérieusement que nous à ces problèmes.

Le président: Je pense que la seule différence, c'est qu'on ne peut arriver ici par voie de terre qu'en passant par les États-Unis.

Le sénateur Austin: Nous avons entendu beaucoup de choses intéressantes et je tiens à dire à M. McMahon sur quoi je suis d'accord avec lui avant d'approfondir quelques questions.

Je crois que les États-Unis sont en pleine mutation structurelle en ce qui concerne leur sentiment de sécurité dans le monde, et je crois que nous devons faire face à cette mutation structurelle. La routine d'avant le 11 septembre n'existe plus. Aujourd'hui, dans la communauté internationale, il se passe des choses importantes que nous connaissons tous bien du côté de l'Irak, du côté d'autres

makes the world very uncomfortable. Because we share such a large community of interest with the United States, we in Canada must learn to share their worries as well as their markets. That is where I agree with you.

The question I would like to examine is the same one that Senator Setlakwe asked, but in a somewhat different way, and that is the difference between substance and perception. I read the U.S. press extensively. It is my view that the American concern has two parents. One is the events that we have seen taking place, and the other is an attitudinal question that was brought into public debate with the onset of the Bush administration, a very different attitude toward multilateralism than previous administrations.

On the question of multilateralism, Canada is a devotee. The United States, seeing itself with a different role in the world and a different kind of leverage, is likely to take more unilateral positions. In the first year of the Bush administration, we saw the missile defence treaty and the proposed international criminal court not move in tandem with the world community but move in their own directions. We have seen the Bush declaration with respect to the way in which the United States will behave toward third countries that threaten it and where the decision-making will lie. It lies not in the multilateral consensus; it is when the administration believes the United States is at risk. I make those statements just to colour the story, not to say they are right or wrong.

We have a circumstance where the role of Canada seems to have been defined by the Bush administration for political reasons. The President's first visit was to Mexico. There was a visit to Canada, the first visit by President Bush, in May of this year. Did the U.S. set a tone with respect to its relationship to Canada before September 11 and has that tone been added to by September 11? That is one set of questions.

My perception is that there is one consistent focus on the part of the Bush administration. This is not my original perception. This is clear beyond any doubt to us all; that is, whatever policies are adopted, they relate to a second term for the Bush administration. Therefore, our trade issues are caught up in the local politics, according to Tip O'Neill and every other observer of American politics. We are drawing a picture of events that are not Canada-based and Canada-originated, but we have to live with the reality that they are there.

We come to your presentation under perimeter issues, where your recommendation to us is that we need to move to a European type of border system. Now, a European border system is a common-entry policy, a single-entry policy. Coordinated policies on product shipments are a lot easier, quite frankly. With respect to immigration, we are almost there. We are almost there — and I am using your list — on refugee issues. We are almost there in terms of a coordinated defence policy. We are not there in terms of the outreach of U.S. policy in the world's community,

pays aussi, et il y a un niveau d'hostilité qui crée un profond malaise dans le monde. Comme nous avons énormément d'intérêts en commun avec les États-Unis, nous devons apprendre à partager leurs inquiétudes aussi bien que leurs marchés. Là-dessus, je suis d'accord avec vous.

La question que j'aimerais aborder est la même que celle que le sénateur Setlakwe a posée, mais simplement sous un angle un peu différent: c'est celle de la différence entre le fond et l'apparence. Je lis de façon approfondie la presse américaine. Je pense que l'inquiétude des Américains a deux racines. Il y a d'une part les événements que nous avons vus, et d'autre part une question d'attitude qui suscite un débat public depuis l'arrivée de l'administration Bush, une attitude très différente de celle des précédentes administrations sur la question du multilatéralisme.

En matière de multilatéralisme, le Canada est un inconditionnel. Les États-Unis, qui estiment avoir un rôle différent à jouer dans le monde et un poids différent, ont tendance à prendre des positions plus unilatérales. Au cours de la première année de l'administration Bush, ils se sont dissociés de la communauté mondiale sur la question du traité de défense antimissile et celle de la cour pénale internationale proposée. Nous avons vu la déclaration de Bush dans laquelle il a parlé de l'attitude que les États-Unis adopteraient à l'égard des pays du Tiers monde qui les menaceraient et expliqué comment seraient prises les décisions. Elles ne seront pas prises par consensus multilatéral, elles seront prises par l'administration lorsqu'elle estimera que les États-Unis sont menacés. Je vous dis cela simplement à titre d'illustration, sans prendre aucunement parti.

Dans l'état actuel des choses, le rôle du Canada semble avoir été défini par l'administration Bush en fonction de raisons politiques. C'est au Mexique que le président a effectué sa première visite. Le président Bush n'est venu au Canada pour la première fois qu'en mai cette année. Les États-Unis ont-ils donné le ton de leurs relations avec le Canada avant le 11 septembre, et les événements du 11 septembre ont-ils ajouté quelque chose à cette situation? Il y a là toute une série de questions.

J'ai l'impression que l'administration Bush suit un cap bien défini. Ce n'est pas ma perception personnelle. C'est parfaitement clair pour nous tous: quelles que soient les politiques adoptées, elles sont axées sur un deuxième mandat de l'administration Bush. Par conséquent, nos questions commerciales sont mêlées à la politique locale, selon Tip O'Neill et tous les autres observateurs de la politique américaine. Il y a tout un ensemble d'événements qui ne sont pas localisés au Canada et ne viennent pas du Canada, mais qui constituent la réalité avec laquelle nous devons composer.

Pour en venir à ce que vous avez dit à propos des questions de périmètre, vous nous recommandez d'évoluer vers un système de frontière de type européen. Or, c'est un système qui est fondé sur une politique d'entrée commune, d'entrée unique dans cet espace. Franchement, il est beaucoup plus facile de coordonner les politiques sur les expéditions de marchandises. En matière d'immigration, nous y sommes presque. Nous y sommes presque — et je reprends ici votre liste — sur les questions concernant les réfugiés. Nous y sommes presque aussi pour ce qui

which I would not call defence policy. I would call that strategic foreign policy. You have not raised the issue of a common currency, and we certainly are far from there.

Coming to the more precise question, a protection perimeter as a series of sectoral events is quite comfortable by way of principle. However, we have heard advocates for a customs union of a European type. Given the environment in which we are operating, do you have a view on whether Canada is really “guilty as charged” or whether we are dealing with a United States that is reacting in unilateral ways for which we have very little remedy for the time being?

Mr. McMahan: I used the phrase “European type.” I think those are the words. I did not want to box the idea into the exact model of the European Union. Obviously, it is a model that could be tugged here and tugged there.

Many of your concerns are shared by me, particularly on the foreign policy front, which we have not talked about. My focus has been entirely on economics, defence and security vis-à-vis our bilateral relationship rather than the broader multinational, foreign affairs type of relationship.

That was really a large piece of meat. It is too bad I cannot suggest we go to a bar for a beer or two to discuss all this. It would be much more enjoyable.

Senator Austin: I will buy.

Mr. McMahan: I do not think we are being unfairly targeted. If you watch and read the U.S. media, they are going after anyone they think created a problem that might have contributed to September 11 or may contribute to another September 11. Canada has been let off light compared to some of the things that have been said about the FBI, some of the things that have been said about the CIA. You have obviously read some of the U.S. press about their immigration services.

No, I do not think we are being unfairly targeted. The U.S. media is targeting us like they have targeted their own defence agencies.

The United States is a funny nation. When they are attacked, they really react. Let me give you an example that might not particularly appear relevant.

After Pearl Harbor, the United States had a huge military success a few months later — the Midway victory. That was a damn stupid thing for the United States to do. Their fleet was limping, and they went after the huge Japanese fleet, risking all the assets they have left in place. It would be like someone getting hit by a truck and deciding to go after the truck driver while he still had two broken arms and two broken legs. The sensible course of action for the U.S. was not to go after a victory at Midway, but to sit back, build up their fleet and wait for the inevitable victory. They went after Midway. When attacked, the U.S. has a tendency to react more aggressively than perhaps they

est d'établir une politique coordonnée de défense. En revanche, nous sommes encore loin de la politique américaine face à la communauté mondiale, que je n'appellerais pas une politique de défense. Je parlerais plutôt de politique étrangère stratégique. Vous n'avez pas évoqué la question d'une monnaie commune et nous en sommes certainement très loin.

Pour en venir à une question plus précise, il serait assez pratique en principe d'avoir un périmètre de protection consistant en une série d'interventions sectorielles. Toutefois, nous avons entendu des partisans d'une union douanière de type européen. Compte tenu du contexte dans lequel nous évoluons, pensez-vous que le Canada est «coupable et condamné» ou que nous sommes confrontés à des États-Unis qui réagissent de façon unilatérale sans que nous puissions y faire grand-chose dans l'immédiat?

M. McMahan: J'ai utilisé l'expression «de type européen». Je crois que ce sont les mots que j'ai utilisés. Je ne voulais cependant pas imposer strictement le modèle de l'Union européenne. De toute évidence, c'est un modèle auquel on peut apporter toutes sortes de modifications.

Je partage une bonne partie de vos préoccupations, notamment au sujet de la politique étrangère dont nous n'avons pas parlé. Je me suis concentré intégralement sur l'économie, la défense et la sécurité dans le cadre de nos relations bilatérales plutôt que sur les grands enjeux des affaires étrangères et multinationales.

C'est un vaste programme. Dommage que je ne puisse pas vous proposer d'aller prendre une bière ou deux dans un bar pour discuter de tout cela. Ce serait bien plus agréable.

Le sénateur Austin: J'achète.

M. McMahan: Je ne pense pas que nous soyons injustement ciblés. Si vous lisez les médias américains, vous verrez qu'ils s'en prennent à tous ceux qu'ils soupçonnent d'avoir créé un problème susceptible d'avoir contribué aux attentats du 11 septembre ou de pouvoir contribuer à d'autres événements du même genre. Le Canada s'en tire plutôt bien comparativement à ce qui a été dit à propos du FBI ou de la CIA. Vous avez manifestement lu ce que raconte la presse américaine au sujet de leurs services d'immigration.

Non, je ne pense pas que nous soyons injustement visés. Les médias américains s'en prennent à nous comme ils s'en prennent à leurs propres organismes de défense.

Les États-Unis sont une nation curieuse. Quand ils sont attaqués, ils réagissent vraiment. Je vais vous donner un exemple qui n'a peut-être pas l'air très pertinent.

Quelques mois après Pearl Harbor, les États-Unis ont remporté une énorme victoire militaire — la victoire de Midway. C'était pourtant une vraie idiotie. Leur flotte était en piteux état mais ils s'en sont quand même pris à l'énorme flotte japonaise en risquant tous les navires qui leur restaient. C'est un peu comme quelqu'un qui se ferait frapper par un camion et qui déciderait de s'attaquer au chauffeur du camion alors qu'il aurait encore deux bras et deux jambes cassés. L'attitude logique pour les États-Unis aurait été de ne pas chercher à remporter la victoire à Midway mais de prendre le temps de reconstituer leur flotte et d'attendre d'avoir la certitude de remporter la victoire. Ils ont pris le risque de Midway.

should. We see that now, both in relation to the news stories targeting Canada, the FBI, the U.S. Immigration Service, all that set.

That leads me to your comments about multilateralism and Canada's role in the world. I am no foreign policies expert. I think we have to walk a very careful line. Many of the things the United States is doing now, which are not really the focus here, worry me a great deal. Canada has lacked clarity and courage in this situation, and I think blunt advice from a friend who is able to handle its share of security and defence issues would actually be welcomed in the United States. I think our failure in other areas, such as the hate language about the United States, is really disturbing folks in the United States. You have got to remember that Canada stood against the United States during Vietnam, but it did not create either anti-Canadian sentiments in the United States or real repercussions for Canada. There is a different tone to the anti-Americanism today, combined with what I see is our weakness, not our total failure. Senators have pointed out that we have moved well in some areas, but we have been weak in responding to some of these key issues.

With respect to politics, all politicians try to get re-elected, and of course that is going to play.

Senator Austin: Unfortunately.

Mr. McMahon: It enables the Senate to be the more interesting chamber of the two chambers of Parliament, in my view.

I am ambivalent on the issue of a common currency. I think it is probably a good idea.

You presented a whole list of topics, senator, and I am not sure I managed to hit everything on the way down.

Senator Austin: I gave you a menu. I appreciate your response.

I would ask you to develop one key point that you made. You have detected anti-American sentiments in Canada which you believe the Americans are reacting to. Could you give us examples of what you think are Canadian anti-American sentiments?

Mr. McMahon: Sure. In fact, if I had known the question was coming, I would probably have prepared a list.

Let me put the issue in context. I do not think it is a big thing in the United States, but every once in a while we hear about or encounter an American who for the first time is seeing *Newsworld* and is absolutely stunned by what they see. Look, the person who came in second in the leadership race for one of Canada's major parties said that George Bush spends every waking moment trying to figure out how to kill Iraqi children. It is startling that Bill Blaikie said that and that there was almost no reaction from anyone else condemning such a statement. A few voices said that

Quand ils sont attaqués, les États-Unis ont tendance à réagir de façon peut-être trop agressive. C'est ce qu'on constate actuellement dans les articles qui s'en prennent aussi bien au Canada qu'au FBI ou aux services de l'immigration américains, tout cela.

Ceci m'amène à ce que vous disiez à propos du multilatéralisme et du rôle du Canada dans le monde. Je ne suis pas expert en politique étrangère. Je crois qu'il faut être très prudent. Beaucoup des choses que font actuellement les États-Unis, et ce n'est pas vraiment de cela que nous nous occupons ici, m'inquiètent énormément. Le Canada a manqué de clarté et de courage face à cette situation, mais je crois que les États-Unis seraient heureux qu'un pays ami capable d'assumer sa part des problèmes de sécurité et de défense lui donne carrément son avis. Je crois que nos faux pas dans d'autres domaines, par exemple les déclarations haineuses contre les États-Unis, troublent vraiment les Américains. N'oubliez pas que le Canada s'est opposé aux États-Unis lors de la guerre du Vietnam, mais sans créer de ressentiment anti-canadien ou provoquer de véritables répercussions au Canada. L'anti-américanisme aujourd'hui a une tonalité différente, et vient s'ajouter à ce que je considère comme nos faiblesses, mais non notre échec total. Des sénateurs ont montré que nous avons bien progressé dans certains domaines, mais nous avons fait preuve de trop de mollesse dans notre réaction à certaines de ces questions clés.

En politique, tous les politiciens veulent se faire réélire et évidemment cela va jouer.

Le sénateur Austin: Malheureusement.

M. McMahon: C'est ce qui fait que le Sénat est la plus intéressante des deux Chambres du Parlement à mon avis.

Je n'ai pas d'opinion tranchée sur la question d'une monnaie commune. Je pense que c'est probablement une bonne idée.

Vous avez énuméré toute une liste de sujets, sénateur, et je ne suis pas sûr d'avoir relevé chacun de vos points.

Le sénateur Austin: Je vous ai proposé tout un menu et je vous remercie de votre réponse.

Je voudrais vous demander de développer une remarque fondamentale que vous avez faite. Vous avez détecté au Canada des sentiments anti-américains auxquels vous pensez que les Américains réagissent. Pourriez-vous nous donner des exemples de ce que vous considérez comme des sentiments anti-américains au Canada?

M. McMahon: Certainement. En fait, si je m'étais attendu à cette question, j'en aurais probablement préparé une liste.

Remettons les choses dans leur contexte. Je ne pense pas que cela aille bien loin aux États-Unis, mais de temps en temps on rencontre ou on entend parler d'un Américain qui regarde pour la première fois *Newsworld* et qui est complètement sidéré par ce qu'il voit. Écoutez, la personne qui est arrivée second dans la course à la chefferie d'un des principaux partis du Canada a dit que George Bush passait tout son temps à essayer de trouver comment il pourrait tuer des enfants irakiens. Il est stupéfiant que Bill Blaikie ait dit une chose pareille sans que pratiquement

that comment was over the top. We are just talking about one party here, but what he said in that debate was matched by an equally fervent anti-American rhetoric from the other leadership candidates. It was just astonishing. I was watching the debate, and I frankly could not believe it. We see a Liberal MP talking about Saddam's great humanitarian reforms and George Bush's war on children.

The Chairman: I have not heard anyone say that Saddam Hussein has been a great reformer. That would be news to me.

Senator Di Nino: Carolyn Parrish.

Senator Austin: These are examples of how the U.S. embassy understands the Canadian political system very well, who is where and who speaks for Canada and who does not. In my experience in dealing the embassy and Ambassador Cellucci, I find it asymmetrical that there are not any apprehensions about Canadian collegiality with the United States. Where we have differences, they are differences of degree and differences of interest that are within the normal chain of differences, and the Americans have many differences with us, in many ways.

The softwood lumber issue, as grievous as it is to British Columbia, has not created any anti-Americanism that I am aware of in British Columbia. We do not have our industry, our workers, our employers, our provincial government calling down the Americans. We are working with a close relative, if you like, on a problem where the family has a big disagreement, but we are not calling down the family.

With respect to this whole question of anti-Americanism, it may be true as a political community that we need to be much more aggressive in putting down Americans. To do that, we should no doubt make sure that our real interests are expressed aggressively.

Senator Carney: Mr. McMahon, I found your presentation to be very long on generalizations and very short on specifics, and I want to address some of the specifics.

The opening paragraph states that "Canada's refusal to take U.S. security concerns seriously threatens devastating consequences for Canadians..." I have no evidence that we are not taking the U.S. security concerns seriously. We live close to a border and most of us know how intensely the border security issues are being treated. Those of us who fly in airplanes certainly know how responsive Canadians have been in that regard. I think that relates to John Manley's measures. The fact that we cannot really react to issues that have not been created and the fact that the 9/11 terrorists did not come through Canada speaks more to the U.S. security than to ours. I am just pointing out that if you have evidence that we are not taking U.S. security concerns seriously, you could give it to us.

personne réagisse et dénonce cette affirmation. Quelques voix se sont élevées pour dire que c'était exagéré. Nous ne parlons que d'un seul parti, mais les autres candidats à la chefferie ont été tout aussi éloquents dans leur anti-américanisme. J'ai suivi le débat, et franchement je n'en revenais pas. On a vu un député libéral parler des grandes réformes humanitaires de Saddam et de la guerre de George Bush contre les enfants.

Le président: J'ai entendu personne dire que Saddam Hussein était un grand réformateur. Vous me surprenez.

Le sénateur Di Nino: Carolyn Parrish.

Le sénateur Austin: Tous ces exemples montrent bien que l'ambassade américaine comprend parfaitement le système politique canadien, situe parfaitement tout le monde et sait très bien qui parle ou ne parle pas au nom du Canada. D'après mon expérience avec l'ambassade et l'ambassadeur Cellucci, je trouve qu'il y a une dissymétrie dans l'inquiétude sur l'amitié du Canada pour les États-Unis. Nous avons des divergences, mais ce sont des divergences de degré et d'intérêt qui sont dans l'ordre normal des choses, et les Américains ont de leur côté de nombreuses divergences avec nous.

La question du bois d'oeuvre résineux, si douloureuse qu'elle soit pour la Colombie-Britannique, n'a pas suscité à ma connaissance de vague d'anti-américanisme en Colombie-Britannique. Notre industrie, nos travailleurs, nos employeurs, notre gouvernement provincial ne dénigrent pas les Américains. C'est comme si nous discutons avec un parent proche dans une famille où règne un profond désaccord; ce n'est pas pour cela qu'on dénigre la famille.

Sur toute cette question de l'anti-américanisme, il est peut-être vrai que la communauté politique devrait être beaucoup plus ferme avec les Américains. Mais pour cela, il faudrait certainement veiller à exprimer très fermement nos véritables intérêts.

Le sénateur Carney: Monsieur McMahon, j'ai trouvé que votre exposé abondait en généralités mais ne disait pas grand-chose sur les détails, et j'aimerais aborder certains de ces détails.

Dans votre paragraphe d'introduction, vous dites que le refus du Canada de prendre au sérieux les problèmes de sécurité des États-Unis risque d'avoir des conséquences catastrophiques pour les Canadiens. Je ne vois vraiment pas ce qui vous permet de dire que nous ne prenons pas au sérieux les préoccupations de sécurité des États-Unis. Nous vivons tout près de la frontière et la plupart d'entre nous savent avec quel soin intense on aborde les problèmes de sécurité à la frontière. Ceux d'entre nous qui prennent l'avion savent à quel point les Canadiens ont réagi dans ce domaine. Songeons aux mesures prises par John Manley. Le fait que nous ne puissions pas vraiment réagir à des problèmes qui n'ont pas été créés, ou le fait que les terroristes du 11 septembre ne soient pas passés par le Canada évoque plus un problème de sécurité du côté des États-Unis que du côté du Canada. Ce que je veux dire, c'est que si vous avez des preuves que nous ne prenons pas au sérieux les préoccupations de sécurité des États-Unis, vous pourriez nous les donner.

Second, you have not given us evidence to support your views. You have given us two references, Alan Rugman's paper and Patrick Macroy's paper on chapter 11.

You refer to Canadian bullying tactics. Well, both in the softwood lumber and in the B.C. salmon disputes with the United States, there is a lot of evidence that the U.S. has failed to live up to its commitments and has refused to follow international law in some of these areas.

In terms of your charts, they are very confusing. Chart 1 shows Canada's 2001 trade surplus with the U.S., just ours. I would suggest that quite possibly you have mislabelled these charts because they do not make sense to me. If you say that Canada's trade surplus in chart 1 exceeded 12 per cent of our economy, the 12 per cent seems to refer, according to your markings on the chart, to the U.S. trade surplus.

Mr. McMahon: I am sorry, that is mislabelled.

Senator Carney: You also have U.S. exports at 35 per cent of the Canadian economy. I am not sure.

Mr. McMahon: Those are simply mislabelled, senator, and I apologize. It should be fairly obvious that the chart refers to Canadian exports and Canadian trade surplus.

Senator Carney: Chart 2 outlines Canada's 2001 trade balance. You seem to suggest that we are in a deficit position with every other country or group of countries. This is a problem with the way you have aggregated.

Mr. McMahon: I used the Stats Canada aggregation there.

Senator Carney: Are you suggesting that we are not in a surplus position with any other part of the world?

Mr. McMahon: As I said, we did not have a surplus with these blocks as set forth by Stats Canada. I am sure that we had a surplus with some nations. I have not gone through the 170-odd nations in the world. We run a trade deficit with Asia; we run a trade deficit with OECD nations; we run a trade deficit with Europe; we run a trade deficit with the other Americas. Perhaps we run a surplus with Africa. I really cannot remember.

Senator Carney: I would suggest that the aggregation shown here is skewed and not very helpful.

Then we come to chart 3, which indicates the U.S. share of Canada's imports and exports. You make the point that it is not true — and you call it another major trade myth — that we send raw materials like oil or gas or semi-process materials like lumber. You say that manufactured products comprise by far the biggest category of our exports to the United States.

Deuxièmement, vous ne nous avez pas donné de preuves à l'appui de vos opinions. Vous nous avez cité deux références, le document d'Alan Rugman et celui de Patrick Macroy à propos du chapitre 11.

Vous parlez de tactiques canadiennes d'intimidation. Or, dans le cas du conflit du bois d'oeuvre ou du saumon en Colombie-Britannique, il est largement prouvé que les États-Unis n'ont pas respecté leurs engagements et ont refusé de respecter le droit international dans un certain nombre de domaines.

Quant à vos tableaux, ils me laissent perplexe. Dans le tableau 1, vous présentez l'excédent commercial du Canada avec les États-Unis en 2001, simplement le nôtre. J'ai l'impression que vous vous êtes trompé dans la légende de ces tableaux parce qu'ils ne tiennent pas debout à mon avis. Vous voulez peut-être dire au tableau 1 que l'excédent commercial du Canada a représenté plus de 12 p. 100 du montant de notre économie, mais dans ce tableau il me semble que c'est de l'excédent commercial américain que vous parlez.

M. McMahon: Excusez-moi, c'est une erreur de légende.

Le sénateur Carney: Vous mentionnez aussi des exportations américaines qui représentent 35 p. 100 de l'économie canadienne. Je ne comprends pas très bien.

M. McMahon: Ce sont simplement des erreurs dans les légendes, sénateur, et je m'en excuse. Il devrait être assez évident que ce tableau parle des exportations canadiennes et de l'excédent commercial canadien.

Le sénateur Carney: Au tableau 2, vous présentez la balance commerciale du Canada en 2001. Vous avez l'air de dire que nous sommes déficitaires avec tous les autres pays ou groupes de pays. C'est le problème avec la façon dont vous avez regroupé les données.

M. McMahon: Je me suis servi des données agrégées de Statistique Canada.

Le sénateur Carney: Vous voulez dire que nous n'avons aucun excédent avec le reste du monde?

M. McMahon: Comme je viens de vous le dire, nous n'avons pas d'excédent avec les blocs tels qu'ils sont présentés par Statistique Canada. Je suis sûr que nous avons un excédent avec certains pays. Je n'ai pas épluché les quelques 170 pays du monde. Nous avons un déficit commercial avec l'Asie et avec les pays de l'OCDE; nous avons un déficit commercial avec l'Europe et avec le reste des Amériques. Nous avons peut-être un excédent avec l'Afrique, je ne me souviens pas exactement.

Le sénateur Carney: À mon avis, ces regroupements sont faussés et ne servent pas à grand-chose.

Nous en arrivons ensuite au tableau 3, qui donne la part des États-Unis dans les importations et les exportations du Canada. Vous soutenez que ce n'est pas vrai — et vous dites que c'est encore un grand mythe commercial — que nous exportons des matières premières brutes comme le pétrole et le gaz ou des produits semi-transformés comme le bois. Vous dites que les produits manufacturés représentent de loin la plus grande part de nos exportations vers les États-Unis.

First, chart 3 does not relate to this. Do you understand this, honourable senators? Chart 3 has nothing to do with the subject matter as listed in the text, but assume that the witness is referring to chart 4. He points out that Canada's exports to the United States include "machinery, equipment, household goods, and other end products." He has not mentioned automobiles as part of that last column because by far the biggest item in that column is Canadian automobiles. I suggest that it is not useful to drop them. The census category may be machinery, equipment, household goods and other end products. If you were to extrapolate out the automobile segment and automobile trades, which benefit basically Ontario, and you looked at our overall trade pattern with the United States, oil and gas, semi-processed materials and "other end products" are much bigger factors than you suggest.

You have not given us any evidence for your statement that Canada's refugee policy is almost certainly the world's most hypocritical. A lot of us are proud of our refugee policy. Some of us think it is too generous and some of us think that it is abused. However, given the fact that other nations, such as Japan, do not allow people into their country at all, I would say that is probably more hypocritical than what is being presented to us here.

You mention the failure of British Columbia to adopt market systems for softwood. While you say it has probably cost us more than it has gained us, I would dispute that. Having some historical background on this subject, our resources were, as a matter of public policy, directed at the developing social and economic fabric of British Columbia. In the mid-1950s, the market economies brought us the ghost town of Swanson Bay and other failed communities on the coast. The tenure system that developed in the last century in British Columbia brought us Kitimat, which otherwise would have been a one-industry town. These are just random examples: Prince Rupert, our biggest port. It created Houston; it created Prince George. We have three pulp mills there in what was basically a small beehive lumber town. It took Cranbrook from a few hundred people to around 20,000. It created Mackenzie in the Peace; it created Gold River; it created Port MacNeil, which was a logging town when I first knew it. It certainly assisted Port Alice; it certainly assisted Squamish; it certainly assisted Kamloops and the entire interior and coastal fabric of British Columbia. In the hypothetical economists' world of "what might have been," if you have information to support your statement that the social and economic policy followed by the government to this time retarded the growth of British Columbia, I would be very interested in that information.

I have been very general in my treatment of your paper, but I find that it is insubstantial. In my view, it does not contain accurate information and does not substantiate the points you

Premièrement, le tableau 3 n'a rien à voir avec cela. Vous comprenez cela, honorables sénateurs? Le tableau 3 n'a rien à voir avec ce qui est dit dans le texte, mais supposons que le témoin parle du tableau 4. Il dit que les exportations du Canada vers les États-Unis incluent de la machinerie, du matériel, des biens domestiques et d'autres produits finis. Il ne mentionne pas les automobiles dans cette dernière colonne alors que les automobiles canadiennes sont de loin l'article le plus important de cette colonne. Je trouve que ce n'est pas très malin de les omettre. Peut-être que dans les catégories du recensement on parle de machinerie, d'équipement, de biens domestiques et d'autres produits finis. Mais si vous faites une distinction pour l'industrie et les secteurs de l'automobile, qui rapportent essentiellement à l'Ontario, et que vous examinez l'ensemble de nos échanges commerciaux avec les États-Unis, vous constaterez que le pétrole et le gaz, les produits semi-finis et les autres produits finis ont une place beaucoup plus importante que ce que vous suggérez.

Vous ne nous présentez aucune preuve à l'appui de votre affirmation que la politique du Canada à l'égard des réfugiés est presque certainement la plus hypocrite au monde. Beaucoup d'entre nous sont fiers de notre politique à l'égard des réfugiés. Certains pensent qu'elle est trop généreuse et d'autres estiment qu'on en abuse. Toutefois, sachant que d'autres nations comme le Japon n'acceptent personne dans leur pays, je dirais qu'il y a probablement là plus d'hypocrisie que chez nous.

Vous dites que la Colombie-Britannique n'a pas su se soumettre aux lois du marché pour le bois d'oeuvre. Vous dites que cela nous a été probablement plus néfaste qu'avantageux, et je le conteste. Pour vous présenter un peu le contexte historique de cette question, je vous dirai que la stratégie publique du Canada a été d'utiliser nos ressources pour développer la trame sociale et économique de la Colombie-Britannique. Au milieu des années 50, les économies de marché se sont traduites pour nous par la ville fantôme de Swanson Bay et la ruine d'autres collectivités sur la côte. Le régime d'exploitation mis au point au siècle dernier en Colombie-Britannique nous a donné Kitimat, qui sinon aurait été une ville mono-industrielle. Voici quelques exemples au hasard: Prince Rupert, notre plus grand port. Ce régime nous a donné Houston, il nous a donné Prince George. Nous avons là trois usines de pâte à papier dans ce qui n'était qu'une petite ville ruche de bûcherons. Il a permis à Cranbrook de passer de quelques centaines d'habitants à environ 20 000 habitants. Il a créé Mackenzie sur la rivière de la Paix; il a créé Gold River, il a créé Port MacNeil qui était une ville de bûcherons quand je l'ai connue. Il a certainement aidé Port Alice et Squamish; il a aidé Kamloops et tout l'intérieur et il a contribué à la trame sociale de la Colombie-Britannique. Dans le monde hypothétique des suppositions des économistes sur ce qui aurait pu se passer, si vous avez des informations à l'appui de votre thèse selon laquelle la politique sociale et économique suivie par le gouvernement jusqu'à présent a ralenti la croissance de la Colombie-Britannique, je serais vraiment très intéressée de les avoir.

Je m'en suis tenue à des généralités à propos de votre document, mais je le trouve très léger. À mon avis, il ne contient pas des informations exactes et il ne confirme pas les

have made. If I sound harsh, we have spent several weeks dealing with people who are bleeding because of trade policy issues. Communities have been seriously affected across the board. We have heard from people who have very real concerns about the direction of trade policy. We heard this morning from two professors, including John Helliwell, who argues that we probably have got most of the benefits out of integration with the United States and that there is probably not much more to get.

I will leave it there. If you have information to substantiate the generalizations you make in this paper, I am sure that the committee would benefit from it. I can make sweeping generalizations, as can every member of this committee, but generalizations are of limited help to us in trying to deal with the very serious issues before us.

Mr. McMahon: Senator, I doubt that I will be able to address all of your comments, in part because I was not able to keep up.

I used the divisions those charts to avoid the very charge that you are making. I used Stats Canada divisions. If you have a problem with them, I do hope you will take them up with Stats Canada. That includes chart 4, "Exports to the United States, 2001."

Given that this is a presentation to senators, it never occurred to me that anyone would accuse me of trying to hide something from senators by not explicitly listing automobiles. I would have assumed that senators would realize that automobiles are part of machinery, equipment, household goods and other end products. It is true that the automobile sector is a very significant sector, but you will also find consumer end products and communication equipment in that sector, which we have produced quite a bit of, and various other manufacturers. True, a lot of it is automobiles.

Senator, I did not accuse Canada of having the least generous refugee policy in the world. I used a word that has a meaning. The word is "hypocritical." The Japanese do not claim to have an extraordinary refugee system. We do. If we wanted to be generous, we would not collect refugees the way we do now. It is extraordinarily hypocritical to say that we have a really generous refugee system when in fact the vast majority of refugees are those who come across the borders rather than going through refugee camps. That is where the United Nations recommends we can pick up refugees.

It has been a busy two weeks, and I apologize profusely for mislabelling Canada and the U.S. in chart 1.

As to the benefits for Canada, which you say are unsubstantiated, if you think that a trade surplus worth 12 per cent of our GDP is petty stuff —

arguments que vous présentez. Je vous parais peut-être dure, mais nous avons passé plusieurs semaines à discuter avec des gens qui souffrent parce qu'ils sont victimes des enjeux de la politique commerciale. Un peu partout, des communautés ont été durement touchées. Nous avons entendu des gens qui sont très inquiets de l'orientation que prend la politique commerciale. Nous avons entendu ce matin deux professeurs, dont John Helliwell qui soutient que nous avons probablement tiré le maximum de l'intégration avec les États-Unis et que nous n'avons probablement plus grand-chose à en attendre.

Je vais m'arrêter là. Si vous avez des informations à l'appui des généralisations que vous faites dans ce document, je suis sûre que le comité serait heureux d'en profiter. Je peux faire des généralisations à outrance comme n'importe quel autre membre de ce comité, mais ce n'est pas à coups de généralisations que nous allons pouvoir régler les très graves problèmes auxquels nous faisons face.

M. McMahon: Sénateur, je crains de ne pas pouvoir répondre à tous vos commentaires, notamment parce que je n'ai pas pu vous suivre.

J'ai utilisé ces découpages dans les tableaux pour éviter justement les accusations que vous formulez. J'ai repris les découpages de Statistique Canada. Si cela vous pose un problème, j'espère que vous en parlerez à Statistique Canada. Ceci est valable pour le tableau 4, Exportations aux États-Unis, 2001.

Étant donné que cet exposé s'adresse à des sénateurs, je n'ai jamais pensé que l'on m'accuserait de chercher à dissimuler quoi que ce soit aux sénateurs en ne mentionnant pas explicitement les automobiles dans la liste. J'étais persuadé que les sénateurs savaient que les automobiles font partie de la machinerie, de l'équipement, des biens ménagers et autres produits finis. Il est vrai que le secteur automobile est un secteur très important, mais nous fabriquons aussi en grande quantité des produits de consommation, des biens d'équipement et divers autres produits manufacturés dans ce secteur. C'est vrai, il y a beaucoup d'automobiles.

Sénateur, je n'ai pas accusé le Canada d'avoir la politique la moins généreuse au monde en matière de réfugiés. J'ai employé un mot qui a un sens. Ce mot, c'est «hypocrite». Les Japonais ne prétendent pas avoir un système extraordinaire pour les réfugiés. Nous si. Si nous voulions être généreux, nous ne prendrions pas les réfugiés comme nous le faisons maintenant. C'est parfaitement hypocrite de dire que l'on a un système vraiment généreux pour les réfugiés alors qu'en fait la grande majorité d'entre eux sont ceux qui traversent les frontières et non ceux qui viennent des camps de réfugiés. C'est là que les Nations Unies nous recommandent d'aller chercher des réfugiés.

J'ai eu deux semaines très chargées, et je suis profondément désolé de cette erreur de légende concernant le Canada et les États-Unis au tableau 1.

S'agissant des avantages pour le Canada, qui ne sont pas démontrés d'après vous, si vous pensez qu'un excédent commercial représentant 12 p. 100 de notre PIB est sans importance...

Senator Carney: I did not say that. I am talking about benefits that were understated on marketing timber. As a matter of fact, you so mislabelled the charts that they are not representative of anything, and I would hardly be in a position to comment on them.

Mr. McMahan: Senator, with all due respect, the exports and the trade surplus, with the exception of the labelling problem, are pretty clear. I find it difficult to believe that the chart is hard to interpret. If it is difficult to interpret our trade surplus and deficit the using the Stats Canada division, I apologize. It does not seem to me that the U.S. share of overall Canadian trade, which is chart 3, is very difficult to understand.

Senator Carney: I do challenge that on the basis that we are inundated with statistics that show that Canada is the United States' biggest market. I mean we all give speeches on this; we are both each other's biggest market for imports and exports. In terms of transborder trade in both directions, we are each other's biggest customer, and I do not think that is adequately reflected in the charts.

Mr. McMahan: Once again, Senator Carney, if you have a problem with those numbers, I suggest you do not take it up with me but with Statistics Canada. We run a huge trade surplus with the United States, and of course that will be reflected in the relative shares of imports and exports.

I do agree with one of the things you said, that being that there are a number of generalities in these charts. I came here planning to give an overview of the various issues that I see affecting Canada-U.S. trade. You challenged me to point out the economic benefits Canada gets from our trade with the United States, particularly the industrial sector. I do hope that you do not want to dismiss the auto industry as somehow being Ontario and therefore not part of our exports. The auto industry is clearly part of our industrial exports and is clearly important, not just to Ontario but to all of Canada.

I think we do have a genuine disagreement on forestry policy. I do believe market forces would produce a better forestry sector in British Columbia than the current system, but that is not what we are here to discuss.

Senator Carney: That is not what I said. You presented it as in the past. You said that it has caused — past tense — more damage than it has contributed. I am saying that historically that is not the case.

I am not here to pick holes in your argument. I am just saying that if you have evidence to support the statements you make, including the opening sentence in your brief that Canada refuses "to take U.S. security concerns seriously," we would be pleased to entertain it. That would include the study that you referred to but have not elaborated upon.

Le sénateur Carney: Je n'ai pas dit ça. Je parle de la sous-estimation des bienfaits de la commercialisation du bois d'oeuvre. En fait, il y a tant d'erreurs dans les légendes des tableaux qu'ils ne sont absolument pas représentatifs, et je ne suis vraiment pas en mesure de les commenter.

M. McMahan: Sénateur, sauf votre respect, les données concernant les exportations et l'excédent commercial sont très claires, en dehors du problème de légende. J'ai du mal à croire que le tableau puisse être difficile à interpréter. S'il est difficile d'interpréter notre excédent commercial et notre déficit en utilisant les découpages de Statistique Canada, je vous demande de m'en excuser. Je ne crois pas que le tableau 3 sur la part des États-Unis dans l'ensemble du commerce canadien soit très difficile à comprendre.

Le sénateur Carney: Je conteste cela dans la mesure où nous sommes inondés de statistiques qui montrent que le Canada est le plus gros marché des États-Unis. Nous faisons tous des discours là-dessus; chacun est le plus gros marché de l'autre pour les importations et les exportations. Pour ce qui est du commerce transfrontalier dans les deux directions, nous sommes chacun le plus gros client de l'autre, et à mon avis, vos tableaux ne le montrent pas.

M. McMahan: Je le répète, sénateur Carney, si ces chiffres ne vous conviennent pas, je vous invite à en discuter non avec moi, mais avec Statistique Canada. Nous avons un énorme excédent commercial avec les États-Unis, et bien sûr ceci se retrouve dans les parts relatives des importations et des exportations.

Je suis d'accord sur une chose que vous avez dite, c'est vrai qu'il y a beaucoup de généralités dans ces tableaux. J'avais l'intention, en venant ici, de vous donner un aperçu des différentes questions influençant le commerce canado-américain. Vous m'avez demandé de montrer quels étaient les avantages économiques pour le Canada de ce commerce avec les États-Unis, surtout dans le secteur industriel. J'espère sincèrement que vous ne voulez pas écarter l'industrie automobile sous prétexte qu'elle n'existe qu'en Ontario et qu'elle ne fait donc pas partie de nos exportations. Le secteur de l'automobile fait bien sûr partie de nos exportations industrielles et il est très important, pas seulement pour Ontario mais aussi pour l'ensemble du Canada.

Je crois que nous ne sommes vraiment pas du même avis en matière de politique forestière. Je crois personnellement que les forces du marché seraient plus bénéfiques pour le secteur forestier en Colombie-Britannique que le système actuel, mais ce n'est pas pour discuter de cela que nous sommes ici aujourd'hui.

Le sénateur Carney: Ce n'est pas ce que j'ai dit. Vous avez mis cela au passé. Vous avez dit que ce système avait fait — au passé — plus de tort que de bien. Je dis qu'historiquement ce n'est pas le cas.

Je ne veux pas passer mon temps à chercher la petite bête dans votre argumentation, je dis simplement que si vous avez des preuves pour appuyer vos déclarations, notamment la première phrase de votre mémoire disant que le Canada refuse de prendre les préoccupations de sécurité américaines aux sérieux, nous serions très heureux de les avoir. Ceci inclut l'étude que vous avez citée mais sur laquelle vous n'avez pas donné de détails.

Mr. McMahon: That is forthcoming, as you will notice from the tense in that sentence, and we do disagree about the past history. I am sorry for getting that tense wrong.

The Chairman: I cannot let the discussion on refugee policy pass, having in another life been Chairman of the House of Commons Committee on Immigration. If we followed the policy of allowing into Canada only refugees from refugee camps, none of the Ugandan Asians, for example, who have made such a contribution to Canada, and I believe particularly to British Columbia, would have been able to come to Canada because they did not come from refugee camps. There was an emergency we all remember in Uganda. In fact, we sent immigration officers to Kampala to bring people to Canada, who I think, by anyone's measurement, have made a great contribution to this country. I do not want to get into any arguments, but I think that would be an unwise policy for us to follow.

Mr. McMahon, we thank you very much for coming here today to make your presentation. This is a most important subject. We certainly all agree on one thing, and that is that we have a very sensitive situation on the Canada-U.S. border.

The committee adjourned.

M. McMahon: Cela va venir, comme vous l'indique le temps utilisé dans cette phrase, et nous ne sommes manifestement pas d'accord sur le passé. Je suis désolé de ne pas avoir utilisé le bon temps de verbe.

Le président: Je ne peux pas laisser passer la discussion sur la politique à l'égard des réfugiés, car dans une autre vie j'ai été président du Comité de l'immigration de la Chambre des communes. Si nous avions pour politique de n'admettre au Canada que les réfugiés venant des camps de réfugiés, aucun des Asiatiques ougandais, par exemple, qui ont tant apporté au Canada, et particulièrement à la Colombie-Britannique, n'aurait pu venir au Canada parce qu'ils ne venaient pas de camps de réfugiés. Il y a eu une situation d'urgence dont nous nous souvenons tous en Ouganda. En fait, nous avons envoyé des agents d'immigration à Kampala pour ramener au Canada des gens qui, d'après moi, et à tout point de vue, ont énormément apporté à notre pays. Je ne veux pas commencer une discussion, mais je pense que ce ne serait pas sage de suivre ce genre de politique.

Monsieur McMahon, nous vous remercions vivement d'être venu ici aujourd'hui nous présenter votre exposé. C'est un sujet très important. Nous sommes certainement tous d'accord sur un point: la situation à la frontière canado-américaine est actuellement très délicate.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

WITNESSES

Tuesday, February 18, 2003 (morning)

From the Independent Lumber Remanufacturers Association:

Mr. Russ Cameron, President.

From Canfor Corporation:

Mr. Kenneth O. Higginbotham, Vice-President, Forestry and Environment.

As individuals:

Professor John Helliwell, Department of Economics, University of British Columbia;

Professor Theodore Cohn, Department of Political Science, Simon Fraser University.

Tuesday, February 18, 2003 (afternoon)

From the Fraser Institute:

Mr. Fred McMahon, Director, Centre for Globalization Studies.

TÉMOINS

Le mardi 18 février 2003 (matin):

Du Independent Lumber Remanufacturers Association:

M. Russ Cameron, président.

De la Société Canfor:

M. Kenneth O. Higginbotham, vice-président, Forests et environnement.

À titre personnel:

M. John Helliwell, professeur, Département des sciences économiques, Université de la Colombie Britannique;

M. Theodore Cohn, professeur, Département des sciences politiques, Université Simon Fraser.

Le mardi 18 février 2003 (après-midi):

De l'Institut Fraser:

Fred McMahon, directeur, Centre for Globalization Studies.